

**Элективные курсы
в профильном обучении**

**Образовательная область
«Филология»**



**Москва
2004**

УДК 000.000.000
ББК 00.0000
Э00



Общая редакция сборника осуществлена *А.Г. Каспржаком*

Э00 Элективные курсы в профильном обучении: Образовательная область «Математика»/Министерство образования РФ — Национальный фонд подготовки кадров. — М.: Вита-Пресс, 2004. — 112 с.— ISBN 5-7755-

УДК 000.000.000
ББК 00.0000

Учебное издание

**Серия «Элективные курсы
в профильном обучении»
Образовательная область «Математика»**

Оригинал-макет выполнен издательством «Вита-Пресс»
Изд. лицензия ИД № 02033 от 13.06.00
Подписано в печать 05.03.04
Формат 60X90¹/₁₆. Бумага офсетная.
Усл. печ. л. 7. Уч.-изд. л. 7. Тираж Заказ

Издательство «Вита-Пресс», 107140, Москва, ул. Гаврикова, 7/9
Тел. 261-8337, 261-3078, 265-7087, 265-7157
e-mail: vitaprss@garnet.ru

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленных диапозитивов
в

Настоящий сборник издается Национальным фондом подготовки кадров по итогам Конкурса учебных материалов для обеспечения занятий по вариативному компоненту Базисного учебного плана в старшей профильной школе (элективные курсы).

Сборник состоит из семи брошюр. В первой представлены нормативные документы Министерства образования РФ, определяющие организацию и содержание элективных курсов в составе профильного обучения, а также; рекомендации педагогам и руководителям школ, которые начали осуществлять это обучение. Кроме того, там содержатся материалы к двум курсам, признанным экспертным советом Конкурса лучшими, и приведен перечень издательств, в которых будут издаваться учебно-методические комплекты по всем представленным в сборнике программам.

Содержание других брошюр — программы элективных курсов по образовательным областям «Естествознание», «Информатика», «Математика», «Обществознание», «Технология» и «Филология». Каждая из этих брошюр начинается со статьи, в которой эксперты — организаторы Конкурса поясняют специфику работы учителя, взявшего за проведение занятий по элективным курсам, принадлежащим той или иной образовательной области.

Мы надеемся, что представленные в сборнике материалы помогут не только работникам школ, принимающим участие в эксперименте по профильному обучению, но и авторам учебно-методических комплектов элективных курсов при подготовке этих комплектов к изданию с учетом рекомендаций учителей-практиков.

Для работников управлений образования различных уровней, а также системы переподготовки кадров мы включили в первую часть сборника документы, определившие порядок проведения и содержание Конкурса. Надеемся, что эти документы могут помочь при организации и проведении аналогичных конкурсов в субъектах Федерации, городах, образовательных учреждениях.

ISBN 5-7755-

© НФПК, 2004

Экспертный комитет Конкурса

Содержание

Элективные курсы образовательной области «Филология»	5
ПОДРОБНЫЕ ПРОГРАММЫ ЭЛЕКТИВНЫХ КУРСОВ	13
Русский язык для говорения и письма	14
Формы художественного мышления в русской литературе XX века	29
Французская и российская молодежь: проблемы, интересы, мечты	46
КРАТКИЕ ПРОГРАММЫ ЭЛЕКТИВНЫХ КУРСОВ	69
Деловой русский язык	70
Практическая стилистика	73
Условия успешной коммуникации	77
Русский язык в диалоге культур	80
Сопоставительное изучение русской и англо-американской литератур XX века	83
Современный отечественный литературный процесс	87
Intercultural Issues	91
English Profile (английский для разных профилей)	94
Введение в практику делового общения на немецком языке: от понимания к действию	98
English Science (английский — язык науки)	101
First Steps to Creative Business Writing (Эффективный курс делового письма на английском языке)	108

ЭЛЕКТИВНЫЕ КУРСЫ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОБЛАСТИ «ФИЛОЛОГИЯ»

О.Е. Лебедев

У вас в руках сборник программ элективных курсов по образовательной области «Филология». Элективные курсы — курсы по выбору. В роли электората выступают учащиеся старших классов. Но выбирать им придется из числа тех курсов, которые предложит учитель. Поэтому сначала предстоит сделать свой выбор учителю. На элективные курсы учебный план выделяет специальное время — примерно 70 часов на курс. В связи с этим неизбежно возникает вопрос — стоит ли тратить драгоценное учебное время на элективный курс, изучение которого вряд ли непосредственно повлияет на подготовку к единому государственному экзамену? Не лучше ли использовать эти часы на нормативные курсы?

Учителя всех предметов, включая и тех, кто преподаёт филологические дисциплины, как правило, жалуются на нехватку учебного времени. Пожалуй, никто не будет спорить с тем, что существует противоречие между содержанием учебной программы по предмету и временем на освоение этого содержания, которое выделяется учебным планом. И все же попытаемся уточнить, на что именно может не хватать времени при изучении в старших классах русского языка, иностранного языка, литературы?

Можно полагать, что в языковых курсах ощущается нехватка времени для формирования практических умений. Но такие умения могут формироваться на различном содержании, в том числе и том, которое предлагается программами элективных курсов. Учителя литературы могут пожаловаться на то, что старшеклассники не слишком хорошо знают тексты художественных произведений и не слишком глубоко могут их анализировать. Но художественную литературу читают дома, а уровень анализа определяется уровнем интереса к произведению художественной литературы, его личностным смыслом.

Один известный кинорежиссер как-то заметил, что любой художественный кинофильм имеет несколько «этажей смысла»: для одних зрителей важен только сюжет, для других — нравственные проблемы, которые стоят за сюжетом фильма, для третьих — философские проблемы, которые поднимает фильм, для четвертых — эстетические проблемы и средства их решения. Выход учащихся на «верхние этажи» произведений художественной литературы не слишком зависит от числа учебных занятий. Уроки по курсу литературы превращаются в уроки литературы в тех случаях, когда на них не идет процесс выполнения обязательной про-

граммы, а обсуждаются проблемы, представляющие интерес для учащихся «здесь и сейчас».

То же самое можно сказать и об уроках языка: чем ближе проблематика этих уроков к проблемам, которые являются значимыми для учащихся, тем больше шансов на успех в учебной деятельности. Хорошо известна пословица: «Можно привести лошадь к водопою, нельзя заставить ее пить». Школа — источник познания, но пользуются этим источником наши ученики только тогда, когда школьные уроки соответствуют их потребностям, интересам, запросам.

Могут заметить — дети разные, у старшеклассников складываются разные образовательные планы, у них различные интересы и различные возможности для занятий учебным предметом. Но преимущества элективных курсов в том и состоят, что они дают возможность учитывать различия между учащимися. Ведь в конечном счете выбор делают ученики: каждый из них должен иметь возможность выбрать тот курс, который поможет ему решить его собственные проблемы.

В связи с этим надо сразу же заметить, что польза от занятий по элективным курсам будет только в том случае, когда у учеников будет реальная возможность их выбирать. Если учащихся будут заставлять выбирать тот или иной курс, то никакого толка от его изучения не будет. Лучше уж просто передать часы элективного курса на изучение обязательного предмета.

Говоря о свободе выбора, надо иметь в виду, что обеспечить такую свободу непросто, ибо выбор должен быть не случайным, а обоснованным. Для обоснованного выбора нужны, по крайней мере, три условия. Во-первых, учащиеся должны иметь возможность заранее познакомиться с программой курса — по одному названию о содержании курса судить трудно. Программы у нас принято писать для учителей, а хорошо бы иметь и «ученический» вариант программы, написанный на языке, понятном для школьников. Когда шла разработка учебно-методических комплектов элективных курсов, эта идея обсуждалась. Возможно, некоторые из аннотаций программ, включенных в данный сборник, учителя смогут предложить для ознакомления учащимся. Стоит обратить внимание, например, на программу *«Французская и российская молодежь: проблемы, интересы, мечты»*, которая содержит удачный, на мой взгляд, вариант аннотации для учащихся. Возможно, что в каких-то случаях учителя сами подготовят такие краткие аннотации для своих учащихся, учитывая особенности их интересов.

Во-вторых, старшеклассники должны иметь представление о разных возможностях предлагаемого курса — для одной части учащихся существенное значение могут иметь непосредственные образовательные результаты, для другой — возможность самореализации, удовлетворения познавательных интересов, для третьих привлекательность курса может быть связана с предлагаемой образовательной технологией. Поэтому в аннотации курса (письменной или устной) важно не только сказать,

о чем этот курс, но и высказать предположения относительно того, кому и чем он может быть интересен.

В-третьих, учащиеся должны более или менее ясно сознавать свои интересы, планы и проблемы. Прояснение запросов учащихся должно стать одним из основных аспектов предпрофильной подготовки в 9 классе.

Свобода выбора курса, его соответствие актуальным потребностям учащихся создают предпосылки для успешного освоения курса, для достижения результатов, которые будут радовать и учащихся, и учителя. Но реализация этих предпосылок станет возможной, если элективный курс будет интересен и для самого учителя, если он позволит ему полнее проявить себя, реализовать свой творческий потенциал.

Рассмотрим в связи с этим особенности программ элективных курсов, их существенные отличия от учебных программ по обязательным школьным предметам.

Традиционные учебные программы являются в основе своей стандартными. По Закону «Об образовании» школы самостоятельно разрабатывают программы по учебным курсам, но на практике эта самостоятельность невелика. Программы должны соответствовать действующим образовательным стандартам. Современные стандарты достаточно детально раскрывают содержание предмета. Это вполне объяснимо — стандарты должны обеспечить формирование единого образовательного пространства и одновременно точно определить, изучение каких вопросов недопустимо рассматривать как дополнительные образовательные услуги. Поэтому от содержания стандартов ничего нельзя убавить, да и что-то добавить к ним не так просто. Конечно, авторские версии образовательных стандартов возможны, но их создание предполагает немалый опыт учителя.

Программы элективных курсов носят примерный характер. Поскольку элективные курсы ориентированы на удовлетворение запросов конкретных групп учащихся, то можно сказать, что программы предполагают определенную доработку, которую учитель может осуществить, исходя из своих профессиональных возможностей и особенностей состава учащихся.

Например, программа *«Современный отечественный литературный процесс»*, включенная в данный сборник, имеет целью формирование у учащихся представлений об основных явлениях и тенденциях развития русской литературы последних десятилетий и развитие у них навыков самостоятельной аналитической и интерпретационной работы с художественным текстом. Программа предусматривает изучение конкретных произведений конкретных авторов — Венедикта Ерофеева, Саша Соколова, Андрея Битова, Татьяны Толстой и др. Но это не означает, что перечень имен и произведений является неприкосновенным. Учитель, если посчитает нужным, может произвести замену и отдельных произведений, а возможно, и отдельных имен, не говоря уже о возможных дополнениях перечня. Учитель в данном случае имеет возможность изложить разные

взгляды на современный литературный процесс (при условии, что он не будет требовать от учащихся принятия каких-то взглядов как единственно верных).

Другая особенность программ элективных курсов заключается в том, что они не определяют жестко обязательный для изучения объем учебного материала, поскольку содержание итогового контроля по курсу разрабатывает сам учитель. При этом учителю нет необходимости ориентироваться на содержание контрольно-измерительных материалов для единого государственного экзамена.

Темп изучения элективного курса может быть адекватен реально складывающейся ситуации — на чем-то задержались, потому что тема вызвала особый интерес или при ее изучении возникли трудности, какой-то материал был рассмотрен бегло, от какого-то элемента содержания оказалось возможным отказаться. Например, курс *«Мое речевое поведение»* прямо ориентирован на такое планирование учебных занятий, которое соответствовало бы реальным проблемам речевого поведения учащихся. Курс состоит из ряда модулей, имеющих вариативный характер. Учитель и учащиеся могут сами сконструировать курс из предлагаемых модулей, включив в него при необходимости и другие разделы. В данном сборнике имеются описания ряда программ, которые вообще не лимитируют объем обязательного для изучения учебного материала, акцентируя внимание на умениях, которые важно сформировать или развить у учащихся.

Третья особенность программ элективных курсов, связанная с двумя предыдущими, заключается в том, что рабочую версию программы сравнительно легко построить на основе деятельностного подхода к планированию учебных занятий. Программы по нормативным учебным предметам раскрывают последовательность изучения содержания учебного материала — произведений, сведений, понятий, правил и т.п. При планировании занятий по элективным курсам темы занятий возможно определять таким образом, чтобы они отвечали на вопрос не о том, что ученики узнают на данном занятии, а о том, чему они смогут научиться.

Программа по курсу *«Условия успешной коммуникации»*, казалось бы, раскрывает содержание курса вполне традиционно. Например, второй раздел курса «Речь. Речевая деятельность» включает следующие темы: структура речевой деятельности; коммуникативные качества речи; функциональные стили и нормы; формы общения; устная разговорная речь; жанры устной публичной речи; жанры устной научной речи. Но такое раскрытие содержания курса не означает, что темы занятий должны дублировать формулировки предлагаемой программы. В программе отмечается, что учащиеся, освоившие курс, смогут определять целевую установку общения, коммуникативную стратегию и тактику речевого поведения, соблюдать правила этикета в процессе речевого общения и успешно решать другие коммуникативные проблемы.

Планируемые результаты обучения подсказывают возможность формулирования тем занятий на основе выделения значимых для учащихся

проблем речевой деятельности, например: как оценить коммуникативные качества своей речи? как при устном ответе на уроке произвести выгодное впечатление на учителя? какие правила речевого этикета мы обычно соблюдаем, а какие — нарушаем?

Конечно, эти примеры условны. Можно найти и более удачные формулировки тем уроков. Речь идет о том, что само построение рабочей программы по элективному курсу должно помочь учащимся ответить на вопрос, чему они научились на уроках (я могу оценить качество своей речи; я могу сделать выразительным и убедительным свое выступление перед сверстниками; я могу увидеть приемы, с помощью которых кандидат в депутаты пытается воздействовать на аудиторию, и т.д.).

Элективные курсы имеют еще одну важную особенность — они дают возможность преодолеть одну из самых главных причин трудностей, возникающих в школе при изучении нормативных предметов. Эта причина — требование обязательной успеваемости, т. е. того, чтобы разные дети, с разными возможностями за одно и то же время достигли одинаковых образовательных результатов. Как было отмечено, результаты изучения одного и того же элективного курса для разных учащихся могут быть различными (и при этом равноценными с точки зрения интересов учащихся). Учащиеся могут осваивать умения, которые формируются на материале элективных курсов, разными темпами.

Но для реализации указанной возможности индивидуализации элективных курсов надо выбрать верный подход к оценке образовательных результатов. Включенные в сборник программы предлагают разные варианты учета и оценки результатов образовательной деятельности: использование приемов самоанализа и самооценки, защита исследовательских микропроектов, выполнение определенного набора практических заданий, подготовка рефератов, проведение зачета и т.д. Вариантов и на самом деле может быть много. Но если строить элективный курс исходя из интересов учащихся, а не с позиций долга («учащиеся обязаны усвоить...»), то вопрос о формах аттестации и критериях оценки должен решаться совместно с учащимися, которым вместе с учителем необходимо определить, в чем могут проявиться их успехи в освоении курса и кто мог бы выступить в роли эксперта. Заметим, что в такой роли могут выступать и сам учитель, и другие учителя по тому же предмету, и учителя других предметов, и одноклассники, не изучавшие данный курс, и... Вариантов может быть много.

Эффективность обучения по программам элективных курсов будет зависеть от того, какие именно курсы будут выбраны для изучения. Данный сборник состоит из трех разделов. В первый вошли программы по русскому языку. Их шесть. Во второй раздел включены три программы по литературе. Третий раздел сборника — программы по иностранному языку — две по английскому языку, одна — по немецкому языку и одна — по французскому языку.

Предполагается, что учебный план для профильной школы будет включать три группы курсов: базовые общеобразовательные курсы; профильные общеобразовательные курсы; элективные курсы. Обязательными базовыми курсами являются «Русский язык», «Литература», «Иностранный язык», «Математика», «История», «Физическая культура», а также интегрированный курс «Обществознание» для физико-математического, естественно-научного и технологического профилей или интегрированный курс «Естествознание» — для гуманитарного, филологического и социально-экономического профилей.

Профильные общеобразовательные курсы определяют специализацию каждого конкретного профиля. Предметы «Литература», «Русский язык», «Иностранный язык» являются профильными для классов филологического профиля. К профильным предметам в классах филологического профиля относятся также второй иностранный язык и «История». К профильным предметам в классах гуманитарного профиля относятся «Русский язык», «Литература», «Иностранный язык», «История», «Обществоведение», МХК.

Элективные курсы изучаются за счет компонента образовательного учреждения. Предполагается, что доля компонента образовательного учреждения составит в 10 и 11 классах 12 ч (за два года обучения). Из этого числа часов примерно треть будет отводиться на учебную практику, проектную и исследовательскую деятельность учащихся. Школа должна предложить учащимся 5—6 элективных курсов, из которых учащиеся должны выбрать три курса (за весь период обучения в старшей школе). Это значит, что на отдельный элективный курс можно отвести 35—70 ч. Изучение элективного курса может быть рассчитано на семестр, учебный год, два учебных года.

Сколько же элективных курсов по одному предмету надо иметь в резерве школы? Следует иметь в виду, что на элективные курсы по русскому языку и иностранному языку может быть спрос в классах любого профиля, особенно на курсы, обеспечивающие практическое владение языком. Возможен спрос и на элективные курсы по литературе — со стороны тех учащихся, которые интересуются литературой, но не собираются получать филологическое образование в профессиональных учебных заведениях.

Можно предполагать, что в классах гуманитарного и филологического профилей надо будет иметь возможность предложить учащимся хотя бы по два элективных курса по русскому языку, иностранному языку, литературе. В этом случае параллельно будут идти занятия по 2—3 элективным курсам (которые в следующем семестре или учебном году смогут смениться другими элективными курсами). Следует учитывать и риск того, что какие-то курсы могут оказаться невостребованными, поэтому два курса по предмету надо рассматривать как необходимый минимум.

Было бы желательно включить в пакет элективных курсов программы, отличающиеся целевой направленностью. Это позволило бы полнее учесть запросы разных групп учащихся.

Как уже отмечалось, в данном сборнике имеется шесть программ по русскому языку. Условно их можно разделить на две группы. Первая

группа программ ориентирована на овладение практическими навыками устной и письменной речи. К этой группе можно отнести следующие программы: «Русский язык для говорения и письма», «Деловой русский язык», «Практическая стилистика». Эти курсы можно предложить в классах любого профиля. Данные курсы могут выбрать учащиеся, заинтересованные в повышении качества своей устной и письменной речи.

Другую группу составляют программы «Условия успешной коммуникации» и «Русский язык в диалоге культур». Они также направлены на повышение уровня речевой культуры учащихся, но на основе освоения определенных теоретических знаний. Скорее всего эти программы могут дать наибольший эффект в классах филологического профиля.

Из трех программ по литературе, включенных в этот сборник, две могут быть использованы в классах любого профиля. Это программа «Формы художественного мышления в русской литературе XX века», рассчитанная на развитие у учащихся свободной, образной письменной и устной речи и формирование у них навыка чтения сложных произведений. Программа «Современный отечественный литературный процесс» может заинтересовать тех, кто любит читать и хотел бы ориентироваться в современной литературе. Возможно, что обе программы могут иметь спрос в гимназиях и лицеях, ориентированных на достаточно высокий уровень общего образования. Третья программа — «Сравнительное изучение русской и англо-американской литератур XX века» — будет интересна учащимся классов филологического профиля, особенно тем, кто предполагает получить профессиональное филологическое образование. Этот элективный курс дает возможность не только сформировать литературоведческие знания у учащихся, но и получить им некоторое представление о методах обучения на филологическом факультете.

Курс по французскому языку «Французская и российская молодежь: проблемы, интересы, мечты» наиболее созвучен гуманитарному профилю, хотя может быть предложен в классах любого профиля. Пакет программ «English profile» содержит варианты программ, которые могут быть использованы в классах различного профиля. Программа «Intercultural Issues», пожалуй, больше всего подойдет учащимся, избравшим филологический профиль.

Для успешной реализации педагогического потенциала выбранных элективных курсов от учителя потребуется предварительная подготовка, которая включает прежде всего ознакомление с учебно-методическим комплектом курса. Такой комплект состоит из полного текста учебной программы, учебного пособия для учащихся, рабочей тетради, методического пособия для учителя. Состав УМК по различным элективным курсам может иметь различия.

В данном сборнике дается изложение основных позиций программ элективных курсов. Полные тексты программ приведены по трем курсам, открывающим разделы сборника, — «Русский язык для говорения и письма», «Формы художественного мышления в русской литературе XX века», «Французская и российская молодежь: проблемы, интересы, мечты».

ПОДРОБНЫЕ ПРОГРАММЫ ЭЛЕКТИВНЫХ КУРСОВ

Полные тексты этих программ дают представление и об особенностях программ элективных курсов, и об их разнообразии с точки зрения методической структуры.

В одной из указанных программ («Формы художественного мышления в русской литературе XX века») особенно ясно раскрывается направленность на освоение методов деятельности, характерная для большинства элективных курсов. Данную программу отличают два наиболее значимых положения предлагаемой методической системы:

- Дискуссионность предлагаемых материалов, многовариантность в интерпретации художественных произведений, свобода рассуждений и разнообразие точек зрения на предмет.

- Принцип противоречивости материалов, предполагающий, что при изучении некоторых тем учащиеся будут не только сопоставлять противоположные точки зрения критиков на художественное произведение или противоположные по своему характеру эстетические и мировоззренческие художественные системы, но по мере собственного движения частично опровергать, корректировать собственные выводы, сделанные на предыдущем этапе.

Таким образом, предлагаемый курс должен погрузить учащихся в мир дискуссий по литературным проблемам. Иначе говоря, курс ориентирует на овладение учащимися методом дискуссии.

Ознакомление с программой «Русский язык для говорения и письма» дает возможность увидеть еще одну отличительную черту многих элективных курсов — ориентацию на усвоение учащимися методов, которые учащиеся могут использовать при решении значимых для них проблем, выходящих за рамки школьной жизни. В частности, в программе по данному курсу говорится о необходимости защиты от потока информации, немалая часть которой направлена на то, чтобы «одурачить, обмануть или ограбить».

В программе «Французская и российская молодежь: проблемы, интересы, мечты» нашла отражение еще одна характерная черта многих элективных курсов: ориентация на включение учащихся в мир реальных проблем современной общественной жизни.

Освоить элективный курс — дело достаточно трудоемкое. Надо понять замысел курса, его методическую конструкцию, создать авторскую версию курса, обдумать способы презентации курса учащимся. На все требуется немало времени. А если надо освоить два или три курса? Возможный путь решения проблемы — учительская кооперация, включение в подготовку элективных курсов группы учителей из одной школы, а может быть, и из нескольких соседних школ.

Конечно, освоение элективных курсов потребует немалых усилий. Но в то же время результаты занятий по элективным курсам могут дать и большое чувство удовлетворения, а сам опыт работы по преподаванию элективных курсов может стать важным фактором профессионального роста и иметь своим следствием новый взгляд на проблемы изучения нормативного курса.

РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ГОВОРЕНИЯ И ПИСЬМА

И.Г. Милославский,
академик Международной академии наук высшей школы,
д-р филол.наук, профессор, заведующий кафедрой сопоставительного
изучения русского и других языков МГУ имени М.В. Ломоносова

Пояснительная записка

Курс «Русский язык для говорения и письма» предназначен в качестве элективного для 10 класса любой профильной школы. Курс опирается на те знания, умения и навыки учащихся, которые были получены ими в процессе изучения базового курса русского языка.

В отличие от базового предлагаемый элективный курс последовательно реализует единственную цель: научить сознательному выбору именно таких языковых средств, которые наилучшим образом выражают мысль и чувство говорящего или пишущего. При таком выборе следует думать не только о том, чтобы точно сообщить о «положении дел», но и о субъективном отношении автора как к этому «положению», так и к адресату устной и письменной речи. Непременным условием оптимального выбора является также понимание ассоциативного потенциала слова, который может либо способствовать целям автора, либо мешать их достижению.

Стратегическая цель курса — научить школьников эффективному речевому поведению. Такое поведение не может быть сформировано без предварительного решения тех задач, совокупность которых составляет цель данного курса.

Учебно-методический комплект, обеспечивающий преподавание курса, состоит из учебного пособия для школьников и методических рекомендаций для учителя. **Учебное пособие** по курсу — книга «Как мысли высказать себя, другому как понять тебя?». Название книги является измененной цитатой из известного стихотворения Ф.И. Тютчева, звучащей «как сердцу высказать себя...».

Учебное пособие состоит из введения, 4 основных разделов и заключения.

Введение предполагает обсуждение с учащимися ценности полученных ими в основной школе знаний, умений и навыков по русскому языку для собственно речевой деятельности и для усвоения правил правописания. Цель такого обсуждения — не простое повторение, но сознательная оценка собственного потенциала как носителя языка и как выпускника базовой школы для умения решать социально и личностно значимые задачи — наилучшим образом уметь выражать свои мысли и чувства.

Раздел I «Хочу быть точным» посвящен методам анализа содержательной стороны языковых знаков, прежде всего слов и предложений. Цель раздела — научить вычленять компоненты плана содержания и находить разнообразные средства для формального выражения заданного содержания. Освоение фундаментальных идей этого раздела и решение конкретных задач должны позволить школьникам максимально точно сообщать о «положении дел».

Раздел II «Мое отношение к сообщаемому» содержит необходимые теоретические сведения и конкретные упражнения, позволяющие отделить сообщение о «положении дел» от сообщения о том, «нравится» ли такое положение автору или «не нравится». Цель раздела — научить не только вычленять субъективный оценочный компонент, но и выражать его, если это соответствует замыслу автора.

Раздел III «Мое отношение к собеседнику» содержит сведения о том, как выразить свое отношение к собеседнику, используя для этого как специализированные средства, так и средства, не отделяемые от сообщения о «положении дел» и об оценке этого «положения». В этом же разделе ортологические проблемы (правописание, орфоэпия) рассматриваются как средство, облегчающее коммуникацию и выражающее уважение к адресату. Цель раздела — научить использовать различные языковые средства для выражения своего отношения (в первую очередь вежливого и уважительного) к адресату сообщения.

Раздел IV «Какие ассоциации может вызвать мой выбор?» посвящен не собственно содержательному, но ассоциативному компоненту значения слов и предложений, к которому многие адресаты оказываются не менее чувствительны, чем к различным субъективно-оценочным компонентам. Цель раздела — научить школьников правильно оценивать ассоциативный потенциал слов и предложений, используя его в своих целях либо отказываясь от средств выражения с нежелательным потенциалом.

Заключение «Уметь выбрать строительные материалы еще не значит построить дом» кратко рассказывает о дальнейших шагах, связанных с умением создавать тексты различного типа и в различных условиях, о том, чему еще предстоит научиться, с тем чтобы уметь наилучшим образом выражать свои мысли и чувства, воздействовать на адресата, совершенствовать себя как языковую личность. Цель раздела — показать перспективы работы в заданном курсом направлении, а также трезво оценить полученные в результате занятий знания и умения.

Учебное пособие «Как мысли высказать себя, другому как понять тебя» организовано по **модульному принципу**. Раздел I «Хочу быть точным» представляет собой первый важный самостоятельный модуль, содержание которого ясно из заглавия. Разделы I и II «Мое отношение к сообщаемому» и «Мое отношение к собеседнику» можно выделить как второй модуль, содержанием которого являются субъективные усилия повлиять на точность отражения «положения дел». Вводный раздел, посвященный такому осмыслению важнейших понятий курса русского язы-

ка базовой школы, которое необходимо не только для письма, но и для всех других видов речевой деятельности, составляет третий модуль. По усмотрению учителя его можно изучать и в самом начале курса, и после первых двух модулей с различной степенью глубины (подробнее см. «Методические рекомендации к вводу к разделу»). Раздел IV «Какие ассоциации может вызвать мой выбор» примыкает ко второму модулю, однако является менее важным, чем разделы II и III, и в случае недостатка времени именно этот раздел может быть сокращен (или даже опущен). Заключительный раздел посвящен определению дальнейших направлений работы школьника по совершенствованию себя как языковой личности и при недостатке времени может быть рекомендован учащимся для самостоятельного изучения.

Таким образом, курс в зависимости от количества имеющихся часов и интереса учащихся может быть представлен и всеми разделами учебного пособия, и только I, II и III разделами.

«Методические рекомендации для учителя» представляют собой комментарий к тексту учебника, его теоретическим положениям, вопросам и заданиям, а также содержат ответы на все эти вопросы и задания.

Поскольку предлагаемый курс — элективный, работа учителя во многом будет определяться уровнем подготовки учеников, их способностями, а самое главное, их заинтересованностью (или незаинтересованностью) обсуждаемыми вопросами. Поэтому «Методические рекомендации» делают постоянный акцент на теоретической и практической ценности предлагаемых вопросов и заданий. Учащиеся должны ясно представлять, для решения каких именно задач и в каких ситуациях им окажутся необходимыми соответствующие знания и умения. Кроме того, в «Методических рекомендациях» учитель найдет информацию о том, какие разделы являются абсолютно необходимыми для решения фундаментальных задач курса, а какие можно редуцировать и даже опустить, если занятия не вызывают заинтересованности учеников.

«Методические рекомендации» ни в какой степени не предполагают строгой разбивки материала по урокам. По замыслу автора, учитель не только может, но и должен учитывать интересы и желания учеников, во всех подробностях изучая то, что ученикам интересно делать, и редуцируя то, что вызывает скуку. Разумеется, «Методические рекомендации» выделяют специально те моменты курса, которыми никак нельзя поступиться, и предлагают специальные приемы для того, чтобы эти разделы оказались не только доступными, но и увлекательными для детей. Автор лишь взял на себя смелость в некоторых случаях с учетом теоретической сложности материала рекомендовать его обсуждение в форме семинаров. Однако и эта форма, равно как предлагаемое выделение среди заданий именно домашних, легко может (и должна) быть изменена учителем по его усмотрению с учетом уровня подготовки и реакции детей.

Работа учащихся над курсом помимо изучения текста учебного пособия предлагает следующие формы.

1) Ответы на конкретные вопросы как результат самостоятельного осмысления тех знаний, которые есть у ученика, в связи с заданной конкретной целью. Например, вопрос о том, какие орфографические правила можно применять только после разбора слова по составу, а какие такого предварительного разбора не требуют (в связи с общим вопросом о том, для каких речевых действий требуется разбор слов по составу). Или вопрос о том, кто является адресатом записей для памяти (в связи с вопросом о непременно существующем адресате у любого текста).

2) Задания, состоящие в определении содержательной стороны слов, словосочетаний и текстов, а также в нахождении слов, словосочетаний, воплощающих заданное содержание. Например, установление точных содержательных различий между близкими по значению словами (в связи с задачей максимально точного выражения заданного содержания). Или подбор языковых средств, отличающихся от данных только оценкой типа *сподвижник* — *помощник* — *приспешник* (в связи с разделением объективных и субъективных элементов в значении языковых единиц).

3) Выявление языковых особенностей известных текстов и определение роли этих особенностей в раскрытии замысла автора. Например, сравнение содержания монологов Фамусова и Чацкого из I-го действия «Горя от ума» в связи с вопросом о том, какими средствами можно подчеркнуть в речи то, что каждому говорящему кажется особенно важным. Или определение связи левских слов типа *тугамент*, *мелкоскоп* и т.п. с обычными словами, имеющими то же значение (в связи с вопросом об ассоциациях, вызываемых словами, и неполной адекватности восприятия мира левскими героями).

4) Проводимые самими учениками мини-исследования, связанные с восприятием и употреблением тех или иных слов и выражений. Например, определение индивидуальных ассоциаций одноклассников на заданные слова (в связи с установлением ассоциативных связей как объективной реальности, которую необходимо принимать во внимание в коммуникации) или выявление наиболее или наименее желательных форм обращения к одноклассникам (в связи с вопросом о средствах, выражающих расположенность/нерасположенность к адресату сообщения).

5) Преобразование имеющихся текстов по заданному параметру, например устранение или добавление оценочных компонентов, положительных или отрицательных (в связи со стремлением внушить собеседнику собственную оценку ситуации) или повышение/понижение конкретности обозначаемых в сообщении событий (в связи со стремлением создать у собеседника ясное или, наоборот, размытое представление о «положении дел»).

6) Беседы с учащимися на заданные темы, например, о роли правил орфографии, пунктуации и орфоэпии в речевой деятельности (в связи с проблемой о целевой предназначенности тех или иных знаний об устройстве русского языка), или о ценности сборников «золотых» сочинений для подготовки к соответствующему экзамену (в связи с вопросом о зна-

чении опыта предшественников для развития собственных речевых способностей).

7) Различные задания, связанные с использованием русских словарей разного типа.

Кроме того, учащимся предлагаются задачи повышенной трудности, требующие особой сообразительности. Они отмечены в тексте звездочкой.

Полагаем, что положительную оценку по элективному курсу заслуживает тот, кто усвоил хотя бы те основные выводы и практические рекомендации, которыми обычно заканчиваются выделяемые внутри разделов параграфы, и может привести 1—2 простейших примера, иллюстрирующих сформулированные положения.

Особого поощрения (необязательно только в форме отметки, но, например, в виде книги с надписью уважаемого человека, билета в театр и т.п.) заслуживают те, кто проявит заинтересованную самостоятельность в подборе языковых примеров, показывающих востребованность обсуждаемых в курсе проблем.

В связи с этим учителям рекомендуется привлекать как можно больше текстов, актуальных на данный момент: выступления политических деятелей, реклама, объявления, агитационные предвыборные материалы и т.п. Эти материалы очень быстро стареют, поэтому давать их в учебном пособии невозможно. Однако именно на таких материалах легко показать детям необходимость задавать в процессе говорения и письма вопросы о том, что сказано, а что скрыто, что подчеркнуто, а что уведено в тень, беспристрастен ли говорящий, уважает ли своего собеседника, нет ли в речи какого-либо намека и т.п.

Заинтересованность или незаинтересованность детей, выступающих как равноправные участники процесса узнавания разнообразных приемов и средств, обеспечивающих цели говорящего/пишущего, должна, на наш взгляд, определить, какие вопросы следует отрабатывать с помощью многих заданий, домашних и классных, на материале, предлагаемом и учебным пособием, и учителем, и самими детьми, а для каких вопросов достаточно лишь 1—2 заданий из учебного пособия.

Более трудные задания отмечены звездочкой. Их выполнение учащимися следует поощрять особо, может быть, используя систему накопления баллов.

В «Методических рекомендациях» учитель найдет и дополнительные материалы для особенно старательных учеников. Для самого учителя особую ценность представляют сведения о нерешенных вопросах в современной науке о русском языке и о том, к каким конкретным трудностям в работе со школьниками это может привести, а также о том, как эти неприятные моменты можно преодолеть.

В качестве иллюстрации приводится начало раздела III «Мое отношение к собеседнику» из учебного пособия, а также соответствующий комментарий к этому разделу из «Методических рекомендаций».

Раздел III. Мое отношение к собеседнику, или И в сердце льстец всегда отыщет уголок

Всякая речь непременно предполагает адресата. Это совершенно очевидно в диалоге, в письме конкретному человеку, менее ясно — в устном публичном выступлении, статье в газете или журнале, книге.

ВОПРОС 20

Предполагает ли адресата текст, представляющий собой личный дневник, записи для памяти, полезные максимы, самонаблюдение и т.п.?

Разумеется, адресат, индивидуальный и обобщенный, реальный и предполагаемый, выступает не только как получатель информации о «положении дел», но и как объект субъективного отношения говорящего / пишущего. Этот объект может находиться с автором в официальных или в весьма дружеских отношениях, может быть своим и чужим по месту жительства, профессии, любимым занятиям, воспитанию, равным и не равным по возрасту, общественному или служебному статусу. В случае «неравенства» автор сообщения может быть по статусу выше или ниже адресата, причем значительно или незначительно. Наконец, автор может по-разному относиться к адресату. При этом он может скрывать либо не скрывать это свое отношение (см. раздел II).

Все эти обстоятельства в разных комбинациях могут проявляться в конкретных речевых обстоятельствах. Например, разговор пятиклассника с родителями будет отличаться от разговора между тинейджерами, объединяемыми любовью к современной музыке, и от выступления абитуриента на выпускном вечере, обращенного к школьным учителям.

<...>

ЗАДАНИЕ 31

1) Внимательно прочитайте следующий отрывок из «Мертвых душ» Н.В. Гоголя:

Надобно сказать, что у нас на Руси если не угнались еще кой в чем другом за иностранцами, то далеко перегнали их в умении обращаться. Пересчитать нельзя всех оттенков и тонкостей нашего обращения. Француз или немец век не смекнет и не поймет всех его особенностей и различий; он почти тем же голосом и тем же языком станет говорить и с миллионщиком, и с мелким табачным торгашом, хотя, конечно, в душе поподличает в меру перед первым. У нас не то: у нас есть такие мудрецы, которые с помещиком, имеющим двести душ, будут говорить совсем иначе, нежели с тем, у кого их триста, а с тем, у кого их триста, будут говорить опять не так, как с тем, у которого их пятьсот, а с тем, у которого их пятьсот, опять не так, как с тем, у которого их восемьсот, — словом, хоть восходи до миллиона, все найдутся оттенки. Положим, например, существует канцелярия, не здесь, а в тридевятом царстве, а в канцелярии, положим, существует правитель канцелярии. Прошу посмотреть на него, когда он сидит среди своих подчиненных, — да просто от

страха и слова не выговоришь! гордость и благородство, а уж чего не выражает лицо его! просто бери кисть, да и рисуй: Прометей, решительный Прометей! Высматривает орлом, выступает плавно, мерно. Тот же самый орел, как только вышел из комнаты и приближается к кабинету своего начальника, куропаткой такой бежит с бумагами подмышкой, что мочи нет. В обществе или на вечеринке, будь все небольшого чина, Прометей так и остается Прометеем, а чуть немного повыше его, так с Прометеем делается такое превращение, какого и Овидий не выдумает: муха, меньше даже мухи, уничтожился в песчинку! «Да это не Иван Петрович, — говоришь, глядя на него. — Иван Петрович выше ростом, а этот низенький и худенький; тот говорит громко, басит и никогда не смеется, а этот черт знает что: пищит птицей и все смеется». Подходишь ближе, глядишь — точно Иван Петрович! «Эхе-хе», — думаешь себе...

2) О каких особенностях адресата, влияющих на речь, на поведение адресующегося, пишет Н.В. Гоголь?

*3) Совпадают ли эти особенности с жизненными целями Фамусова и его кумиров? (См. раздел II, §2, ЗАДАНИЕ 24.)

4) По-вашему, должны ли меняться речь и поведение адресующегося в зависимости от того, к кому он обращается? Если ваш ответ «нет», аргументируйте его. Если «да», то ответьте на вопрос 4а.

4а) Какие особенности адресата должны, по-вашему, влиять на речь и поведение адресующегося? Возраст, пол, служебное положение, финансовые возможности, личная симпатия или антипатия, уважение или презрение, близкое знакомство, даже родство, или официальность отношений? Что-нибудь еще?

*5) Выделив влияющие на речь и поведение адресующегося факторы, перечислите все их и, приняв сумму этих факторов за 100%, предложите, сколько приблизительно процентов «влияния» приходится на каждый из выделенных факторов. Таким образом, вы распределите эти факторы по большей + меньшей степени важности для говорящего-пишущего.

*5а) Сравните полученные вами результаты с результатами других учеников и в случае существенных расхождений постарайтесь объяснить причину этих расхождений.

§1. Обращение, или «Пустое вы сердечным ты она, обмолвись, заменила».

Обычно, обращаясь к конкретному собеседнику, воображаемому читателю, к группе людей на родном языке, говорящий (пишущий) не испытывает трудностей.

ВОПРОС 21

Как обратиться к брату или сестре? К однокласснику? К директору школы? К другу отца? К аудитории на собрании? К главе районной управы в письменном заявлении? К случайному прохожему, если он пожилой человек? А если он ваш ровесник? К маме вашего одноклассника?

Видимо, отвечая на эти вопросы, вы поняли, что выбор обращения не всегда так прост, как это кажется на первый взгляд. (В случае с незнакомым человеком такого общепринятого обращения в русском литературном языке вообще нет. А есть ли такое обращение в тех иностранных языках, которые вы изучаете?) Вообще обращение совершенно необходимый элемент любой устной речи. Отсутствие обращения — значимо, это знак неуважения к собеседнику, равно как и название его различными обидными прозвищами и пренебрежительными именами (ср., например, *Илюшенька* или *Илюшечка*, с одной стороны, и *Ванька*, *Васька*, *Захарка* — с другой).

Говорят, что для любого человека нет звуков более приятных, чем произнесение его собственного имени.

ЗАДАНИЕ 32

1) Ответьте, какие 1—2 обращения из нижеследующих вам более всего нравятся и какие 1—2 обращения не нравятся.

Вас называют 1) полным именем (например, *Екатерина*), 2) сокращенным именем (например, *Катя*), 3) ласкательным именем (например, *Катенька*, *Катюша*), 4) грубоватым именем (например, *Катка*, *Катюха*), 5) по фамилии, 6) по имени и отчеству, 7) по имени и фамилии, 8) по имени, отчеству и фамилии, 9) обобщенно как члена какого-либо коллектива (например, *девочка*, *школьница*, *соседка*), 10) с помощью признака (например, *милая*, *красавица*, *рыженькая*, *в синем пальто*), 11) просто на *ты*, 12) просто на *вы*.

Замечание. Отвечая на поставленные вопросы, по возможности не давайте сразу ответов «да» — «нет» («нравится» — «не нравится»), а сформулируйте такие ответы только после того, как представите, во-первых, кто, а во-вторых, при каких обстоятельствах называет вас тем или иным способом. Например, если мама (кто?) за обедом (при каких обстоятельствах?) называет вас *Екатериной* (а не *Катюшей*, *Катенькой* или хотя бы *Катей*), то это вам вряд ли понравится, поскольку обозначает, что мама чем-то (может быть, вы даже точно знаете, чем именно) в вашем поведении недовольна.

2) Выделите, опросив своих товарищей, 1—2 обращения, которые нравятся большинству из них больше всех других, и какие 1—2 обращения нравятся большинству из них меньше всех других.

Советы.

Первый. Впредь старайтесь употреблять с друзьями только нравящиеся им обращения и избегать ненавнящихся.

Второй. Запомните, какое именно обращение нравится именно тому, к кому вы испытываете симпатию, и впредь используйте только его.

***ВОПРОС 22**

Какие элементы содержания можно выделить в довольно распространенных следующих обращениях: 1) «Господин!», 2) «Товарищ!», 3) «Женщина!», 4) «Гражданин!»

Разумеется, характер ваших отношений с адресатом определит и форму обращения к нему в письме. Одноклассник — «дорогой Петя»,

государственный чиновник — «уважаемый Иван Иванович». Герой романа В. Каверина «Два капитана» всегда начинал свои письма к жене: «Дорогая моя, родная Машенька». Заметьте, что во всех ситуациях письменного обращения используются прилагательные, причем их выбор определяется не только отношениями между автором и адресатом, но и личным, эмоциональным чувством первого ко второму.

ЗАДАНИЕ 33

Из романа А.С. Пушкина «Евгений Онегин» выпишите все обращения автора к читателю. Например, *друзья Людмилы и Руслана, мой читатель, читатель дорогой*. О каком отношении автора к читателю говорят эти обращения? Постарайтесь четко и ясно назвать составные элементы этого отношения.

Автор романа, рассказа или газетной статьи обращается к тому единственному человеку, который будет читать соответствующий текст. При этом автор понимает, что все эти читатели — разные люди, по-разному относящиеся и к тексту, и к автору, вызывающие разное отношение и самого автора. Именно поэтому так трудно найти обращение, подходящее для выражения множества типов отношения автора текста к разным его адресатам.

Несколько легче решить такую задачу в случае устного выступления перед группой слушающих вас людей. Всех их собралось вместе что-то общее, и поэтому они либо «друзья», либо «коллеги», либо «члены общества любителей русской словесности», либо «участники конгресса преподавателей русского языка и литературы» и т.п. Не забудьте добавить к именованию определенной группы людей еще и прилагательные типа *дорогие, уважаемые*, выражающие ваше отношение к собравшимся. В выборе таких прилагательных — широкие возможности для индивидуальности автора.

Весьма удачным результатом такого выбора нестандартного обращения к самой широкой слушающей аудитории были, например, слова «Дорогие соотечественники и соотечественницы, братья и сестры», произнесенные по радио (телевидения тогда не было) 3 июля 1941 года, когда над нашей Родиной нависла смертельная опасность.

ЗАДАНИЕ 34

1) Прочитайте внимательно следующий текст из повести Бориса Акунина «Алтын-Толобас» о приключениях английского магистра в Москве 90-х гг. прошлого века.

...Погасили свет. Николас пожелал хозяйке спокойной ночи, ответного пожелания он не дождался. Какое-то время было тихо.

Потом Алтын Мамаева хмыкнула:

— Николас Фандорин. Ну и имечко! Тебя как друзья зовут? Ник?

— Нет, старые друзья зовут меня Ниф-Ниф. Это, знаете ли, такой персонаж из...

— Знаю, — оборвала она. — В России тоже книжки читают. Побольше, чем у вас в Англии... Нет, я тебя Ниф-Нифом звать не буду, на поросенка ты не похож. Ты похож на ежика в тумане.

— Почему? — удивился Николас. — То есть, почему в тумане, понятно. Но почему ежик? Разве я колючий?

— Называть тебя «Колей» язык не повернется, — задумчиво продолжила она, пропустив вопрос мимо ушей — все-таки с воспитанием у Алтын Мамаевой не все было в порядке. — Какой из тебя «Коля»... Николас — это что-то из Диккенса. Буду звать тебя «Ника», о кей? И перестань мне «выкать», это теперь не в моде. Ты меня еще по отчеству называй: Алтын Фархатовна.

— Так вы... то есть ты — татарка? — догадался Николас.

Теперь разъяснились острые скулы и некоторая миндалевидность глаз.

— Это отец у меня был злой татарин, — мрачно ответила она. — Осчастливил имечком. А я по национальности москвичка.

— Он, правда, был злой?

— Нет, неправда. Он был умный. Хотел, чтобы я не стеснялась быть татаркой и закаляла характер. Вот я и закаляла... Думаешь, легко быть «Алтын Мамаевой» в бескудниковской школе? Пока маленькая и глупая была, стеснялась своего имени. Хотела, чтобы называли Аллой. Но от этого только хуже дразнили. Золотухой. Это я как-то сдуру похвасталась, что по-татарски «алтын» — золото, а у меня к тому же и прыщики были, — пояснила она. — Еще Копейкой обзывали и Полушкой — это уже из-за роста.

Живое воображение магистра вмиг нарисовало черненькую девочку в синем школьном костюмчике и пионерском галстуке — некрасивую, замкнутую, самую маленькую в классе.

2) Ответьте на следующие вопросы:

а) Как вы понимаете слова *Ника, Золотуха, Полушка*?

б) Возникают ли у вас какие-либо образы в связи со словосочетаниями *ежик в тумане, бескудниковская школа*, предложением «*Николас — это что-то из Диккенса*»? Если да, то какие именно?

3) Какие критерии использует Алтын Мамаева в поисках подходящего, с ее точки зрения, обращения к Николасу Фандорину?

4) Что именно узнает об Алтын Мамаевой ее собеседник из перечисления тех имен, которыми ее называли?

*5) Если вам когда-либо приходилось, как Алтын Мамаевой, подыскивать подходящее обращение для собеседника, расскажите об этом опыте и прокомментируйте, почему вы отказывались от одних именований и чем вас привлекали другие.

*6) Приведите несколько примеров (из жизни или из литературы), когда по имени можно было с большой долей вероятности предполагать какие-либо существенные характеристики обладателя этого имени.

Наши выводы и практические рекомендации.

1. Обращение — это способ обозначить отношение автора к адресату сообщения.

2. Любое устное и письменное общение, предполагающее определенных адресатов, требует обращения. Отсутствие обращения (кроме

художественных, журнальных, газетных и т.п. текстов) — яркое проявление неуважительного отношения к адресату.

3. Помимо общепринятых, а следовательно, сугубо ритуальных форм (в официальных письменных текстах, в повседневном общении между друзьями и коллегами, например) обращение к адресату — область активных речевых поисков автора, выражающего таким образом свое отношение к адресату сообщения.

§ 2. Как выразить в тексте свое расположение к адресату?

Выражение неприязненного отношения к адресату — скорее исключение, чем правило.

Задание на повторение.

В стихотворении М.Ю. Лермонтова «Смерть поэта» выделите обращения и постарайтесь ясно и четко охарактеризовать отношение автора к называемым в обращении адресатам стихотворения. (Надеюсь, вы понимаете, что это отношение не распространяется на других читателей стихотворения.)

Гораздо чаще автор более или менее искренне хочет выразить свое расположение к адресату речи. Современное разговорное выражение *«вы же знаете, как я к вам отношусь»* предполагает прекрасное отношение к собеседнику. Хотя формально характер отношения остается никак не выраженным (см. раздел I, § 4).

Фрагмент «Методического пособия»

Методические рекомендации для учителя к разделу III «Мое отношение к собеседнику», или «И в сердце льстец всегда отыщет уголок»

Основная цель раздела III состоит в том, чтобы показать детям, как языковыми средствами можно выразить самое различное отношение к собеседнику. При этом выражение отношения рассматривается не как самодостаточная цель, но как средство, способное повлиять на способность слушающего/читающего воспринимать как само «положение дел», так и его интерпретацию автором текста.

Как известно, и это будет продемонстрировано ниже, русский язык располагает весьма богатыми средствами, способными не только «повысить», но и «понизить» уважительность к собеседнику. Ученые-лингвисты бьют тревогу по поводу того, что в русском языке в последние десятилетия исчезли элементы высокого стиля и, таким образом, нейтральный стиль стал занимать место высокого, а на место нейтрального начал претендовать сниженный. В этих условиях задача любого интеллигента, говорящего по-русски, а преподавателя русского языка в первую очередь состоит в том, чтобы противостоять агрессии грубости и вульгарности в русском языке. Поэтому в разделе III учитель найдет и такие материалы, которые в отличие от разделов I и II никак не следует рекомендовать говорящему/пишущему. В то же время со стороны учителя вряд ли было бы разумным закрывать глаза на разнообразные

проявления грубости и неуважительности, проникающие даже в речи политических деятелей, на экраны ТВ и кино, на радио и подмостки сцены. Если делать вид, будто этих негативных (оценочное слово!) явлений нет, тогда и противостоять им будет невозможно. Надо ясно видеть «положение дел» и, определенным образом его оценивая, находить средства для изменения того положения, которое представляется нежелательным.

При этом следует помнить, что грубость языка, хотя и влияет на другие стороны общественной жизни, обязана своим возникновением и агрессивностью не языку, а именно общественной жизни. Так что истинные причины огрубления русской речи лежат за пределами сферы профессиональной деятельности ученых-лингвистов. Впрочем, оборона от агрессивной грубости более или менее целесообразна на любых рубежах.

Введение к разделу III имеет целью донести до детей фундаментальную идею, активно пропагандировавшуюся, в частности, М.М. Бахтиным, о диалогичности любого текста. В то же время в отличие от раздела I, где «господствовало» слово, и раздела II, где появились уже характеристики текста, в данном разделе рассматриваются не только языковые средства коммуникации.

Ответ на ВОПРОС 20.

Да, предполагает. Это сам автор соответствующего текста.

Обсуждение этого «крайнего» случая должно помочь укоренению мысли о том, что нет текста без адресата, хотя типология адресатов весьма разнообразна. Не менее разнообразна и типология отношений между автором и адресатом. Представление об этой типологии можно получить, выполнив ЗАДАНИЕ 31.

Очевидно, что, по Гоголю, на поведение адресующегося влияют богатство и служебное положение адресата, что по сути дела совпадает с фамусовскими представлениями о жизненных ценностях (см. ЗАДАНИЕ 24 в § 2 раздела II). При выполнении этого задания следует обратить внимание на два совершенно различных момента. Во-первых, на то, что отношение к собеседнику выражается не только через речь, но и другими особенностями поведения (*высматривает орлом; выступает мерно; куропаткой бежит; низенький и худенький; говорит громко, басит и никогда не смеется; пищит птицей и все смеется*). Думаю, что здесь не следует торопиться, а стоит ясно представить (или даже изобразить?), что именно значит *высматривает орлом, выступает мерно, куропаткой бежит, пищит птицей*. Во-вторых, помня о необходимости точно понимать значение каждого слова в тексте, каждый ученик должен знать и кто такой Прометей, и кто такой Овидий, и о каких превращениях (метаморфозах) он писал. Прекрасный повод адресоваться к словарям и справочникам, а также вспомнить о других текстах русской классической литературы, где упоминаются герои и авторы, имена и дела которых должны быть известны ученикам из курса «Истории древнего мира». Замечу, что эти имена были так же хорошо известны читателю XIX в., как нынешнему имени Хрущева или Кеннеди, Леннона или Пикассо.

К последующим вопросам, как и всегда, есть смысл переходить лишь в том случае, если есть основание надеяться на заинтересован-

ные ответы. Хотелось бы думать, что все дети сами сознательно ответят «да» на вопрос 4, 4а, *5 и *5а представляют собой весьма упрощенную попытку маленького социологического исследования. Цель его состоит в том, чтобы понять, какие свойства адресата (1) возраст, 2) пол, 3) служебное положение, 4) финансовые возможности) и какие особенности отношений с адресатом (1) симпатия/антипатия, 2) уважение/презрение, 3) близкое знакомство/официальные отношения) в большей, а какие — в меньшей степени влияют, по мнению самого говорящего, на его поведение в коммуникации. Начать непременно следует с обсуждения предлагаемых параметров, специально выделив различие между симпатией и уважением, а также доброжелательно рассмотрев все другие возможные предложения учеников. Полученные результаты будут конечно же субъективными, поскольку речь пойдет о самооценке (*по вашему мнению*), причем целенаправленной. Если дети интересуются социологией, можно рассказать им, что оба этих фактора их приветствуются в социологических исследованиях. Эти исследования обычно различают то, что есть на самом деле, и то, что об этом думают люди. Причем различие может идти глубже, что2 думают, если размышляют сознательно и целенаправленно, а что2, если специально об этом не задумываются и обращаются не к сознанию, а к подсознанию. Разумеется, в нашем случае все эти важные различия не учитываются.

Сравнение результатов и объяснение расхождений, которые могут дать сами учащиеся, будут только способствовать укоренению мысли о многофакторном влиянии адресата на поведение говорящего/пишущего. Роль участников социологического эксперимента, одновременно и испытуемых, и испытываемых, видимо, должна сделать эту работу веселой, давая возможность каждому раскованно излагать свои соображения.

Цель § 1 «Обращение, или “Пустое вы сердечным ты она, обмолвясь, заменила”» состоит в том, чтобы научить детей использовать обращение как важнейшее средство для выражения своего отношения к собеседнику.

Цель ВОПРОСА 21 в том, чтобы привлечь внимание детей к необходимости искать подходящее обращение в каждой конкретной ситуации в зависимости от характера отношений с собеседником (см. ЗАДАНИЕ 31 в разделе III). Учитель может обратить внимание детей на то, что в русском языке нет общеупотребительного нейтрального обращения к незнакомому человеку в отличие от английского, немецкого, французского, польского, шведского языков. В связи с этим можно обсудить ущербность обращений *Девушка, Молодой человек* по причине их возрастной привязанности или *Женщина, Мужчина* по причине их грубости, позволяющей видеть в собеседнике только характеристику по полу. Если «социологическое исследование», представленное ЗАДАНИЕМ 31, понравится детям, то этот прием можно повторить, выполняя ЗАДАНИЕ 32. Цель этого задания в том, чтобы, во-первых, выделить среди разнообразных бытующих обращений именно те, которые помогают установить добрые отношения с каждым конкретным участником эксперимента, а во-вторых, выявить те обращения, которые представляются большинству участников экспери-

мента наиболее и наименее приятными. Само задание это довольно простое, его, по-моему, можно выполнять и дома, и в классе, а к его результатам надо непременно приложить практические советы.

Предложение скорректировать свои ответы в зависимости от того, кто именно обращается, может дать предмет для дискуссии о влиянии ситуации на выбор наиболее приятного (или неприятного) обращения. При наличии времени и искренней заинтересованности учеников такую дискуссию стоит поддержать. Однако не следует уходить от главной цели — укоренить мысль о влиянии важности ситуации общения, личности адресата и нашего отношения к нему на выбор наиболее уместной формы обращения, и не только обращения, но и других языковых и неязыковых средств коммуникации.

На ВОПРОС 22, возможно, будут разные ответы, что отражает различия в языковых представлениях между разными поколениями (см. об этом также комментарий к ЗАДАНИЮ 28). Можно предложить следующие ответы: 1) формально уважительная, но весьма дистанцированная; 2) близкое, доверительное отношение, хотя и не имеющее для этого достаточных оснований, с элементами ностальгии по советским временам; 3) грубое, вульгарное обращение, имеющее целью лишь привлечение внимания к своей речи, демонстрирующее равнодушное невнимание; 4) формально уважительное, но в высшей степени официальное, казенное отношение, категорически исключающее какой-либо иной элемент, кроме сугубо официального.

ЗАДАНИЕ 33 конечно же весьма трудоемкое, и его можно рекомендовать лишь в качестве домашнего. Заодно стоит постараться припомнить и другие случаи удачных обращений к одному человеку или группе лиц, представленные в художественной литературе, публицистике или в письмах.

На наш взгляд, не стоит отказываться от выполнения ЗАДАНИЯ 34. Его цель — показать, как выбор обращения (моего именования лица) отражает и свойства этого лица, и мое отношение к нему. Здесь, как и всегда, очень важны заинтересованность, откровенность и инициатива детей. Хотелось бы, чтобы ответы на вопрос 2) были именно такими. При этом то понимание, которое дети вкладывают в слова *Ника, Золотуха, Полушка*, следует сравнить с соответствующими статьями в толковых словарях (вновь напоминая о необходимости пользоваться словарями, а не безраздельно доверять своей интуиции носителя языка). А вот признанный во всем мире лучшим мультфильм Ю. Норштейна «Ежик в тумане» можно просто знать или не знать, о романе Ч. Диккенса «Жизнь и приключения Николаса Никольби» можно хотя бы слышать или не слышать. И представление о том, что такое школа в отдаленном районе Москвы Бескудниково, у разных людей может быть разным, и в справочной литературе правильность этого представления не проверишь. Остается только доверять собственным знаниям (или их отсутствию — тогда никакие образы, видимо, уже не возникают) и интуиции. Ответы на вопросы 3) и 4) требуют лишь внимательного чтения текста. Для 3) это сходство, внешнее и/или внутреннее; национальная принадлежность и возрастная и социальная характеристика; отнесенность к давно прошедшим

временам (в *Ника* ни одной из этих характеристик нет, зато сохраняются формальная связь с настоящим именем и ассоциации с победой). Для 4) это национальность (*москвичка* не национальность, а место рождения и/или жительства) и отношение к своей национальности; внешний вид, связанный с болезнью и маленьким ростом. (Во всех этих именованных присутствует неуважительное, даже унижающее отношение со стороны называющего.)

Конечно, будет замечательно, если дети сумеют ответить на вопросы *5) и *6). Со своей стороны учитель может, например, вспомнить, как и почему так называет свою любимую героиню А.С. Пушкин в «Евгении Онегине», как в «Герое нашего времени» М.Ю. Лермонтов после фамилии *Вернер* немедленно комментирует «но он русский» и вспоминает об Иванове, который «*был немец*». Может быть, это поможет перевести разговор в выяснение того, какие имена выбирает автор для своих героев и как этот выбор говорит не только о свойствах этих героев (у Н.В. Гоголя и А.Н. Островского, например), но и об авторском отношении к своим героям.

Цель § 2 состоит в том, чтобы показать два языковых приема, с помощью которых автор может выразить свое расположение к собеседнику.

Весьма нежелательно игнорировать открывающее параграф задание на повторение, цель которого показать на примере стихотворения М.Ю. Лермонтова, что обращение может быть и оскорбительным, как то, с которым автор обращается к «*потомкам подлостью прославленных отцов... поправшим обломки обиженных родов*» и ныне «*стоящим у трона*», а именно к потомкам графов Орловых, Бобринских, Воронцовых, Завадовских, Бяргинских, Васильчиковых, баронов Энгельгардов и Фридериксов. По поводу новой, послепетровской знати зло иронизировал и А.С. Пушкин, например, в «Моей родословной»: «*Не торговал мой дед блинами, не ваксил царских сапогов*». Как показывает опыт, к сожалению, все учащиеся, заучив стихотворение М.Ю. Лермонтова «Смерть поэта», оказываются беспомощными перед вопросом, к кому же именно так зло и резко обращался М.Ю. Лермонтов. Это ли не обидное проявление невнимания к содержанию при усвоении лишь формы?! Буду рад, если у ваших учеников дела обстоят по-другому...

Перечень рекомендуемой литературы

- Дерябо С. и Ясвин В. Гроссмейстер общения. — М., 2002.
Ивин А.А. Риторика: наука убеждать. — М., 2003.
Клюев Е.В. Риторика (Инвенция, диспозиция, элокуция). — М., 2001.
Милославский И.Г. Зачем нужна грамматика. — М., 2001.
Одинцов В.В. Стилистика текста. — М., 1980.
Постникова И.И. и др. Это непростое простое предложение. — М., 1985.
Энциклопедический словарь юного филолога (Языкознание) / Сост. М.В. Панов. — М., 1984.
www.gramota.ru

ФОРМЫ ХУДОЖЕСТВЕННОГО МЫШЛЕНИЯ В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА

А.Г. Нелькин
Л.Д. Фураева,
методист кабинета русской словесности
СПб АППО, отличник народного просвещения

Пояснительная записка

Элективный курс «Формы художественного мышления в русской литературе XX века» предназначен для старшеклассников, которые выбрали гуманитарный профиль дальнейшего обучения, и может быть использован в качестве дополнения к базовому курсу истории литературы для: 1) развития свободной и образной письменной и устной речи учащихся; 2) формирования у учащихся навыка чтения сложных с точки зрения художественной формы произведений и обогащения на этой основе их собственного языкового опыта и приемов речи. Кроме того, настоящий курс может быть предложен учащимся в рамках негуманитарного профиля обучения с целью общего эстетического развития и развития навыков письменной и устной речи.

Курс создает условия для развития воображения, творческих способностей, образного, ассоциативного, аналитического и диалектического мышления, формирования функциональной грамотности в процессе разных видов письма и интеллектуальной деятельности (тезирования, конспектирования, развернутого высказывания по вопросу и создания сочинений разных жанров). Работа с разнообразными материалами позволит учащимся развить навыки отбора и анализа новой для них информации и построения на этой основе собственных гипотез.

Курс рассчитан на 70 учебных часов в течение учебного года.

Для реализации целей курса используется УМК, состоящий из комплекта рабочих тетрадей под общим названием «Сны искусства и катастрофы века» (это название может быть предложено учителем для учащихся как название всего курса), «Методического комментария к рабочим тетрадям...», который содержит пояснения к содержанию «Тетрадей» и подробное объяснение методики и принципов организации деятельности школьников при работе с каждой «Тетрадью» комплекта, а также «Справочника-библиографии», содержащего биографические сведения о писателях и список рекомендуемой литературы по каждой теме курса.

Основным учебным пособием УМК является комплект рабочих тетрадей «Сны искусства и катастрофы века». Комплект состоит из 16 «Тетрадей». Каждая «Рабочая тетрадь» соответствует определенной теме курса.

Хочется обратить внимание, что ряд тем курса перекликается с темами базовой программы по литературе для среднего (полного) общего образования, но при этом главным содержанием курса является не столько изучение тех или иных произведений либо творчества того или иного автора, сколько формирование речевых умений и навыков учащихся, которые позволят им эффективно изучать историю литературы и создадут условия для дальнейшего интеллектуального развития и успешной коммуникации.

Краткий обзор содержания комплекта рабочих тетрадей «Сны искусства и катастрофы века»

Тетрадь 1. «Метафора»

Понятие о метафоре. Роль метафоры в поэтическом тексте. Сопоставление стихотворения Б.Л. Пастернака «Гефсиманский сад» с первоисточником — евангельскими текстами о Гефсиманском саде. Статья испанского философа, эссеиста Хосе Ортеги-и-Гассета «Две главные метафоры».

В рамках этой темы у учащихся формируется широкий, философский взгляд на метафору как способ мышления в искусстве, сыгравший огромную роль в формировании языка литературы в XX века, а также формируются навыки осмысления поэтического текста через осмысление его метафорической природы и конспектирования философского эссе.

Итоговая работа — анализ стихотворения Б. Пастернака с точки зрения метафоры «Гефсиманский сад».

Тетрадь 2. «Трилогия вочеловечения»

Творческая эволюция и жизненный путь А. Блока, сопоставление стихотворений поэта трех периодов его творчества. Тема России в творчестве А.А. Блока и М.Ю. Лермонтова.

Учащиеся получают представление о различии мировоззрений М.Ю. Лермонтова, поэта первой половины XIX века, и А.А. Блока, поэта начала XX века, а также первое представление и непосредственные впечатления о символистской поэзии на конкретном поэтическом материале.

Цель «Тетради» — обучение приемам сопоставительного анализа стихотворений с точки зрения этапов творческой эволюции поэта.

Итоговая работа — сочинение о творческом пути А. Блока в контексте традиций русской поэзии.

Тетрадь 3. «Об искусстве и не только о нем»

Символизм в литературе, русский символизм. Стихотворения Шарля Бодлера из сборника «Цветы зла», рассказ А. Белого «Певница». Сравнительный анализ стихотворения А.А. Блока «Вхожу я в темные храмы...» со стихотворением А.С. Пушкина «Я помню чудное мгновенье...»,

общее и различное в поэзии Пушкина и в символистской поэзии. Размышления К. Бальмонта, В. Брюсова, Поля Валери и И. Анненского о символизме, о роли и содержании символизма в искусстве.

От первых и конкретных впечатлений от символистской поэзии (стихи А. Блока в предыдущей теме) учащиеся переходят к общему взгляду на символизм, на присущие ему эстетические и философские закономерности.

Работая с материалами этой тетради, учащиеся осмысливают понятие «символ» в символистском искусстве, делают самостоятельный вывод об особенностях русского символизма и его мировоззренческой основе.

Цель «Тетради» — обучение навыкам выборочного чтения, тематического анализа и анализа стилевых особенностей художественного текста, обучение сочинению в жанре эссе.

Итогом работы становится сочинение об особенностях символистской поэзии.

Тетрадь 4. «А вы смогли бы?..»

Творчество В. Маяковского и поэзия футуристов. В. Маяковский и В. Хлебников, сравнительный анализ стихотворений. Эстетические и мировоззренческие позиции футуристов и акмеистов, сопоставление манифеста футуристов «Поощения общественному вкусу» и статьи С.М. Городецкого «Некоторые течения в современной поэзии». А. Платонов и Ю. Карабчиевский — два взгляда на поэзию и личность В. Маяковского.

Учащиеся в рамках этой темы вырабатывают представление об особенностях футуристического искусства, его поэтики и метафорике, о творчестве В. Маяковского как одного из ярчайших представителей этого направления.

Цель «Тетради» — обучение осмыслению поэтических метафор, формирование ассоциативного мышления, развитие навыков конспектирования и обучение сочинению-размышлению о творчестве В. Маяковского.

Тетрадь 5. «Город»

Тема города в русской поэзии: от реализма к футуризму. Сопоставляются три поэтических образа города: отрывок из стихотворения «О погоде» Н. Некрасова, «Слава толпе» В. Брюсова и «Адище города» В. Маяковского.

В ходе сравнительного анализа стихотворений учащиеся формулируют стилевые и мировоззренческие различия поэтики реализма, символизма и футуризма на конкретном литературном материале, исследуют эволюцию формальных приемов и преемственность идеологических традиций.

Цель «Тетради» — обучение сопоставительному тематическому и лексическому анализу поэтического текста и осмыслению звуковой природы стиха, а также навыкам наблюдения над стилевыми закономерностями в поэзии и изобразительном искусстве.

Изучение темы заканчивается сочинением «Образ города в русской поэзии».

Тетрадь 6. «Лицом к лицу»

Портрет в искусстве классицизма, критического реализма и экспрессионизма. Портрет в литературе (сопоставление приемов создания литературного портрета в произведениях Г. Державина, Л. Толстого и Л. Андреева) и портрет в живописи (сопоставление приемов создания портрета в творчестве Д.Г. Левицкого, И.Е. Репина и Б.Д. Григорьева).

При работе по материалам и заданиям этой темы учащиеся получают возможность отдохнуть от поэзии и попытаться понять и сформулировать разницу во взгляде на человека в литературе разных исторических эпох.

Цель «Тетради» — обучение осмыслению роли портрета в художественном тексте и сопоставлению приемов создания портрета в живописи и в литературе. Развитие ассоциативного мышления и навыков письменного высказывания по теме.

Итог работы — создание автопортрета.

Тетрадь 7. «Мыслящий тростник»

Поэтические параллели. Интерпретация некоторых образов и тем поэзии Ф.И. Тютчева в сборнике О.Э. Мандельштама «Камень». На поэтическом материале учащиеся получают возможность осмыслить кризис «идеи личности» XIX века в культуре начала XX века, а также понять особенности поэтического стиля Мандельштама.

Цель «Тетради» — обучение сравнительному анализу философской лирики («Silentium» Ф.И. Тютчева и одноименное стихотворение О.Э. Мандельштама), формирование у старшеклассников навыка самостоятельного отбора материала для исследовательской работы.

Итог — сравнительный анализ стихотворения «Silentium» Ф.И. Тютчева и одноименного стихотворения О.Э. Мандельштама.

Тетрадь 8. «Новый мир»

Советская литература 20-х гг. Рассказы Б. Пильняка, И. Бабеля, А. Платонова, отрывки из романов М. Булгакова «Белая гвардия» и А. Фадеева «Разгром» в контексте документов эпохи: статьи, мемуары, письма и дневниковые записи.

Знакомясь и размышляя над материалами темы, учащиеся формулируют свое представление об идеологии, о человеке и основных исторических и идейных конфликтах новой, социалистической эпохи.

Цель «Тетради» — обучение аналитическому и комментированному чтению, анализу эпизода эпического произведения, обучение созданию отзыва или рецензии на рассказ.

Итог работы — сочинение на тему «Мир и человек в литературе 20-х гг.».

Тетрадь 9. «Утопия и антиутопия»

Образ идеального человеческого общества в исторической перспективе: «Государство» Платона, «Утопия» Томаса Мора, «Легенда о Великом Инквизиторе» Ф.М. Достоевского, роман «Мы» Е. Замятина и «1984» Дж. Оруэлла.

Работая над материалами по теме, учащиеся определяют и формулируют свое отношение к моделям идеального общества и государства, к проблеме «личность и социум».

Цель «Тетради» — обучение сочинению в жанре публицистического или философского эссе.

Итог работы — сочинение о всеобщем счастье и социальной гармонии.

Тетрадь 10. «В прекрасном и яростном мире»

Идейные конфликты в литературе и документы 30-х гг., искусство социалистического реализма. Образ эпохи в художественной литературе (роман Д. Мережковского «Антихрист» и роман А.Н. Толстого «Петр I»). Взгляд на судьбу человека в творчестве Н. Островского и И. Бунина.

Учащиеся, работая над материалами темы, размышляют о том, как история преломляется в художественном произведении.

Цель «Тетради» — обучение беглому чтению, навыкам цитирования и сопоставительной характеристики персонажей на основе анализа эпизодов.

Итог — развернутое сопоставление отрывков из романа И. Бунина «Жизнь Арсеньева» и романа Н. Островского «Как закалялась сталь».

Тетрадь 11. «Вещество существования»

Творчество А. Платонова. Повесть «Котлован». Особенности поэтики и мировоззрения. Тема и образы коллективизации в повести А. Платонова «Котлован» и в романе М. Шолохова «Поднятая целина».

В рамках этой темы предметом изучения становятся логика художественной системы А. Платонова, грамматические особенности языка писателя и их смысловая роль.

Цель «Тетради» — обучение сопоставительному анализу эпизодов и обучение навыкам наблюдения над языковой природой произведения.

Итог — сочинение о творчестве А. Платонова.

Тетрадь 12. «По ту сторону речи»

А.С. Пушкин и А.А. Тарковский о поэтическом слове и о «назначении поэта и поэзии». Сопоставительный анализ стихотворений по теме.

Цель «Тетради» — обучение сопоставительному тематическому анализу лирических стихотворений, обучение созданию эссе о поэте и поэзии.

Итог — сравнительный анализ стихотворения А.С. Пушкина «Пророк» и стихотворения А.А. Тарковского «К стихам».

Тетрадь 13. «Эпилоги великих романов»

«Война и мир» Л.Н. Толстого, «Тихий Дон» М. Шолохова, «Хождение по мукам» А.Н. Толстого и «Доктор Живаго» Б. Пастернака. Роль эпилога в произведении. Взгляд на судьбу и место человека в мире в середине XIX в. и в середине XX в.

Работая над материалами этой темы, учащиеся сравнивают систему ценностей писателей разных эпох, их представление о месте и судьбе че-

ловека в истории, о назначении человека на земле.

Цель «Тетради» — формирование навыков осмысления содержания конкретных произведений с точки зрения сквозных тем русской литературы XIX—XX вв., обучение сочинению мировоззренческого характера.

Итоговая работа — сочинение-рассуждение о смысле жизни и смысле истории на литературном материале.

Тетрадь 14. «Неслучайные совпадения»

Творчество И. Бродского. Сравнительный анализ стихотворений И. Бродского и Е. Баратынского, И. Бродского и Б. Пастернака. А. Ахматова и А. Солженицын о поэзии И. Бродского.

Учащиеся знакомятся с концепцией мира и человека в поэзии И. Бродского в сравнении с концепцией мира и человека в творчестве Е. Баратынского и Б. Пастернака.

Цель «Тетради» — обучение осмыслению мировоззрения и мироощущения поэта при сопоставительном анализе поэтических текстов, развитие навыков конспектирования и цитирования.

Итог работы — сочинение о творчестве И. Бродского с анализом одного из стихотворений.

Тетрадь 15. «На излете века»

Метаморфозы поэтической формы. Поэзия конца XX в. Творчество Г. Айги, В. Кривулина, Д. Пригова, песенная поэзия русского рока: Б. Гребенщиков, В. Цой и др.

Учащиеся пробуют определить круг тем и идей современной поэзии, сформулировать причины трансформации традиционных поэтических форм, ее мировоззренческую основу.

Цель «Тетради» — обучение сочинению в жанре эссе о современной поэтической форме, с учетом особенностей образной системы и ритмической организации стиха.

Итог работы — сочинение в жанре эссе о современной поэтической форме либо сопоставительный анализ двух стихотворений из помещенных в «Тетради» по выбору учащегося.

Тетрадь 16. «Границы сознания»

Герои В. Набокова и В. Пелевина на фоне персонажей массовой литературы начала и конца XX века, опыт жизни и опыт чувств. Тема времени и сознания в творчестве обоих писателей.

Учащиеся, работая с материалами тетради, сравнивают особенности художественного мышления одного и другого автора, их концепции мира и человека.

Цель «Тетради» — обучение аналитическому и комментированному чтению, сопоставительному анализу эпизодов и приемов повествования.

Итоговая работа — сочинение по творчеству одного из писателей либо о судьбе человека в современном мире.

1. Каждая рабочая тетрадь содержит все необходимые материалы для изучения учащимися одной темы курса и написания итоговой работы по теме.

2. В каждой рабочей тетради процесс познания начинается с эмоционального впечатления и образа, возникшего на основе ассоциаций, проходит стадию накопления информации и завершается созданием гипотезы и ее реализацией в творческом тексте.

Так, например, тетрадь 3 комплекта «Об искусстве и не только о нем» начинается с задания старшеклассникам написать слова-ассоциации к слову «цветы». Таким образом, с первого же задания, сразу же после начала урока, ученики включаются в деятельность, погружаются в мир воспоминаний, представлений, мир своих мыслей, чувств и ассоциаций. Затем им предлагается нарисовать «цветок зла». Выполняя это задание, школьники сталкиваются с противоречием: «цветок» и «зло» — понятия на первый взгляд несовместимые, соединение их порождает метафору в рисунке. Рисунки оказываются неожиданными для самих старшеклассников: разрушается конкретный образ цветка и возникает двойственное представление о вещи, о мире, что и лежит в основе мировоззрения поэтов-символистов. Детская фантазия может проявить здесь себя по-разному. Иногда учащиеся рисуют змею в виде цветка, иногда цветок, источающий яд, иногда понятие зла передается через очень яркие, ядовитые сочетания цвета. Образное видение «цветка зла» подготавливает учащихся к восприятию словесных метафор в книге Шарля Бодлера «Цветы зла», к восприятию поэтических символов его поэзии, а их наблюдение над метафорами бодлеровских стихов закрепляется в небольшом письменном высказывании на тему «Цветы зла у Бодлера — это символ...»

Расширяется и углубляется представление школьников о понятии «символ» при чтении рассказа Андрея Белого «Певница» (1902) и сопоставительном анализе двух стихотворений: А.С. Пушкина «Я помню чудное мгновенье...» (1826) и А.А. Блока «Вхожу я в темные храмы...» (1902). От еще не вполне ясных, на уровне лексических единиц, ассоциаций, обрывков впечатлений и зрительных образов школьники шаг за шагом переходят к самостоятельному интеллектуальному осмыслению понятия «символ». И только после того как ими будут подведены итоги наблюдений над отдельными произведениями писателей-символистов, учащиеся переходят к последнему, обобщающему этапу работы по тетради: старшеклассникам предлагается познакомиться с отрывками из статей поэтов и критиков о символизме. Эти материалы откорректируют сложившееся у них за время работы по тетради представление о символистском искусстве, о его эстетической и мировоззренческой основе, создадут условие для обобщенного взгляда на символизм. Итогом же

работы по тетради станет эссе на тему «Об искусстве и не только о нем». В этом эссе учащимся необходимо будет использовать по возможности весь материал, наработанный за время занятий по тетради: небольшие тексты, которые создавались после каждого этапа, и лексические ряды (отдельные слова и словосочетания), выписанные по ходу работы.

3. Задания и материалы тетради выстраиваются в такой системе и последовательности, чтобы подготовить необходимые условия для самостоятельной индивидуальной и коллективной работы учащихся по созданию гипотез, обобщающих выводов и концепций на заданную тему. Каждая тетрадь по существу представляет собой готовую партитуру урока, и учащиеся большую часть необходимой им информации получают не от учителя, а из тетради. В этом случае роль учителя заключается в организации работы класса или группы по учебному пособию и коррекции этой деятельности.

4. Необходимым элементом работы по тетрадям является «социализация»: совместное обсуждение учащимися (в парах или группах) тех или иных вопросов и заданий тетради, а также чтение вслух промежуточных или итоговых текстов по теме, с тем чтобы учащиеся могли сравнивать свои размышления и оценки, расширять свои тексты, используя интересные мысли, выразительные обороты речи своих товарищей, или в чем-то изменять свою точку зрения, добиваясь большей убедительности, доказательности, выразительности суждений.

5. В пособии самым широким образом используется принцип сопоставления материала (жанровый, тематический, сюжетный) как основа для самостоятельного мышления и самостоятельных выводов учащихся. Так, в тетради «Лицом к лицу» представление учащихся об эстетических закономерностях портретного жанра в изобразительном искусстве и в литературе формируется благодаря системе сопоставлений произведений этого жанра. А в тетради «Город» сравнение поэтических произведений по тематическому принципу (о городе) позволит старшеклассникам проследить, как изменялся образный строй искусства и мировосприятие поэтов от середины XIX к началу XX в.

6. В основе подбора информации и движения от задания к заданию лежит принцип противоречия — один из важнейших методических принципов данного пособия и учебного курса. Практически это означает, что при изучении некоторых тем учащиеся не только будут сопоставлять противоположные точки зрения критиков на художественное произведение или противоположные по своему характеру художественные системы, но по мере движения от задания к заданию каждый следующий этап частично опровергает, противоречит выводам, сделанным на предыдущих этапах обучения. Таким образом, учащиеся окажутся перед необходимостью уточнять, расширять и перестраивать свои представления об изучаемом предмете. Например, работа в тетради «Новый мир» начинается для учащихся со знакомства с газетными статьями 1920 г. На основе этих идеологически ангажированных статей у них формируется опреде-

ленное представление об условиях жизни в России того времени. Это впечатление они должны письменно зафиксировать. Затем, на следующем этапе работы, их вниманию предлагаются отрывки из дневников, писем и мемуаров, относящихся к тому же периоду. В них дается совершенно иная картина общественной и частной жизни, и оценка ее другая, подчас диаметрально противоположная. В сознании школьника неизбежно возникнет противоречие, которое ему нужно преодолеть, чтобы построить целостную картину эпохи и определить ее главный общественный конфликт. Это один пример использования принципа противоречия — противоречие в содержании учебных материалов, в данном случае — исторических документов. В тетради «А вы смогли бы?..», посвященной творчеству В. Маяковского и поэзии футуризма, по принципу противоречия подобраны два высказывания о поэзии Маяковского: одно принадлежит Ю. Карабчиевскому, другое — А. Платонову.

Более сложный случай использования принципа противоречия связан с такой последовательностью заданий, которая провоцирует в старшекласснике конфликт эмоций, конфликт внутренних состояний. Например, уже упоминавшиеся два задания, начинающих тетрадь «Об искусстве и не только о нем»: «Напишите слова-ассоциации к слову «цветы» и «Нарисуйте "цветок зла"».

В организации учебных материалов тетрадью используется принцип противоречия, для того чтобы, во-первых, создать условия для самостоятельной интеллектуальной деятельности учащихся. И не просто создать условия, но вынудить их к такой деятельности, потому что в условиях, когда об одном и том же два разных источника судят по-разному, уже невозможно просто повторить на репродуктивном уровне одно из суждений. Надо как минимум выбрать, что повторять, т. е. совершить самостоятельное интеллектуальное действие. Во-вторых, противоречие является одним из необходимых условий возникновения эмоций в процессе познания. И наконец, опыт разрешения противоречий формирует навыки диалектического мышления — наиболее сложной, но и наиболее эффективной формы мышления в научной деятельности.

7. Дискуссионность предлагаемых материалов, многовариантность в интерпретации художественных произведений, свобода рассуждений и многообразие точек зрения на предмет создают необходимые условия для развития навыков коллективной деятельности, коммуникативных умений и взаимодействия в коллективе во имя решения учебных и познавательных задач. При этом каждый учащийся имеет возможность проявить себя на том уровне понимания материала, который ему доступен: задания не предполагают «правильных» ответов, а ориентированы на то, чтобы побудить школьников размышлять над художественными текстами.

Если письменные или устные размышления ученика над теми или иными текстами либо вопросами представляются учителю ошибочными или нелогичными, то можно посоветовать не отвергать все же эти раз-

мышления с ходу, а попросить школьника более подробно объяснить свою мысль или (и) доказать ее фактическим материалом, в нашем случае — текстом.

8. Систематическая — в каждой тетради — лексическая работа, которая заключается в выписывании или подчеркивании ключевых, опорных с точки зрения смысла фразы или текста слов, словосочетаний или метафор, и обязательное использование учащимися этих слов в своих текстах. Выписывая или подчеркивая ключевые слова, учащиеся делают первый шаг в анализе текста. Используя же в собственной речи, письменной или устной, выписанные слова, они волей-неволей подчиняют свое высказывание, рассуждение не только собственной логике, но и логике того текста, того художественного образа, о котором идет речь. Слова, извлеченные из текста, сохраняют собственное смысловое поле, ограничивая произвольность мышления учащегося, направляя мышление — при всей внешней свободе — в заданное русло.

9. Изучение каждой темы заканчивается созданием сочинения. В этом сочинении учащиеся обобщают весь наработанный в ходе занятия по тетради материал: включают в текст итогового сочинения выделенные на этапе анализа текстов слова, словосочетания, а также промежуточные миниатюры и более-менее развернутые письменные высказывания по тому или иному вопросу, отдельные цитаты, тезисы своих товарищей — словом, используют все записи, сделанные во время работы.

Поскольку занятия в рамках элективного курса «Формы художественного мышления...» для старшеклассников будут связаны главным образом с работой в тетрадях, существенное значение для учителя, преподающего этот курс, может иметь «Методический комментарий к комплекту рабочих тетрадей...». Авторы старались написать так, чтобы объяснить логику построения учебных материалов и заданий в каждой тетради с точки зрения литературного содержания и с точки зрения формирования учебных навыков и развития познавательных способностей учащихся. Можно сказать, что методические комментарии к тетрадям «Сны искусства и катастрофы века» — это своеобразный резерв для учителя, который позволит ему организовать урок по тетради и уверенно чувствовать себя в этом уроке.

Начинается «Методический комментарий...» с изложения целей курса, общих методических принципов, обзора содержания и методов оценивания, а затем следуют пространные комментарии к каждой из шестнадцати тетрадей комплекта. Каждой тетради комплекта посвящено по одной главе «Методического комментария...». Завершают «Методический комментарий...» методические рекомендации по проведению последнего, итогового занятия курса.

Чтобы можно было представить характер методических комментариев, процитируем методический комментарий к первой части тетради «В прекрасном и яростном мире»:

«Рабочая тетрадь «В прекрасном и яростном мире» построена таким образом, чтобы выводы об эпохе и об искусстве 30-х годов (1929—1940)

возникали на основе живой и непосредственной эмоции, чтобы размышлению предшествовало если не потрясение, то, во всяком случае, сопереживание человеческим трагедиям того времени. Чтобы эта задача была осуществима, тетрадь построена не просто на противопоставлении художественных и документальных свидетельств, но на кричащих противоречиях, на таких фактах и текстах, которые способны с наибольшей силой выразить трагизм человеческих судеб эпохи.

Тетрадь начинается с короткой разминки: школьники должны написать слова-ассоциации к слову «судьба» и после этого создать небольшой текст о том, чем определяется судьба человека и от чего она зависит. Будет хорошо, если после того, как старшеклассники запишут свои слова-ассоциации, учитель обратит их внимание на то, что «судьба» — сокращение от словосочетания «суд Божий». Это маленькое дополнение осложнит задание, поставит школьников перед необходимостью разрешить противоречие: человек живет в мире по собственной воле, вся его жизнь строится им самим или нет? Возникает вопрос: какую же роль в его судьбе играет случай, случайность, фатум? Вопросы не новые, все они звучат в русской литературе XIX—XX веков, и, может быть, кто-то из учащихся напишет, что судьба человека во многом определяется временем, эпохой, в которую живет человек, зависит от государства и общества. Если такой текст появится, учителю стоит обратить на него внимание всего класса.

Высказывания, записанные учащимися при выполнении первого задания тетради, читаются вслух. Это чтение зафиксирует для них их собственный опыт и представления о смысле и значимости человеческой жизни. В дальнейшем, на протяжении всей работы в тетради, перед подростками пройдут судьбы многих людей эпохи 30-х гг. XX века, как реальных личностей, так и литературных героев, созданных писателями 30-х гг.

Второе задание тетради — прочитать вслух «Балладу о прокуренном вагоне» Александра Кочеткова — стихотворение, в котором душевное потрясение поэта выразилось с чрезвычайной силой. Чтобы еще больше увеличить эмоциональное воздействие этого стихотворения, учителю обязательно следует прочитать его вслух два или три раза. Может быть, даже стоит прочитать стихотворение в классе хором, чтобы школьники ощутили сильнее его «балладный», трагический размер. Все стихотворение, со всеми повторами, построенными в диалогической форме, звучит как заклинание. В однообразном ритме, в сплетении голосов, в тревожной настойчивости, с которой они перебивают друг друга, звучит и утешение, и безысходность:

Нечеловеческая сила
Земное сбросила с земли,
И никого не защитила
Вдали обещанная встреча,
И никого не защитила
Рука, зовущая вдали.

Вполне вероятно, что учащиеся вспомнят строки из «Баллады о прокуренном вагоне», ибо неоднократно слышали в фильме Эльдара Рязанова «Ирония судьбы, или С легким паром». Благодаря фильму «Баллада» Кочеткова стала восприниматься как современное стихотворение о трагической любви, которую оборвал слепой случай. В 30-е же гг. оно звучало выражением духа времени, силы человеческой любви и бессилия человеческой силы перед неотвратимостью судьбы. Не случайно «Баллада о прокуренном вагоне» была опубликована лишь в 1966 г.

Имея в виду ассоциацию с рязановским фильмом, мы можем предполагать, что на вопрос в тетради: «Когда могло быть написано это стихотворение, в каком веке, в каком десятилетии?» — старшеклассники вряд ли правильно определяют десятилетие, зато двадцатое столетие они, вероятнее всего, укажут. Подскажут им это и лексика, и интонация. Но осмысление стихотворения в тетради на этом заканчивается, чтобы за истолкованием текста не пропало первоначальное эмоциональное состояние старшеклассников, чтобы оно сохранилось как камертон для дальнейших размышлений над материалами тетради, в том числе и когда они перейдут от баллады Кочеткова к перечню произведений советской литературы, опубликованных в 30-х гг., чтобы по названиям попробовать догадаться о содержании и ценностях этой литературы.

Кроме того, что это задание даст начало формированию общего представления о литературе 30-х гг., оно еще может быть полезно с точки зрения развития умения школьников извлекать максимум сведений из минимума информации. Вариант этого методического приема можно, например, с успехом использовать при изучении творчества Пушкина или Бальмонта, предлагая ученикам пробежать глазами оглавление книги стихотворений и по названиям стихов составить представление об особенностях поэзии, о ее содержании и ее мироощущении.

Следующий этап работы над тетрадью предполагает знакомство с документальными свидетельствами эпохи: партийными постановлениями, программными статьями, выступлениями деятелей культуры и доносами. Материал довольно большой по объему чтения, поэтому лучше всего организовать работу в группах. Ученики могут разделить между собой эти тексты, прочитать их про себя, подчеркивая необходимые слова и словосочетания, а затем кратко пересказать друг другу содержание материалов, используя выписанные слова. Можно предложить иной вариант работы: каждый ученик самостоятельно просматривает документы, подчеркивая наиболее яркие слова и словосочетания, а отдельные отрывки из статей Полонского и Горького учитель читает вслух, останавливаясь и комментируя текст. Например, читая слова Полонского о том, что «рушатся вековые устои жизни, умирает религия, рассыпается старая семья, терпит крах старая философия», учителю следует остановиться и дать возможность старшеклассникам проговорить, что именно подразумевает Полонский под «вековыми устоями», «старой семьей» и т.д., опираясь на те знания о культуре дореволюционной России, которые у них есть. И во всех

случаях учителю стоит обратить внимание школьников на язык, на котором написаны эти документы, на особенности стиля, синтаксиса, интонации. Многие статьи и выступления 30-х, а потом и до конца советской власти несут на себе печать беспросветного словоблудия, в некоторых за словоблудием скрывается иной смысл, сложный психологический или политический подтекст. И очень часто в материалах того времени мы встречаемся с безапелляционными утверждениями либо приказами.

Резким контрастом к публичным выступлениям и официальным декларациям, помещенным в тетради, должны стать письмо А.Ф. Лосева к жене и письмо Вс. Э. Мейерхольда к Молотову. Особенно страшный документ — письмо Мейерхольда. И непосредственный эмоциональный отклик на него современного подростка представляется авторам настолько важнее, чем любые рассуждения «по поводу», что сразу после чтения писем школьникам предлагается нарисовать символ времени — задание, которое не требует слов, зато дает возможность и выплеснуть эмоцию, и одновременно сохранить в себе ее образ.

Итогом же работы в первой части тетради «В прекрасном и яростном мире» должен стать текст, в котором старшеклассникам ставится задача объяснить судьбы Лосева и Мейерхольда, опираясь на документы 30-х гг. И если они с этим заданием справятся, то можно сказать, что они увидели и поняли и идейные противоречия времени, и подлинное лицо власти, и безысходность человеческой трагедии тех, кто оказался между жерновами классовой борьбы».

В ряде случаев в методических комментариях предлагается альтернативное тетради решение урока. Это связано с тем, что постоянная, из урока в урок, работа с учебным пособием может утомить школьников, поскольку предполагает некоторое однообразие деятельности и формы общения. В такие моменты учителю стоит, отказавшись на время от работы по тетради, взять внимание на себя, вернувшись к традиционному способу ведения урока — фронтальной беседе класса с учителем. И «Методический комментарий» поможет это сделать. Например, в первой части тетради «Утопия и антиутопия» учащимся предлагается поразмышлять о том, что такое счастье и что такое справедливость, как соотносятся эти понятия, и решить неразрешимый вопрос: «Что является целью государства: счастье его граждан или соблюдение справедливости?» — чтобы затем осмыслить суждения Платона на эту тему (в тетради использованы три небольших отрывка из трактата Платона «Государство»). В «Методическом комментарии» к этой части тетради «Утопия и антиутопия» помимо комментария к идеям Платона, помимо аристотелевского определения счастья еще воспроизводится математическая формула счастья, разработанная современными психологами. В том случае, если учитель почувствует необходимость освежить внимание и восприятие класса после чтения Платона (или перед чтением Платона), он вполне может воспользоваться этой формулой и предложить старшеклассникам измерить алгеброй собственное счастье.

Принципы оценивания

Специфика литературы как школьного предмета (и литературоведения как науки) такова, что невозможно создать абсолютно объективный критерий оценки результатов обучения, и существенную роль здесь будет играть уровень отношения и понимания художественной литературы учителем.

Авторы курса и учебного пособия предлагают следующий подход к решению этой проблемы. «Внутри» каждой темы, когда учащиеся размышляют, строят гипотезы, определяют личностную позицию, фантазируют на заданную тему, выставляются только поощрительные (хорошие) оценки. Отличные оценки выставляются за ясность, образность и аргументированность суждения (аргументированность предполагает подтверждение суждения текстом произведения, если речь идет о произведении или писателе, и текстом статьи, если речь идет о критике или об истории литературы), при этом письменное высказывание должно соответствовать заданию. За речевые ошибки в этих небольших текстах оценки не снижаются, поскольку такие тексты представляют собой рабочие материалы (фактически черновые наброски), но указывать учащимся на них следует обязательно. Если «промежуточный» текст с лексической точки зрения недостаточно выразителен или мысль его недоформулирована, недодумана до конца — четверка. Если задания выполнены, но результат не заслуживает хорошей оценки (учащемуся не удалось сформулировать мысль, или текст не соответствует заданию, или объем письменного высказывания значительно меньше предложенного) — работа засчитывается (зачет), но оценка не ставится. Если работа (те небольшие тексты на полстраницы, треть страницы, которые предлагается написать в тетради по мере движения от этапа к этапу) не выполнена, то ставится неудовлетворительная оценка (двойка, единица) за каждый ненаписанный текст.

Итоговый текст по каждой теме — сочинение минимальным объемом от полутора до четырех страниц рукописного текста формата А4 (минимальный объем итогового сочинения по теме оговаривается в «Методическом комментарии» к каждой тетради) оценивается в соответствии с традиционными критериями оценки школьного сочинения по литературе и содержанием тетради, после работы в которой оно написано.

На «отлично» оценивается сочинение, в котором:

- тема раскрыта полностью;
- содержится не больше одной речевой ошибки;
- нет фактических и терминологических ошибок (неправильно указано авторство произведения, неправильно назван жанр произведения, перепутаны герои произведения, неверно используется понятие «композиция» и т.д.);
- использован материал тетради;
- письменная речь учащегося образна и метафорична;
- рассуждения логически связаны, закончены;

- ассоциации мотивированы предметом высказывания;
- использованы примеры из текстов и (или) цитаты, поясняющие мысль учащегося либо подтверждающие ее в тех случаях, когда текст произведения, о котором идет речь, анализируется.

На «четыре» оценивается сочинение:

- содержащее не больше двух речевых ошибок;
- имеющее не более одной фактической и одной терминологической ошибки;
- в котором сформулирована, но недостаточно объяснена учащимся собственная точка зрения;
- в котором не откомментированы или неточно откомментированы использованные цитаты.

На «три» оценивается сочинение:

- содержащее три и более речевые ошибки;
- имеющее больше одной фактической и одной терминологической ошибки;
- значительно меньшее необходимого объема;
- в котором не использован материал тетради;
- в котором не раскрыта тема сочинения;
- в котором отсутствуют собственные размышления о предмете сочинения или преобладают оценочные суждения, не подкрепленные примерами и не содержащие развернутых объяснений;
- если в нем пересказывается содержание отрывка из художественного произведения либо другого источника без каких-либо комментариев;
- в котором грубо нарушена логическая связь в тексте сочинения.

Двойка ставится в том случае, если работа не выполнена.

Если сочинение списано, то ставится единица.

Поскольку необходимо дать учащимся время привыкнуть к правилам работы по тетрадям и научиться адаптировать лексический материал изучаемых произведений (художественных, критических и научных) к собственной речевой деятельности, сочинения, итоговые для первых пяти тетрадей, следует оценивать по тем же принципам, что и промежуточные тексты. Пять следующих итоговых сочинений можно оценивать, выставляя не только хорошие оценки, но и тройки, одновременно предоставив послабления в части речевых ошибок, например, ставить пятерку за хорошее, содержательное сочинение, имеющее две-три речевые ошибки. «Мягкость» первоначальных критериев выставления оценок зависит от уровня письменных умений учащихся, с которого они начинают работу по тетрадям. Но в любом случае учащиеся должны быть проинформированы о правилах оценивания их работ и о том, как и когда эти правила будут меняться. Кроме того, необходимо, чтобы учитель объяснял в классе, за что именно он выставляет «поощрительную» оценку или почему та или иная миниатюра, тот или иной ответ на вопрос еще не заслуживает оценки и учащемуся требуется доработать свои суждения, исполь-

зуя высказывания своих одноклассников как ориентир и как материал для собственного текста.

Важно, однако, понимать, что, когда преподавание искусства, в частности литературы, нацелено на развитие творческих способностей, навыков мышления и письма у учащихся, а не на воспроизведение ими определенной информации в заданных параметрах и объеме, трудно определить безусловно объективный критерий оценки их учебной деятельности. В некоторых случаях эти попытки могут даже противоречить созданию максимально продуктивной с точки зрения развития и обучения школьника атмосферы урока. Поэтому, для того чтобы старшеклассник мог оценить свое движение, успехи и неудачи, большее значение, чем учительская оценка, должна иметь «социализация». При сравнении в классе разных высказываний на одну и ту же тему не только учитель, но и школьники достаточно легко определяют лучшие, более содержательные и выразительные сочинения, ориентируются на них и яснее видят недостатки собственных текстов.

Итогом обучения в рамках данного элективного курса в профильной гуманитарной школе может быть написание реферата, содержащего обзор литературоведческой или критической литературы либо о произведении, либо о творчестве писателя, либо о литературном направлении, с которым учащиеся познакомились в рамках курса. В этом реферате должны быть представлены точки зрения нескольких (минимум двух) авторов по теме с объяснением, в чем состоят особенности их взглядов, их подходов к предмету критики или исследования. Для того чтобы представить, коротко пересказать ту или иную точку зрения на предмет, не присваивая ее себе и не выдавая ее за всеобщую, учащийся должен широко использовать в реферате формы прямой и косвенной речи (например, Ю. Карачицкий пишет о поэтике Маяковского: «...или: Рассуждая об особенностях поэтического стиля И. Бродского, А. Солженицын обращает внимание на архаизмы в его произведениях и считает, что...»). Реферат должен содержать аргументированную оценку учащимся изложенных в источниках точек зрения и вывод о достаточности (или нет) представленных в реферате подходов к освещению отдельного произведения или творчества того или иного писателя.

Другим вариантом итоговой работы в рамках курса может быть письменная работа в жанре эссе по поводу конкретного произведения небольшого объема (стихотворения либо небольшого рассказа). Произведение (или несколько) выбирается учителем по следующим критериям:

- оно должно принадлежать одному из авторов, с творчеством которого учащиеся познакомились в рамках курса;
- это должно быть произведение не из рабочей тетради.

Под эссе мы в данном случае понимаем личностное высказывание о прочитанном произведении, сочетающее ассоциативность суждений (свободу сопоставлений в рамках психологического либо исторического и

эстетического опыта учащегося), образность речи с элементами анализа, которые предполагают понимание авторского замысла и закономерность художественных приемов, выражающих мировоззрение и мироощущение автора произведения. Объем итогового сочинения должен соответствовать трем-четырем страницам формата А4.

Для учащихся, которые занимаются по данному элективному курсу в рамках негуманитарного профиля обучения, возможна система зачетов по результатам курса без написания итоговой работы. Зачет в этом случае ставится при наличии всех текстов, которые создаются учащимися в завершение каждой темы.

Перечень рекомендуемой литературы

Выготский Л.С. Мышление и речь // *Выготский Л.С.* Собрание соч.: В 6 т. Т. 2. — М.: Педагогика, 1982.

Выготский Л.С. Лекции по психологии. — М.: Педагогика, 1982.

Выготский Л.С. Психология искусства. — М.: Педагогика, 1987.

Гордон В.М. Образное мышление. — М.: Тривола, 1996.

Леонтьев А.Н. Проблемы развития психики. — М.: 1959.

Педагогические мастерские: интеграция отечественного и зарубежного опыта / Сост. И.А. Мухина — СПб.: Изд. СПбГУПМ, 1995.

Педагогические мастерские: теория и практика / Сост. Н.И. Белова, И.А. Мухина. — СПб.: 1998.

Пиаже Ж. Речь и мышление ребенка. — М.: Педагогика-Пресс, 1994.

Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии: В 2 т. — М.: Педагогика, 1989.

Солсо Р. Когнитивная психология. — СПб.: Питер, 2002.

Ушинский К.Д. Человек как предмет воспитания. Опыт педагогической антропологии. Т. 1. Часть психологическая // *Ушинский К.Д.* Педагогические соч. В 6 т. Т. 5. — М.: Педагогика, 1990.

ФРАНЦУЗСКАЯ И РОССИЙСКАЯ МОЛОДЕЖЬ: ПРОБЛЕМЫ, ИНТЕРЕСЫ, МЕЧТЫ

Г.И. Бубнова

Le français en séquences: Опыт справочника. *Les 15-20 ans en France et en Russie: portrait comparatiste.*

Пояснительная записка

МЕСТО КУРСА В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Представляя собой органичную часть профильного обучения, элективный курс «Французская и российская молодежь: проблемы, интересы, мечты» направлен на расширение и углубление знаний и умений, которые приобретаются на уроках французского языка. Решая задачу повышения предметной компетентности, курс знакомит учащихся с такими видами профессиональной деятельности, как референт-переводчик, культуролог, специалист в области межкультурной коммуникации, журналист, социолог, специализирующийся по опросу общественного мнения, редактор. Таким образом, курс обеспечивает межпредметные связи дисциплин филологического цикла с социологией и психологией. Все это создает возможности для развития умений и навыков в четырех основных областях деятельности:

- интеллектуальной (анализировать, критически осмысливать авторский текст; интерпретировать базы данных, сопоставлять различные мнения, разносторонне аргументировать, доказывать и отстаивать свою точку зрения и т.д.);
- практической (выступать с устной презентацией, участвовать в дискуссии, реферировать и редактировать документы, разрабатывать и защищать проекты, оппонировать, писать статьи в справочник и т.д.);
- организационной (выявлять потребности, позиции, мнения различных людей и социальных групп, работать в команде, приобретая навыки лидерства, подчинения, взаимопомощи, ответственности, инициативы и т.д.);
- поведенческой («преподносить себя» в асимметричных и проигрышных ситуациях, признавать и исправлять свои ошибки, не «теряя лица», проявлять доброжелательность, открытость, толерантность в конфликтных ситуациях).

ЦЕЛИ КУРСА И ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

Цель курса — помочь учащимся приобрести в ходе практической работы по сопоставительному изучению социокультурных реалий Франции и России в молодежной сфере коммуникативную компетентность для свободного межкультурного общения на французском языке.

В результате изучения курса «Французская и российская молодежь: проблемы, интересы, мечты» учащиеся овладеют:

- техникой быстрого и эффективного чтения;
- различными способами конспектирования;
- реферированием и редактированием современных аутентичных материалов французского радио и прессы;
- умением анализировать и критически осмысливать авторский текст;
- навыком сопоставлять несколько источников информации и делать собственные выводы;
- техникой устной и письменной презентации проекта, доклада, статьи в зависимости от формально предъявляемых требований;
- знаниями в области современной молодежной проблематики Франции и России;
- опытом разработки и выполнения проектов, социологических исследований, вопросников различного типа;
- опытом проведения дискуссий, учебных конференций, анкетирования, опроса общественного мнения.

ФОРМЫ КОНТРОЛЯ УРОВНЯ ДОСТИЖЕНИЙ УЧАЩИХСЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

Языковое тестирование

Этот вид тестирования включен в курс по следующим соображениям.

Во-первых, профилизация обучения в старшей школе напрямую соотносится с вводимым единым государственным экзаменом по иностранному языку. В связи с этим элективный курс, создаваемый для повышения предметной компетентности, не может игнорировать задачу подготовки к успешной сдаче ЕГЭ по избранному профилю.

Во-вторых, в настоящий момент процесс изучения иностранного языка все больше подчиняется идее уровневой контрольной подготовки, в соответствии с которой проводится ее сертификация как по российской, так и по европейской моделям. В частности, перед старшей профильной школой с углубленным изучением иностранного языка ставится задача достижения такого уровня обученности выпускников, который соответствовал бы уровню *D* (в терминах Совета Европы), то есть «пороговому продвинутому уровню». Установление эквивалентности уровня подготовки российских школьников соответствующим зарубежным сертификатам даст возможность выпускникам продолжить образование или трудоустроиться за рубежом. Методы эквивалентной аттестации представляют, таким образом, один из необходимых аспектов, подлежащих введению в практику преподавания.

Предлагаемая концепция тестов — результат систематизации той многолетней практической деятельности, которой автор занимается на факультете иностранных языков МГУ им. М.В. Ломоносова (подготовка вступительных тестов) и в методической комиссии DELF-DALF (подготовка экзаменационных материалов разного уровня).

В курсе 4 теста (по количеству модулей), которые построены по единой схеме:

- лексико-грамматический тест, в котором требуется заполнить пробы подходящими по смыслу артиклями, предлогами, местоимениями, глагольными формами и т.д.; практически все контролируемые грамматические явления представлены в небольших связных текстах;

- тесты на понимание письменного и устного текстов в основном в форме письменных ответов на предложенные вопросы открытого типа.

Опыт показывает, что самым эффективным способом подготовки к контролю такого типа является многократное выполнение самой процедуры тестирования. Таким образом, выполняя предложенные в курсе тесты, учащиеся смогут подготовиться к экзаменам самого различного формата: к единому государственному экзамену, к вступительному экзамену по французскому языку в вузе, к французским экзаменам DELF-DALF.

Текущий контроль

Основной задачей курса является развитие творческого потенциала учащихся, их интеллектуальной, культурологической, организаторской активности. В связи с этим наиболее перспективной оказывается накопительная оценка достижений типа портфолио, которая выставляется по завершении каждого модуля.

Предлагаемый вариант такого портфолио представлен в курсе в виде Grille d'évaluation. Критерии оценки могут быть обсуждены и уточнены учащимися под руководством педагога:

- самооценка (ответ на три основных вопроса: Что я узнал? Что я умею делать? Что я сделал?);
- аттестация в рабочей группе (оценка вклада каждого с точки зрения интеллектуальной, кооперативной и организационной ценности);
- мнение рецензента;
- оценка за контрольный тест (коэффициент 1/3);
- оценка, выставляемая преподавателем;
- финальная оценка, представляющая собой сумму всех полученных оценок.

Лучшие работы можно оформить в виде внутренней (школьной) публикации и в дальнейшем использовать как на уроках французского языка, так и при разработке справочника следующим поколением изучающих этот курс.

СТРУКТУРА КУРСА

Элективный курс *Le français en séquences* состоит из учебника (Cahier d'activités), хрестоматии (Textoprofil jeune), книги для учителя (Livres du professeur) и аудиокассеты (Audiocassette).

Курс рассчитан на 1—2 часа в неделю, что соответствует требованиям программы (*Программа обучения иностранным языкам*. М., 2002) и ориентирован на то, что учащиеся работают по УМК *Le français en perspective-10/11* для 10 и 11 классов школ с углубленным изучением иностранных языков.

В учебнике 4 модуля, каждый из которых рассчитан на одну учебную четверть при 2 часах в неделю. С одной стороны, они представляют собой последовательность, организованную по принципу нарастающей трудности — от уже известного к неизвестному; с другой — каждый модуль автономен, то есть имеет собственную тематику и структуру. Это позволит учителю в случае необходимости сократить курс, определив его содержание с участием учащихся.

Каждый модуль (séquence) учебника включает 4 раздела и Grille d'évaluation:

- Activités écrites et orales
- A l'écoute de la radio française
- Enquête «Les 15-25 ans en France et en Russie : portrait comparatiste»
- Test de contrôle

Модули 2, 3, 4 содержат, кроме того, вводный тест.

Хрестоматия повторяет модульное построение учебника: в каждом модуле собраны тематически подобранные тексты для чтения и анализа, тематический словарь. В хрестоматии есть глоссарий (Glossaire), в котором объяснены некоторые новые лингвистические и социологические термины, а также встречающиеся в текстах сокращения (abréviations). В книгу для учителя включена методическая записка, в которой содержится общая характеристика курса, описание его структуры и содержания, даются алгоритм работы с ним, методические указания к каждому разделу, ключи ко всем тренировочным упражнениям и тестам, а также орфографическая транскрипция устных текстов.

ХАРАКТЕРИСТИКА РАЗДЕЛОВ И УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

В каждом модуле учебника (Cahier d'activités) материал представлен в виде разделов.

В первом разделе *Activités écrites et orales* работа проводится на базе письменных аутентичных материалов (статьи, интервью, досье, материа-

лы анкет) из современных молодежных газет и журналов. Он ориентирован на решение следующих основных задач:

- познакомить учащихся с молодежной прессой современной Франции;
- тренировать и совершенствовать основные виды чтения (ознакомительное, просмотровое, изучающее), технику реферирования и аннотирования (необходимая составляющая любого тестирования по иностранному языку), технику конспектирования и составления аналитического плана;

- представить нормативную модель письменных текстов (информативного и аргументативного типа) для наблюдения и имитации;

- тренировать и совершенствовать технику устного монологического и диалогического общения, устной презентации заранее подготовленной темы и ее последующего обсуждения, технику устной аргументации и приемы ведения полемики.

Раздел построен из следующих элементов:

Rappel — краткая формулировка основных положений изученной в курсе *Le français en perspective-X, XI* речевой техники, упражнения на ее тренинг и совершенствование.

A mémoriser — введение новой речевой техники, упражнения на овладение ею и тренинг.

Atelier (colloque, débat, ect.) — техника устного монологического и диалогического общения, устной презентации заранее подготовленной темы и ее последующего обсуждения, техника устной аргументации и приемы ведения полемики. Эта учебная деятельность может проводиться в виде семинарских занятий, учебных конференций, дискуссий или ролевых игр.

Pour aller plus loin — первый этап подготовки к самостоятельной творческой деятельности. Его цель — изучить, понять, систематизировать и представить (устно или письменно) информацию о проблемах французской молодежи. Для этого осуществляются следующие виды учебной деятельности: чтение аутентичных текстов по тематике модуля, отработка разных видов чтения (lecture documentaire, lecture de sélection, lecture repérage, lecture intégrale), воссоздание целого текста из разрозненных абзацев, выделение основной мысли абзаца и ее формулировка в виде заголовка, составление аналитического плана текста, разные виды конспектирования, реферирование, составление лингвистической и аналитической карточек для последующего анкетирования и написания статей в словарь-справочник.

Projet d'ouvrage — второй этап подготовки к самостоятельной деятельности. Его цель — изучить российские источники информации, продумать тематику анкетирования, собрать новый материал для его проведения. Представить результаты (устно или письменно).

В пределах раздела **Activités écrites et orales** компоновка указанных элементов, их количество и повторяемость могут варьировать в разных модулях в соответствии со спецификой учебного материала и решаемыми коммуникативными задачами.

Остальные три раздела имеют более жесткое построение.

Во втором разделе A l'écoute de la radio française работа проводится на базе устных аутентичных материалов. Все звучащие тексты — это небольшие отрывки (2—4 минуты звучания) из радиопередач интерактивного типа (интервью, беседа) в основном общеобразовательной тематики. В книге для учителя имеется как их орфографическая транскрипция (Transcriptions), так и ответы на вопросы (Corrigé). Раздел ориентирован на решение следующих задач:

- познакомить учащихся с радиопейзажем современной Франции,
- тренировать и совершенствовать понимание на слух (необходимая составляющая любого тестирования по иностранному языку),
- представить нормативную модель устнопорождаемой речи для наблюдения и имитации.

Элементы раздела:

Pour commencer — навык самостоятельного поиска информации в сети Интернет, техника устной презентации, расширение культурного кругозора.

Compréhension orale — навыки слушания и понимания иноязычной речи, техника конспектирования и извлечения из устного текста требуемой информации (ответы на вопросы открытого типа), тренинг имитационных способностей «уха», формирование нормативности устнопорождаемой речи.

Atelier d'expression orale / Débat — техника устного монологического и диалогического общения, техника устной аргументации и приемы ведения полемики.

Третий раздел Enquête — организация самостоятельной исследовательской работы учащихся по написанию словаря-справочника «Les 15-25 ans en France et Russie : portrait comparatiste». В нем два элемента:

Lire et se documenter — работа с французскими (хрестоматия и др.) и российскими (Интернет и др.) источниками информации с целью сбора материала для проведения собственного опроса по теме;

Sondage — подготовка и проведение собственного анкетирования, обсуждение полученных результатов, написание и рецензирование статей в справочник.

Четвертый раздел Test de contrôle — текущий контроль за лингвистическими навыками и умениями. Является одним из способов подготовки к ЕГЭ, французским экзаменам DELF-DALF и TCF, вступительным экзаменам и другим видам тестирования. Состоит из трех элементов: test grammatical et lexical, compréhension écrite et orale.

СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Модуль 1. «Laissez-nous une place!»

Элементы	Коммуникативные компетентности	Социокультурные и профессиональные компетентности
1	2	3
Раздел Activités écrites et orales		
Rappel 1	<i>Raconter, décrire, argumenter, informer</i> Определение типа текста	Литературная и социокультурная мозаика
Atelier de texte	Техника аналитического чтения и устной презентации	Подготовка к самостоятельной исследовательской работе: четыре команды готовят и устно представляют небольшое исследование по типологии текста
Rappel 2	<i>Construire un paragraphe</i> Анализ абзаца с целью выявления в его структуре основной мысли, аргументов и примеров. Выбор ключевых слов и коннекторов	Привлечение внимания к школьной реформе во Франции
Projet d'ouvrage	Техника устного сообщения. Техника сопоставления	Поиск новой информации по теме «Школьная реформа в России и Франции: причины, цели, методы, сроки»
Pour aller plus loin	Комплексный анализ текста: общая презентация его типографических особенностей, извлечение требуемой информации, членение на абзацы. Составление лингвистической карточки ¹ по статье, интервью и отрывкам из радиопередачи	Составление аналитической справки по статье, интервью и радиопередаче

Продолжение

1	2	3
Projet d'ouvrage	Техника устной презентации и интеракции. Техника реферирования	Проведение собственного исследования: реклама на Российском телевидении (5 команд). Каждая устно представляет полученные результаты. Обсуждение. Написание итоговой статьи для справочника
A mémoriser	<i>Le message visuel</i> Описание и комментирование фотографий языковыми средствами. Анализ иллюстраций для установления их дискурсивной функции. Анализ типографических приемов привлечения внимания к тексту	Привлечение внимания к проблеме интеграции современной молодежи в мир взрослых, к конфликту поколений в его социокультурном аспекте
Atelier de communication professionnelle	Техника устной интеракции официального типа	Обсуждение проекта статьи, подготовленного редактором по материалам опроса молодежи (размер статьи, иллюстрации, графики, интервьюируемые и т.д.), с главным редактором
Раздел A l'écoute de la radio française		
Pour commenter	Техника устного сообщения	Поиск информации о France Inter (Интернет), краткое устное сообщение в классе
Compréhension orale	Понимание основного содержания устных текстов, извлечение заданной информации, письменные ответы на вопросы открытого и закрытого типа. Отбор языковых средств, необходимых для продуцирования устной речи монологического и диалогического типов	Информационный блок социокультурного характера: отношение современных французов к моде и логотипам, массовая культура в зеркале современной песни

1	2	3
Atelier d'expression orale	Техника устной презентации и интеракции	Анализ продукта культуры (песня по выбору) как отражения (социального, культурного, языкового и т.д.) «лица» общества (по модели прослушанной записи 3)
Раздел Enquête: Quelle place ont les jeunes dans la société russe d'aujourd'hui? Etude pour un portrait comparatiste		
Lire et se documenter	Чтение текстов (работают 4 команды). Извлечение требуемой информации из текста. Составление лингвистических карточек. Конспектирование. Составление аналитического плана	Составление аналитических справок по статьям. Поиск фактического материала для проведения анкетирования в России
Sondage	Техника устной презентации и интеракции, реферирования, рецензирования, написания информативного текста сопоставительного типа	Разработка вопросника для анкетирования. Обсуждение вопросника (характер вопросов, количество, порядок их предъявления). Формирование рабочих групп. Устное представление и защита проектов. Проведение опроса и подведение итогов. Написание статей в словарь-справочник. Их рецензирование и обсуждение
Evaluation		
Раздел Test de contrôle: Test lexico-grammatical, compréhension écrite et orale		

Элементы	Коммуникативные компетентности	Социокультурные и профессиональные компетентности
1	2	3
Test A quelles stratégies de lecture faites-vous appel lorsque vous abordez un texte ?		
Раздел Activités écrites et orales		
Rappel 1	<i>Savoir exploiter des titres</i> Определение тематики и логики построения текста по подзаголовкам	Информационная мозаика: клоны, шпартгалки и первая любовь
Projet d'ouvrage	Техника устного обсуждения. Техника реферирования	Поиск материалов по методике пилотного анкетирования. По материалам проработанных статей проводится пилотное анкетирование учащихся школы (три команды). Обсуждение. Написание итоговых статей для справочника
Pour aller plus loin	<i>Savoir composer des titres</i> Противопоставление titre creux / titre plein. Информативность заголовка, преобразование «пустых» заголовков в «полные»	Информационный пейзаж дня по заголовкам. Ключевые события. Основные рубрики французских газет
Rappel 2	<i>La lecture efficace</i> Техника ознакомительного чтения текста. Заполнение предложенной таблицы: 1) заголовки, подзаголовки, шапка; 2) схемы и подписи к иллюстрациям; 3) первый и последний абзацы, первое и последнее предложения в абзацах. Техника изучающего чтения для заполнения той же таблицы.	Привлечение внимания к вопросам равенства мужчин и женщин в семье, в школе, на работе, в большой политике. Составление аналитической справки

1	2	3
	Сопоставление полученных результатов. Выводы. Техника реферирования и устной презентации. Техника быстрого чтения. Извлечение требуемой информации из текста	
Projet d'ouvrage	Составление лингвистической карточки ¹ по прочитанным текстам	Составление аналитической справки по ответам молодых французов на вопросы анкеты о равенстве девочек и мальчиков во французском социуме
A mémoriser	<i>La prise de note-1</i> Техника конспектирования. Ее вариативность в зависимости от типа текста и цели читающего	Пополнение аналитической справки по теме <i>Egalité des chances</i>
Раздел A l'écoute de la radio française		
Pour commencer	Техника устной презентации	Поиск информации о радиостанциях Еurore 1, Еurore 2 (Интернет), краткое устное сообщение в классе
Compréhension orale	Понимание основного содержания устных текстов, извлечение требуемой информации, письменные ответы на вопросы открытого и закрытого типа. Отбор языковых средств, необходимых для продуцирования устной речи монологического и диалогического типа	Информационный блок социально-педагогического характера: конфликт поколений, проблемы современных родителей и их детей
Débat	Техника устной дискуссии	Проведение дискуссии в классе. Тема выбирается по материалам прослушанных отрывков

1	2	3
Раздел Enquête: Garçons, Filles, avez-vous les mêmes chances? Etude pour un portrait comparatiste		
Lire et se documenter	Чтение текстов (работают 4 команды). Извлечение требуемой информации из текста. Выбор системы конспектирования, адекватной поставленной задаче и тексту. Пополнение лингвистической карточки	Пополнение аналитической справки. Подготовка справки, содержащей статистические данные по России
Sondage	Техника устной презентации и интеракции, реферирования, рецензирования, написания информативного текста сопоставительного типа	Формулировка вопросов, которые фигурировали во французских опросах. Подготовка краткого сообщения по истории проблемы (Франция + Россия). Разработка вопросника для анкетирования, его обсуждение (характер вопросов, количество, порядок их предъявления). Формирование рабочих групп. Устное представление и защита проектов
		Проведение опроса и подведение итогов. Написание статей в словарь-справочник. Их рецензирование и обсуждение
Evaluation		
Раздел Test de contrôle: Test grammatical et lexical, compréhension écrite et orale		

Модуль 3. «Et pourtant ils en demandent, du sens!»

Элементы	Коммуникативные компетентности	Социокультурные и профессиональные компетентности
1	2	3
Test Est-il nécessaire de prendre des notes? Dans quelle situation le faites-vous? Comment faites-vous pour prendre des notes?		
Раздел Activités écrites et orales		
A mémoriser	La prise de notes-2 Техника конспектирования	Конспектирование — обязательный навык современного грамотного человека
Pour aller plus loin	Техника резюме и синтеза	Составление практического справочника по эффективному конспектированию. Синтез всех выученных правил и собственные находки учащихся, их наблюдения и выводы. Составление собственного теста <i>Savez-vous prendre des notes</i> , коррекция теста, представленного в начале модуля
Rappel	<i>Thème, thèse, argument, exemple</i> Анализ абзаца с целью наблюдения за языковыми средствами, используемыми для введения тезиса, аргументов, доказательства и примеров. Их использование для написания абзацев по предложенным темам. Типы аргументов и языковые средства их выражения	Литературная и социокультурная мозаика
Pour aller plus loin	Изучающее чтение статей с целью анализа структуры абзацев (работают 2 команды).	Привлечение внимания к росту преступности в молодежной среде, ее причинам и последствиям.

Продолжение

1	2	3
	Составление лингвистической карточки ¹ Анализ заголовков полемической направленности с целью развернутой аргументации по теме	Составление аналитической справки
Débat en classe	Техника устной интеракции полемического (аргументативного) типа	Дискуссия в классе (подробный сценарий и распределение ролей см. в учебнике) Пополнение аналитической справки
Projet d'ouvrage	Аналитическое чтение и слушание (запись 9). Конспектирование. Составление плана. Техника синтеза и реферирования. Составление аналитического плана. Пополнение лингвистической карточки	Написание справочной статьи по проблеме преступности в молодежной среде в словарь (по материалам 4 статей)
Раздел A l'écoute de la radio française		
Pour commencer	Техника устного сообщения	Поиск информации о France Info и RFI (Интернет), краткое устное сообщение в классе
Compréhension orale	Понимание основного содержания устных текстов, извлечение заданной информации, письменные ответы на вопросы открытого и закрытого типов. Отбор языковых средств, необходимых для продуцирования устной речи монологического и диалогического типов	Информационный блок социального (подростковая преступность) и экологического (положение с питьевой водой во Франции и во всем мире) характера
Débat	Техника устного сообщения	Проведение дискуссии в классе. Тема выбирается по материалам прослушанных отрывков

1	2	3
Раздел <i>Enquête: Les 15-25 ans en France et Russie: portrait comparatiste</i>		
Lire et se documenter	Чтение текстов (работают 3 команды). Извлечение требуемой информации из текста. Составление лингвистической карточки. Конспектирование. Техника синтеза и реферирования. Составление аналитического плана	Составление аналитической справки по каждой из статей, написание справочной статьи в словарь по обсуждаемым молодежным проблемам. Предлагаемые темы опроса: La violence des jeunes/Le service militaire/L'engagement politique des jeunes. Поиск статистических данных о российской молодежи
Sondage	Техника реферирования. Техника устной презентации и интеракции. Техника рецензирования, написания информативного текста сопоставительного характера	Разработка вопросника для анкетирования, его обсуждение (характер вопросов, количество, порядок их предъявления). Формирование рабочих групп. Устное представление и защита проектов. Проведение опроса и подведение итогов. Написание статей в словарь-справочник. Их рецензирование и обсуждение
Evaluation		
Раздел <i>Test de contrôle:</i> Test grammatical et lexical, compréhension écrite et orale		

Элементы	Коммуникативные компетентности	Социокультурные и профессиональные компетентности
1	2	3
Test <i>Pour quel métier êtes-vous fait?</i>		
Раздел <i>Activités écrites et orales</i>		
Résultats du test	Разные виды чтения. Конспектирование. Составление лингвистической карточки ¹	Определение результатов теста. Составление аналитической справки
Atelier: présentez votre profil professionnel	Техника устной презентации, аргументации и обсуждения	Привлечение внимания к проблеме обоснованности, неслучайности профессионального выбора
A mémoriser ¹	<i>Prise de notes: la grille SPRI</i> Восстановление порядка предложений в тексте. Чтение текста, из которого изъятые высказывания респондентов. Анализ высказываний респондентов. Определение их авторства и места в тексте. Конспектирование по методу SPRI (Schéma de lecture). Эффективен ли метод SPRI (обсуждение в классе)?	Знакомство с наиболее популярными среди французской молодежи профессиями. Чем они привлекательны? Пополнение аналитической справки
Pour aller plus loin	Разные виды чтения. Восстановление текста по разрозненным частям (3 статьи). Прослушивание записей 13, 14	Профессия: что мы о ней думаем и что она есть в действительности?
Colloque <i>La vérité sur les métiers qui font rêver</i>	Техника реферирования и синтеза. Техника устного монологического и диалогического общения. Техника устной презентации доклада и аргументации	Подготовка устной презентации на семинаре <i>La vérité sur les métiers qui font rêver</i> Синтез прочитанного и новой информации (сценарий и распределение ролей см. в учебнике)

1	2	3
Раздел A l'écoute de la radio française		
Pour commencer	Техника устной презентации	Поиск информации о France Info и RFI (Интернет), краткое устное сообщение в классе
Compréhension orale	Понимание основного содержания устных текстов, извлечение требуемой информации, письменные ответы на вопросы открытого и закрытого типов. Отбор языковых средств, необходимых для продуцирования устной речи монологического и диалогического типов	Информационный блок социокультурного (творческий мир театра) и медицинского (проблема плацебо) характера
Débat	Техника устной дискуссии	Проведение дискуссии в классе. Тема выбирается по материалам прослушанных отрывков
Раздел Enquête: Qu'est-ce qui vous paraît important pour réussir dans la vie? Étude pour un portrait comparatiste		
Lier et se documenter	Извлечение требуемой информации из текста. Выбор системы конспектирования, адекватной поставленной задаче и тексту	Изучение результатов опроса, проведенного Conso Junior. Подготовка технической справки, содержащей статистические данные по России, достоверность используемых источников информации
Sondage	Техника реферирования. Техника устной презентации и интеракции. Техника рецензирования и написания информативного текста сопоставительного характера	Разработка вопросника для анкетирования, его обсуждение (характер вопросов, количество, порядок их предъявления). Формирование рабочих групп. Устное представление и защита проектов.

1	2	3
		Проведение опроса и подведение итогов. Написание статей в словарь-справочник. Их рецензирование и обсуждение
Evaluation		
Раздел Test de contrôle: Test grammatical et lexical, compréhension écrite et orale		

¹ Составление лингвистической карточки предполагает отбор языковых средств, необходимых для написания статей в сборник: ключевые слова и выражения, артикуляторы, предложения зачина, концовки и связи, средства введения, описания и сопоставления цифровых данных и т.д. (этот вид работы проводится в ходе чтения всех письменных документов).

Методические рекомендации и алгоритм работы

В кратком виде алгоритм работы для каждого из четырех модулей представлен в таблице (см. с. 52—63).

Для большей ясности далее представлен алгоритм модуля 1 «Laissez-nous une place!» с подробными методическими комментариями, которые легко экстраполировать на другие модули.

РАЗДЕЛ «ACTIVITÉS ÉCRITES ET ORALES»

«**Rappel 1. Raconter, décrire, argumenter, informer**». Выполнение трех упражнений, цель которых освежить навыки, приобретенные в ходе работы с базовым учебником: определить тип текста, связать тип текста с целью пишущего и теми формально-языковыми средствами, которые он использует. Способ выполнения этих упражнений определяет сам учитель. Они могут выполняться в классе с участием учителя, если он считает, что учащиеся слабо владеют требуемыми навыками, или самостоятельно в ходе подготовки к семинару.

«**Atelier de texte**» проводится в виде семинарского занятия (1 или 2 урока). Класс делится на 4 исследовательские группы, каждая получает задание. Затем обсуждается регламент семинара. Очень важно заранее определить длительность устных сообщений и время, выделяемое на дискуссию. Можно уточнить и порядок выступлений. Научить корректному отношению к регламенту — одна из задач этой работы. На семинаре

докладчики устно представляют свои выводы по проведенному анализу текстов (учитель или назначенный секретарь строго следит за регламентом). Остальные учащиеся задают вопросы, в конце учитель подводит итог дискуссии.

«**Rappel 2. Construire un paragraphe**». Выполнение трех упражнений, цель которых освежить навыки, приобретенные в ходе работы с базовым учебником: выделить в абзаце основную мысль, аргументы и примеры, переформулировать основную мысль абзаца, восстановить текст аннотации (L. Ferry, ministre de l'Education nationale «Lettre à tous ceux qui aiment l'école») по разрозненным фразам. Способ выполнения этих упражнений определяет, как и в предыдущем случае (appel 1), сам учитель.

«**Projet d'ouvrage**». Самостоятельный подбор учащимися информации о школьной реформе в России. Желательно сопоставление проблем, поднятых в изученном тексте, с теми, которые существуют в России. Задание может выполняться как устно (обсуждение на уроке), так и письменно. В последнем случае учащиеся составляют аналитическую справку (200—250 слов), самостоятельно и индивидуально выбирая «рабочий» язык (французский или русский).

«**Pour aller plus loin**». Практическая работа со статьей B. Lafosse «Les jeunes, nouvelles cibles de la publicité». Цели:

1. Анализ документного (типографического) формата текста.

1.1. Чтение первого параграфа статьи с целью извлечения заданной информации и заполнения предложенной таблицы.

1.2. Определение типа текста и способов перехода от параграфа к параграфу.

1.3. Составление лингвистической карточки и аналитической справки для последующей работы над составлением словаря-справочника (лингвистическая карточка — это своего рода «технический» словарь слов и выражений, необходимых для написания собственного текста для справочника, а аналитическая — конкретная информация по теме). Вот пример карточки, в которой лингвистическая и аналитическая информация, извлеченная из прочитанного параграфа, объединены:

➤ les quatre-dix ans passent quotidiennement deux heures et dix-huit minutes en moyenne devant le petit écran

➤ un enfant sur quatre, entre huit et douze ans, possède son propre téléviseur

➤ globalement, la publicité représente 10 % des images, le mercredi — jusqu'à 190 spots publicitaires

➤ des études récentes montrent, en effet, que la publicité influence 50 % des achats familiaux, ce qui représente 90 milliards d'euros par an à l'échelle nationale

➤ la majorité des publicités est aujourd'hui construite comme un véritable programme pour la jeunesse

➤ les spots sont créatifs, courts, rythmés, souvent présentés sous forme de dessins animés

➤ le but recherché : faire aimer la publicité

1.4. Поиск соответствующей информации по России, ее представление в письменном виде (≈ 150 слов): использовать карточку, составленную для изученной статьи.

2. Чтение второго параграфа статьи после предварительной работы по его восстановлению из разрозненных абзацев. Пополнение лингвистической и аналитической карточек (в дальнейшем — рабочей карточки).

3. Чтение заключительного параграфа статьи. Извлечение информации для заполнения предложенной схемы.

4. Устное обсуждение мер, принимаемых во Франции, для контроля детской рекламы.

5. Написание по-французски шапки к прочитанной статье.

6. Чтение интервью по изученной проблеме. Заполнение предложенной таблицы, пополнение рабочей карточки. Этот этап факультативен.

7. Прослушивание двух отрывков из радиопередачи France Inter «Peut-on échapper à la mode?» (запись 1, 2), ответы на вопросы (р. __), заполнение предложенной таблицы, пополнение рабочей карточки. Прослушивание можно разбить на два отдельных сеанса и делать по ходу чтения статьи на любом этапе от 3 до 8.

«**Projet d'ouvrage**». Проведение собственного исследования по изучению рекламы на российском телевидении. Разработка общего плана исследования (количество сеансов просмотра, их длительность и время). Работают 5 или 6 команд, каждая выбирает канал. При наличии дома видеомagneфона можно записать рекламу. Затем анализ рекламы: ее качество, получатель, частота появления на экране, рекламируемый продукт, передачи, в рамках которых она проходит.

Обсуждение результатов в классе и последующее написание статей в справочник.

«**A mémoriser: Le message visuel**». Дискурсивная функция иллюстраций и фотографий в частности. Слова и выражения, необходимые для анализа фотографий, информативность которых в современных изданиях все чаще конкурирует с информативностью вербального ряда.

Комментирование фотографий¹, включенных в досье «Comment la France oublie ses jeunes».

1. Заполнение таблицы.

2. Ответы на вопросы.

3. Анализ других иллюстративных приемов, используемых в досье: шрифты, броские заголовки, постраничное оформление текста.

4. Анализ заголовков с целью систематизации их информативности.

5. Функция текстов, выделенных шрифтом, цветом, рамкой.

«**Atelier de communication professionnelle**». Ролевая игра. Учащиеся разбиваются на пары: один — редактор, который представляет свой проект

¹ Учитель, конечно, может отослать учащихся к технике *Commentaire oral d'un document iconographique*, которая представлена в базовом учебнике *Le français en perspective-X*, dossier 3.

главному редактору, роль которого исполняет другой. Первый доказывает необходимость публикации на выбранную тему, обосновывает ее размер и технические (типографические) характеристики, свой выбор журналистов. Второй задает вопросы, которые ставят под сомнение все/большинство/некоторые предложения редактора.

РАЗДЕЛ A L'ÉCOUTE DE LA RADIO FRANÇAISE

«*Pour commencer*». Самостоятельный подбор учащимися информации о France Inter и устное представление этой радиостанции в классе. Цель — подготовиться к работе над отрывками из передач этого радио.

«*Compréhension orale*» содержит 3 отрывка (аудиокассета), к каждому из них подготовлен список слов, которые могут вызвать трудности при понимании на слух, а также вопросник для письменных ответов на вопросы в основном открытого типа.

Работу с устными текстами можно проводить как в классе, так и дома.

Прослушивание в классе может проводиться с целью: 1) промежуточного контроля и подготовки к итоговому тестированию, 2) устного обсуждения и последующей беседы по тематике отрывка, 3) использования содержащейся в отрывке информации в проводимом учащимися исследовании.

Контроль понимания устного текста проводится, как правило, в условиях двукратного прослушивания записи. Такая методика применяется в тестировании DALF и на вступительном экзамене на ФИО МГУ им. М.В. Ломоносова.

Первое прослушивание происходит без зрительной опоры на слова и вопросник (практикум закрыт). Цель — общее понимание текста. Конспектирование факультативно, при этом можно рекомендовать использование схемы из 6 основных вопросов.

Работа с вопросником (10—15 мин): чтение, написание ответа или части ответа (в том случае, когда затребованная в вопросе информация понята).

Второе прослушивание (практикум открыт). Цель — выделить всю оставшуюся непонятой информацию.

Работа с вопросником (10—15 мин): окончательное написание и редактирование ответов.

Этот алгоритм прослушивания можно варьировать. Например, начинать с ознакомительного прочтения вопросов (5—10 мин), затем переходить к первому прослушиванию и далее по приведенной выше схеме. Можно увеличить количество прослушиваний до трех раз.

Если тексты представляются учителю трудными для понимания, он может, используя транскрипцию, организовать устное представление тематики, обсуждаемой в отрывке, и лишь после этого приступить к прослушиванию по предложенной схеме.

Если цель — обсудить содержание звучащего документа или использовать его в проводимом учащимися исследовании, то прослушивание можно проводить как в классе, так и дома. В этом случае оно не имеет

жесткого алгоритма. Обсуждаемая в отрывках тематика может использоваться при выполнении любых творческих заданий модуля (Atelier, Débat, Projet d'ouvrage).

«*Atelier d'expression orale*» проводится в виде семинарского занятия (см. рекомендации к разделу *Atelier de texte*). Тема: по модели третьего прослушанного отрывка учащиеся используют песню *Foule sentimentale* (или выбирают любую другую) для анализа и обсуждения тех социальных (культурных, моральных, экономических) проблем общества, отражением которых она является.

РАЗДЕЛ ENQUÊTE «QUELLE PLACE ONT LES JEUNES DANS LA SOCIÉTÉ RUSSE D'AUJOURD'HUI ? ETUDE POUR UN PORTRAIT COMPARATISTE»

«*Lire et se documenter*». Класс делится на четыре команды. Каждая выбирает один из указанных в задании письменных документов для изучающего чтения, заполнения предложенной таблицы и составления рабочей карточки.

«*Sondage*». Отбор фактического материала для проведения собственного анкетирования, разработка и обсуждение вопросника (характер вопросов, их количество, порядок их предъявления), формирование рабочих групп. Устное представление и защита проектов. Проведение опроса и подведение итогов. Написание статей в словарь-справочник. Их рецензирование и обсуждение.

РАЗДЕЛ «TEST DE CONTRÔLE»

Этот раздел завершает работу над модулем. Учащиеся проверяют свои лингвистические умения и навыки, эффективность стратегий чтения и слушания.

Test grammatical et lexical содержит следующие виды заданий:

1. Mettre les verbes au temps et au mode qui conviennent.
2. Remplacer les vides par une préposition si nécessaire.
3. Compléter le texte suivant par un article si nécessaire (les formes contractées et l'apostrophe sont à respecter).
4. Remplacer chaque vide par le pronom qui convient.
5. Remettre le texte dans l'ordre en faisant attention aux connecteurs et à la progression thématique.
6. Dans les phrases suivantes, mettre les verbes entre parenthèses au mode et au temps qui conviennent.
7. Dans ces phrases relevez les paroles rapportées indirectement et transformez-les en discours direct. Employez les formules d'adresse et de contact, si nécessaire.
8. Former une phrase complète en reliant les éléments suivants.
9. Transposer au discours indirect les phrases ci-dessous qui sont écrites au discours direct.
10. Récrire ces phrases de manière qu'elles aient les formes indiquées entre parenthèses.

Compréhension écrite: чтение и анализ писем молодых французов, принимавших участие в анкетировании *Laissez-nous une place !*

Compréhension orale: прослушивание отрывка из радиопередачи «Voix off», ответы на вопросы.

Подведение общего итога и оценивание работы учащихся. Использовать **Grille d'évaluation** (методика оценивания описана выше).

Перечень рекомендуемой литературы

ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Бубнова Г.И., Тарасова А.Н., Лонэ Э. Le français en perspective-X. УМК по французскому языку для 10 класса школ с углубленным изучением иностранных языков. — М.: Просвещение, 2002.

Бубнова Г.И., Тарасова А.Н. Le français en perspective-X². УМК по французскому языку для 11 класса школ с углубленным изучением иностранных языков. — М.: Просвещение, 2004.

Григорьева Е.Я., Владимирова В.Г. Программа по французскому языку для школ с углубленным изучением иностранных языков. — М.: Просвещение, 2001.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Бубнова Г.И. Salut ! Comment tu vas ? Французский язык для абитуриентов. — М.: Лист, 1998.

Лонэ Э., Бубнова Г.И., Кувашиова М.В. Французские дипломы DELF-DALF в России: структура экзаменов, критерии оценок, материалы прошедших сессий. — Екатеринбург: Деловая книга, 1998.

Barbot M.-J., Descayrac C. DELF : Unité A1. Livret d'activités avec cassette. — P.: Hachette, 1994.

Barbot M.-J., Villard R. DELF : Unité A3. Livret d'activités avec cassette. — P.: Hachette, 1994.

Barthélémy F., Houssa C. Réussir le DELF-DALF : Unités A6-B4. Expression orale et français de spécialité. — P.: Didier, 2000.

Beaudet S. Réussir le DALF : Unité B2. Entraînement à la compréhension orale. — P.: Hachette/Didier, 1996.

Cotentin-Rey G. Le résumé, le compte rendu, la synthèse. — P.: Clé international, 1995.

Dayez Y. Guide des sujets du DELF et du DALF. — P.: Didier, 2001.

Descayrac C. DELF : Unité A3. Livret d'activités. — P.: Hachette, 1994.

Normand Ph. DELF : Unité A4. Livret d'activités avec cassette. — P.: Hachette, 1994.

Timbal-Duclaux L. La prise de notes efficace. — P.: Retz, 1988.

КРАТКИЕ ПРОГРАММЫ ЭЛЕКТИВНЫХ КУРСОВ

*М.Ю. Касумова,
канд. филол. наук, доцент кафедры
русского языка и общего языкознания
Института филологии Кабардино-Балкарского ГУ*

Тематическое содержание курса

МОДУЛЬ 1. ДЕЛОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Культура делового общения (4 ч)

Деловое общение: Устное — письменное. Диалогическое — монологическое. Межличностное — публичное. Непосредственное — опосредованное. Контактное — дистантное.

Особенности деловой речи: Диалог. Монолог. Полилог. Дистантное общение.

Жанровые разновидности письменного и устного общения: Письменная и устная деловая речь. Совещания, собрания. Реклама, светское общение.

Формы и культура деловой коммуникации (10 ч)

Деловая беседа по телефону

Деловое совещание: Тема. Цель. Перечень обсуждаемых вопросов. Время начала и окончания совещания. Место проведения.

Пресс-конференция: Структура пресс-конференции. Правила проведения пресс-конференции. Вводная часть. Приветствие. Объяснение. Программа. Представление выступающих. Информация о материалах, представляемых прессе (пресс-кит).

Инновационные формы делового общения: Презентация «Круглый стол». Собрание акционеров. Брифинг. Выставки и ярмарки товаров.

Традиционные жанры деловой коммуникации: Публичные речи. Интервью. Комментарий.

Требования к публичной речи: Инвенция. Диспозиция. Элокуция. Меморио.

Специфические жанры деловой коммуникации: Спор. Дискуссия. Групповая дискуссия. Деловой спор. Полемика. Дебаты. Прения.

Деловая коммуникация: Цель. Контингент участников. Регламент. Коммуникативные средства реализации намерений. Организация пространственной среды. Результат.

Структура деловой беседы: 1) начало, 2) передача информации, 3) аргументирование, 4) опровержение доводов собеседника, 5) принятие решений.

МОДУЛЬ 2. УСТНОЕ И ПИСЬМЕННОЕ ДЕЛОВОЕ ОБЩЕНИЕ

Деловой этикет (4 ч)

Виды этикета. Речевой этикет. Деловая этика. Этикетная формула Воинский этикет. Дипломатический этикет. Церковный (православный) этикет. Светский этикет. Служебный (деловой) этикет. Сетикет.

Приветствие. Прощание. Благодарность. Просьба. Извинение. Предложение. Приглашение.

Риторика — часть культуры делового общения (4 ч)

Эмоциональность речи: Метафора. Ирония. Парадокс. Намек. Градация.

Виды вопросов, употребляемых в деловом взаимодействии: Информационные. Контрольные. Подтверждающие. Ознакомительные. Однополюсные. Встречные. Альтернативные. Направляющие. Провокационные. Вступительные. Закрывающие. Открытые. Зеркальные.

Деловая коммуникация и паралингвистика (6 ч)

Паралингвистические средства.

Средства невербальной коммуникации. Характеристики человеческого голоса: Фоноционные. Кинетические. Графические. Жестовый контакт. Дистанция. Ориентация. Внешний вид. Выражение лица. Жесты. Паравербальные и экстравербальные контакты. Скорость речи. Артикуляция. Высота голоса. Режим речи.

Документация — разновидность письменной деловой речи (2 ч)

Основные виды управленческих документов, правила оформления и составления: Устав. Положение. Инструкция. Приказ. Постановление. Служебная записка. Докладная записка. Распорядительные документы. Акты и протоколы. Контракты.

Деловые бумаги: Автобиография. Заявление. Доверенность. Резюме. Апелляция.

МОДУЛЬ 3. ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОЙ СТИЛЬ.

ЖАНРЫ ДЕЛОВОЙ РЕЧИ

Официально-деловой стиль (4 ч)

Функциональные стили русского языка. История официально-делового стиля. Язык деловых бумаг.

Официально-деловой стиль как язык документов (2 ч)

Типы текстовой организации текста: Трафарет. Анкета. Таблица. Понятие типовых блоков (модулей).

Язык деловой переписки (4 ч)

Терминированная лексика. Именной характер речи. Собственно канцелярские значения. Лексическая сочетаемость. Стандартизация синтаксических единиц. Этикетные требования.

Жанры письменной деловой речи (6ч)

Грамматические особенности текстов деловой коммуникации. Отбор синтаксических конструкций. Особенности лексики делового общения. Словарь делового человека.

Лексика, грамматика и синтаксис языка деловых документов: Номенклатурная лексика. Технические термины. Сокращения. Унификация грамматической структуры словосочетания, словоформы. Доминирование простых предложений. Осложнение однородными членами, причастными и деепричастными оборотами. Порядок слов. Рубрикация простого предложения. Параллельные синтаксические конструкции.

Речевые формулы, шаблоны, идиомы

Деловые письма (5 ч)

Этикет делового письма. Ведение корреспонденции. Стандартные выражения и формулы вежливости. Виды деловых писем. Форма отправления.

Инициативные коммерческие письма (письмо-запрос, письмо-предложение, письмо-рекламация). Письмо-просьба. Письмо-приглашение. Письмо-подтверждение. Письмо-извещение. Письмо-напоминание. Письмо-предупреждение. Письмо-декларация (заявление). Письмо-распоряжение. Письмо-отказ. Сопроводительное письмо. Гарантийное письмо. Электронная почта. Факсимильная связь. Телетайп и телеграфная связь.

МОДУЛЬ 4. НОРМЫ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ

Языковые аспекты официально-делового стиля (2 ч)

Лексические нормы письменной и устной деловой речи (6 ч)

Паронимы. Плеоназм. Тавтология.

Формирование речевой и коммуникативной компетенции. Нормы и сублексикон устной деловой речи.

Рецептивная и продуктивная речь в устной форме. Диалог и полилог в деловых ситуациях.

Книжная, профессиональная, межстилевая, незначительная лексика и терминология.

Фразеология деловой речи (1ч)

Правила употребления фразеологизмов.

Грамматические особенности письменной и устной деловой речи (4 ч)

Формы кодифицированной письменной речи. Деловая диалогическая речь. Нарушение грамматических норм письменной и устной деловой речи.

Синтаксис письменной и устной деловой речи (4 ч)

Синтаксическая организация письменной и устной деловой речи: Порядок слов. Согласование подлежащего со сказуемым. Употребление причастных и деепричастных оборотов. Структура простого и сложного предложений.

Фонетические нормы и фоноционные средства устной деловой речи (2ч)

ПРАКТИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА

О.В. Соколова

Л.А. Рябина

Пояснительная записка

Адресат: учащиеся гуманитарного профиля, 10—11 классы.

Количество¹ часов: 70 ч

Задачи курса:

- задать систему ориентиров в языковом/речевом многообразии, с тем чтобы ученик мог определять границы своей коммуникативной компетентности и ставить учебные цели;
- способствовать расширению речевого опыта учащегося в разных речевых сферах;
- способствовать овладению конкретными жанрами устной и письменной коммуникации.

Курс состоит из 5 **модулей**, последовательность которых может варьировать. Кроме того, при решении какой-либо конкретной задачи (например, подготовки к выступлению) может быть использовано сразу несколько модулей.

В структуре модуля выделяются 5 **блоков**: *ситуативный (моделирующий), аналитический, информационный, практический, рефлексивно-оценочный*.

Специфика подхода:

- не ставится задача систематического и последовательного изучения всех функциональных стилей и видов речевой деятельности. Отбор коммуникативных ролей, которые «примеряет» на себя ученик, в каждой конкретной сфере речи производится по критерию практической значимости для любого образованного человека;
- возможность «переключения» учащихся из одной речевой сферы в другую, что позволяет учащимся сопоставлять речевые жанры, языковые средства, стратегии и тактики, способствует становлению рефлексии и тем самым вырабатывает гибкость в применении речевых стратегий;
- открытость многих вопросов и тем, рассматриваемых в курсе, и неоднозначность ответа на эти вопросы;

¹ Устройство курса позволяет, во-первых, варьировать количество часов и, во-вторых, адаптировать курс для других профилей.

- разножанровость и «разносферность» текстов: использование текстов современной периодики, публицистики, школьных документов, законов и т.п.
- постоянное обращение учащегося к собственному речевому опыту, анализ реальной речевой практики, что помогает учащимся самим ставить и формулировать учебную цель.

Тематическое содержание курса¹

МОДУЛЬ 1. «ЯЗЫКИ, КОТОРЫЕ МЕНЯ ОКРУЖАЮТ» (Задаёт общее представление о разновидностях языка: диалекты, социолекты, профессиональные языки, функциональные стили и др. Задача ученика: «обнаружение» разновидностей употребления языка и анализ собственного речевого опыта).

Введение. «Сколько «языков» в русском языке?» Языковое пространство: территориальные, социальные, функциональные, временные, индивидуальные разновидности употребления языка.

Что такое литературный язык? Языковая норма. Относительность и границы языковой нормы.

Сферы речи в современном обществе: повседневная, деловая, научная, общественно-политическая, эстетическая. «Анкета» сферы речи: предназначение в социальной жизни; состав участников и их роли; речевые жанры; разновидность (стиль) языка. Учебная сфера речи. Ее специфика.

Устная и письменная коммуникация (УК, ПК): сходство и различие. Невербальные компоненты УК. Восприятие устного и письменного текстов. Речевые ошибки в письменной речи как отражение устной речи. Трудности в восприятии «озвученного» письменного текста. Особенности УК в зависимости от сферы речи.

Речевой портрет. Речевой автопортрет.

МОДУЛЬ 2. «Я СЛУШАЮ» (Задача: освоить позицию активного слушателя; научиться соотносить цели слушания с выбором стратегии и тактики слушания).

Роли слушающего и говорящего в устной коммуникации в разных сферах общения. Общая характеристика. Говорящий: рассказчик, лектор, диктор, ведущий, оратор, докладчик, чтец, проповедник, сказитель, телекомментатор, учитель. Слушающий: слушатель, радиослушатель, зритель, телезритель, ученик. Коллективный слушатель: аудитория, толпа и т.п. Специфика ролей.

¹ В данной программе не указано количество часов, отводимое на каждую тему, так как оно может варьировать в зависимости от специфики образовательного учреждения и уровня учащихся.

Коммуникативная роль слушателя. Что мы делаем, когда слушаем? *Слушать и слышать.* Цели слушания. Стратегии слушания. Их зависимость от цели.

Выборочное слушание (ВС). Цель ВС. Ситуации, в которых необходимо ВС. Ситуации, в которых ВС неадекватно и приводит к разрыву в коммуникации. ВС и сферы речи.

«Эстетическое» слушание. Особенности слушания художественного текста в зависимости от цели.

Аналитическое слушание (АС). Цели АС. Ситуации, в которых необходимо АС. АС и сферы речи (научная, политическая, учебная). АС как процесс извлечения, структурирования и сопоставления информации. Способы повышения результативности слушания: уточняющие вопросы, записи, перефразирование, резюмирование и др.

МОДУЛЬ 3. «Я ГОВОРЮ» (Задача: научиться выстраивать публичное выступление в соответствии с коммуникативной целью, особенностями аудитории; обсуждать, участвовать в дискуссии).

Диалогическая и монологическая речь (ДР, МР). Повседневная сфера общения как сфера преимущественно ДР. МР в научной, политической, деловой сферах. Жанры МР: научный доклад, сообщение, лекция, публичное выступление, презентация и др. Особенности МР. Монолог как развернутая реплика диалога.

Репродуктивная и продуктивная (креативная, авторская) речь (РР и ПР). Примеры РР: «озвучивание» новостей, чтение наизусть, пересказ «близко к тексту», чтение доклада «по бумажке» и т.п. Примеры ПР: участие в обсуждении, неподготовленные ответы на вопросы журналиста и т.п. РР как причина коммуникативных неудач. Память как основа РР. Владение предметом, способность к рефлексии, учет адресата и условий коммуникации, умение переформулировать как основа ПР. Отражение в языке слушательской оценки РР.

Публичное выступление (ПВ). Особенности ПВ в разных сферах общения. Цели ПВ: сообщить информацию; убедить, привлечь на свою сторону; заинтересовать, побудить к каким-либо действиям. Жанры ПВ: доклад, сообщение, лекция, обращение, агитационная речь, полемическое выступление, презентация и т.п. Концепция адресата как жанрообразующий элемент. Языковые средства, используемые в различных жанрах ПВ. Аргументированность и убедительность речи. Сопоставление особенностей ПВ в разных сферах общения.

Диалог в различных сферах речи: беседа, спор, переговоры, дискуссия, полемика, дебаты и др. Сходство и различие.

МОДУЛЬ 4. «Я ЧИТАЮ» (Задача: научиться выбирать стратегию и тактику чтения в соответствии с коммуникативной целью, освоить роль активного читателя).

Роли читающего и пишущего в письменной коммуникации в разных сферах общения/речи. Читающий: профессиональный (литературный кри-

тик, рецензент, обозреватель и др.) и непрофессиональный (массовый читатель, библиоман, ученик и др.) читатель. Пишущий: профессиональные (писатель, журналист, ученый, писарь и др.) и непрофессиональные писатели. Характеристика ролей с точки зрения цели коммуникации, адресованности речи, активности/пассивности роли.

Я — читатель. Ситуации, в которых я выступаю в роли читателя. Тексты, которые я читаю. Цели чтения. Виды чтения. Их зависимость от цели.

Поисковое чтение (ПЧ). Цель ПЧ — поиск нужной информации. Ситуации, в которых необходимо ПЧ. ПЧ и сферы речи. Сравнение тактики выборочного слушания и ПЧ. ПЧ и выборочное чтение: сходство и различие. Возможные причины коммуникативных неудач при ПЧ и выборочном чтении. Структура текста. Актуальное членение высказывания. Тема и рема.

Ознакомительное чтение (ОЧ). Цель ОЧ — получить представление о предмете речи, понять логику автора. Ситуации, в которых необходимо ОЧ. Ознакомительное просмотровое чтение — вычитывание тематической основы текста (о чем текст?). Ознакомительное реферативное чтение (чтение со сжатием текста). Тематическая последовательность текста. ОЧ в разных сферах речи. Особенности текстов деловой сферы: (строгая регламентированность и клишированность), научной сферы (логичность изложения) — свойства, облегчающие поисковое и ОЧ. Особенности текстов эстетической сферы, затрудняющие ОЧ.

Аналитическое чтение (АЧ). Цель АЧ — точное понимание информации, содержащейся в тексте, определение позиции автора и определение своего отношения к изложенной информации и точке зрения автора. Тактика АЧ: постановка вопросов до и после прочтения, «заметки на полях», выписки, составление конспекта, реферирование. Сферы речи и АЧ. АЧ научного текста. АЧ художественного текста. АЧ публицистического текста.

МОДУЛЬ 5. «Я ПИШУ» (Задача: освоить наиболее часто встречающиеся жанры деловой и учебной сферы речи; «попробовать свои силы» в публицистике).

Я — «писатель»: Умею ли я писать? Что мне приходится писать? Что я умею писать? Что мне нужно научиться писать? (Жанры и сферная принадлежность текстов.)

Репродуктивная и авторская письменная речь. Специфика жанра школьного сочинения.

Чужое слово в авторском тексте. Высказывание как звено в цепи речевой коммуникации. Авторский текст как ответ на чужие высказывания. Способы цитирования и отсылок к другим текстам.

Культура создания письменного текста: наброски, черновики, окончательный текст.

Жанры деловой сферы речи: заявление, резюме, отчет, приглашение, объявление и т.п.

Жанры общественно-политической сферы речи: статья, полемические заметки, обращение и др. Языковые средства воздействия на читателя. Отличие газетных штампов от штампов деловой сферы речи.

УСЛОВИЯ УСПЕШНОЙ КОММУНИКАЦИИ

*Н.Ш. Галлямова,
канд. пед. наук, доцент
Бакинского государственного университета*

Пояснительная записка

Основная цель курса — содействовать формированию толерантной, открытой для общения личности, способной к сотрудничеству, к межкультурному взаимодействию, владеющей важнейшим инструментом достижения социального и личного успеха в жизни — навыками успешной коммуникации.

Условия успешной коммуникации — сложная, многомерная категория, представляющая собой синтез лингвистического, культурологического, психологического и социального знания. Успешная коммуникация предполагает овладение не только языковыми, лингвистическими навыками, но и навыками, связанными со знанием закономерностей речевой коммуникации в единстве и взаимосвязи всех ее составляющих: структурно-содержательная организация деятельности общения (мы не можем успешно обучать общению, не зная, как этот механизм устроен и как он работает); социокультурные нормы и стереотипы речевого общения; материальная и духовная культура изучаемого языка и др. Эти знания и умения общего плана должны быть дополнены умениями и навыками частного характера: знанием говорящим речевых стратегий и тактик, характерных для тех или иных жанров общения, владением приемами ведения диалога, умением «считывать» невербальное поведение собеседника и др.

В связи с концепцией и целями **основными задачами курса являются:**

- развитие и формирование коммуникативной способности, готовности к успешному, позитивному общению;
- формирование практических навыков успешного, эффективного речевого общения в важнейших жизненных ситуациях, выработка на основе этих умений и навыков собственного коммуникативного стиля.

Содержание курса

ЧАСТЬ I. Речевое общение: культура и этика речевого общения

1. Структура речевой коммуникации. Речевое общение, речевое поведение, речевая деятельность. *Ситуация* как основа функционирования речевого общения. *Социальные роли.* Модель личности в аспекте речево-

го взаимодействия и воздействия. Коммуникативный контекст и социальные конвенции (нормы). Лингвистический аспект роли: ролевая матрица, ролевое переключение. Владение разными коммуникативными кодами как основа адекватного, успешного речевого поведения. *Отношения между коммуникантами*, их влияние на характер и течение ситуации общения. Коммуникативное лидерство.

2. Условия успешной коммуникации.

Постулаты (максимы, правила) общения. Речевой этикет и постулаты общения. **Этикет.** Этикет как поведение. Этикет как норма. **Речевой этикет.** Функции речевого этикета. Связь речевого этикета с социальным статусом человека. *Принцип соответствия речевой ситуации* как один из основных принципов использования этикетных высказываний. *Вежливость и речевой этикет.* Лингвистические способы выражения вежливости. **Комплимент как жанр речевого этикета.** Похвала, поощрение, комплимент как необходимые условия позитивного общения. Воздействующие функции комплимента. Основные тактики комплимента. Типы ответных речевых тактик: принятие комплимента, переадресовка комплимента, возврат комплимента и др.

Невербальные средства общения. Роль и место невербальных средств в организации успешного общения. Особенности невербальных форм речевого общения: внешность, жесты, мимика, взгляды, позы, интонация и т.п. Ритуальное, этикетное значение жестов, поз, телодвижений. *Слушание* как необходимое условие успешного общения. Условия и приемы эффективного слушания.

ЧАСТЬ II. Речь. Речевая деятельность

1. Структура речевой деятельности. Виды речевой деятельности: продуктивные (говорение, письмо) и рецептивные (слушание, чтение). Теория речевой деятельности и стратегии речевого поведения.

Коммуникативные качества речи. Правильность, уместность, точность речи как непреложное условие успешной коммуникации. Образность речи. Языковые и речевые средства выразительности. Нормы речи. Типичные ошибки и недочеты.

Функциональные стили речи и нормы. Жанры и стили. Стилеобразующие признаки. Стилистические нормы.

Формы общения. Устная и письменная речь, диалог и монолог. Специфика *монологической* формы речевого общения. Типы монологической речи по обобщенному (типовому) значению: рассуждение, повествование, описание. *Диалог* как основная форма устного общения. Структурно-смысловая характеристика диалога. Коммуникативные стратегии и тактики диалогового общения. Кооперативные, некооперативные стратегии. Речевые действия в потенциально конфликтных ситуациях:

Жанры устной речи.

Устная разговорная речь: *Беседа* как основной жанр устной разговорной речи. Ее цель, типы, структурно-содержательная организация. *Ин-*

тервью. Языковая специфика жанра интервью. Виды интервью. *Рассказ, история.* Отличительные признаки жанра. *Юмор, шутка, анекдот.* Определение природы комического. Классификация юмористических ситуаций и текстов. Языковая игра, языковая шутка как способ создания комического эффекта. *Телефонный разговор.* Специфика жанра. Этикет телефонного разговора.

Жанры устной публичной речи: *Спор.* Виды спора. Психологические принципы спора. Этическая составляющая жанра — «кодекс полемиста». *Дискуссия, диспут.* Дискуссия как управляемый публичный спор. Цели, виды дискуссии. Культура ведения дискуссии. *Ораторская речь*, ее особенности. Диалогичность ораторской речи. Виды ораторской речи. Законы речевого поведения оратора. Риторические фигуры.

Жанры устной научной речи: *Реферативное сообщение.* Виды рефератов. Структура реферативного изложения. *Доклад.* Научный и учебный доклады. Языковые средства, обслуживающие жанры устной научной речи.

Планируемые результаты обучения

Учащиеся, успешно окончившие курс, **смогут:**

- вступать в контакт, определять целевую установку общения, учитывать особенности адресата общения;
- отбирать языковые средства, варьировать их с учетом ситуации, целей общения;
- ориентироваться в речевой ситуации, определять коммуникативную стратегию и тактику речевого поведения;
- определять причины коммуникативных удач и неудач;
- уметь корректировать процесс говорения с позиций прогнозируемого результата;
- высказываться целостно, логично и связно как в структурном, так и в смысловом отношении;
- адекватно и успешно использовать в конкретной коммуникативной ситуации невербальные (неязыковые) средства общения;
- определять особенности жанров речевого общения, создавать речевые произведения с учетом жанровой специфики;
- соблюдать этикетные правила в процессе речевого общения.

РУССКИЙ ЯЗЫК В ДИАЛОГЕ КУЛЬТУР

*В.В. Воробьев
Л.Г. Саяхова
Н.Ш. Муллағалиева*

Пояснительная записка

Адресат: учащиеся гуманитарного профиля, 10—11 классы.

Количество часов: 70

Основные задачи курса:

- описание языка как сокровищницы культуры; раскрытие национально-культурного компонента значений языковых единиц разных уровней: лексики, фразеологии, текста, грамматики;
- рассмотрение языка как показателя культуры человека, культуры его речи и общения, в том числе межкультурного;
- разработка путей формирования и развития языковой личности, способной к межкультурной коммуникации.

Распределение учебного времени: лекций — 20 ч, практических и семинарских занятий — 20 ч, индивидуальных занятий — 8 ч, самостоятельная работа — 22 ч.

Содержание курса

Введение. Цели и задачи спецкурса.

ЧАСТЬ I. Исходные понятия спецкурса

1. Язык как феномен культуры и культурно-историческая воспитывающая среда (кумулятивная функция сокровищницы культуры и человекоформирующая функция).
2. Культура. Материальная и духовная культура. Человек как явление культуры: пользователь и творец культуры (культурно-ориентирующая и творческая деятельность человека).
3. Взаимосвязь языка и культуры (изучение языка в культуре и культуры в языке). Лингвокультурология как комплексная научная дисциплина, изучающая язык и культуру в их взаимосвязи.
4. Языковая личность. Структура и уровни языковой личности. Проблема формирования полилингвальной языковой личности.
5. Языковая картина мира: национальные образы, концепты национальной культуры, концепты как единицы описания.

6. Проблема культурной грамотности. Культурологический минимум.
7. Культура в обучении русскому языку. Культура и цивилизация.

ЧАСТЬ II. Национально-культурная специфика языковых единиц

1. Слово в национально-культурном аспекте

- 1.1. Семантическая структура слова. Лексический фон как показатель связи слова с культурой. Слово как концепт культуры.
- 1.2. Языковая картина мира: способы номинации и внутренняя форма слова как отражение взгляда народа на мир и его концептуализации в языке. Этимология слов-концептов. Базовые концепты как основы национально-специфических образов и символов.
- 1.3. Группы национально-специфической лексики: Безэквивалентная лексика. Фоновая лексика. Коннотативная лексика.
- 1.4. Ассоциативный эксперимент как метод выявления лексикона и концептосферы языковой личности. Ассоциативный словарь русского языка.
- 1.5. Лексика исконная и заимствованная как отражение истории народа, его взаимосвязей с другими народами.
- 1.6. Слово в межкультурной коммуникации.

2. Фразеология и афористика в национально-культурном аспекте

- 2.1. Фразеология. Признаки фразеологических сочетаний и их классификация по степени спаянности компонентов.
Отражение во фразеологизмах обычаев, обрядов, исторических фактов жизни народа.
- 2.2. Пословицы и поговорки русского народа. Отражение в них характера, образа жизни народа. Сопоставление с пословицами родного языка.
- 2.3. Афоризмы. Национально-культурная семантика афоризмов. Словари афоризмов.

3. Текст как явление культуры.

- 3.1. Основные признаки текста.
- 3.2. Культурологическая информация в тексте (прагматические и прокативные тексты о явлениях русской культуры). Прецедентные тексты.
- 3.3. Лингвокультурологический анализ художественного текста: на уровне коммуникативно-концептуальном, содержательном, языковом.

ЧАСТЬ III. Лингвокультурологические словари

1. Учебные коммуникативные словари и объект их описания (коммуникативный минимум, словарь этикетных формул, интенциональный словарь, тематико-ситуативный словарь и др.).
2. Учебные культурологические словари и объект их описания. Словарь «Реалии русской культуры». Словари — лингвокультурологические комментарии к художественным произведениям.

ЧАСТЬ IV. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация

1. Условия межкультурной коммуникации: владение языком и культурой родного и изучаемого языка. Общая база знаний (универсальные, социальные, национальные).

2. Языковая картина мира и языковая личность в сопоставительном аспекте как основа межкультурной коммуникации.

3. Национальная специфика и культура русского речевого поведения в сопоставлении с другими культурами (западноевропейскими и народов России). Овладение нормами межкультурного общения.

4. Слово и текст в межкультурной коммуникации. Прецедентные имена и тексты.

Умения и навыки, формируемые в спецкурсе

1. Умение вычленять национально-культурный компонент языковых единиц. В лексике — внутреннюю форму слова, особенности функционирования (архаизмы, неологизмы, стилистическая окраска, заимствованная и исконная лексика), обогащение словаря учащихся безэквивалентной и коннотативной лексикой; умение осознавать метафорическое употребление слов в художественных текстах. Умение описать слово как концепт культуры: слово в словарях, народной мудрости, в ассоциативном эксперименте, текстовый портрет слова, место слова-концепта в языковой картине мира.

Во фразеологии — обогащение речи учащихся фразеологическими оборотами, умение осознавать их идиоматичность, умение подобрать эквивалентные обороты из родного языка, сопоставить образную форму фразеологизмов при сходстве их значения. Обогащение речи учащихся пословицами, поговорками, афоризмами, умение видеть в них общечеловеческий и национальный взгляд на мир.

В тексте — навыки лингвокультурологического анализа текстов, выявление национальной специфики в их содержании и языковом оформлении, отражение в художественном тексте лингвокультурологической ситуации, эпохи его создания.

2. Совершенствование речевых навыков, коммуникативной компетенции учащихся, усвоение особенностей речевого поведения, обусловленных культурной традицией народов. Умение рассказать о реалиях русской и родной культуры на русском языке. Написание творческих работ культурологического содержания (см. темы рефератов). Развитие навыков межкультурной коммуникации. Овладение русским речевым этикетом, сопоставление с этикетом родного языка и культуры.

3. Выполнение рефератов по лингвокультурологической тематике. Сбор материала по сопоставлению языковых картин мира русского и родных языков.

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ РУССКОЙ И АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЛИТЕРАТУР XX ВЕКА

*А.В. Леденев, канд. фил. наук, доцент
филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова*

*Т.В. Леденева, канд. фил. наук, доцент
факультета иностранных языков МГУ им. М.В. Ломоносова*

Пояснительная записка

Специальность: филология

Учебные предметы: литература и английский язык

Объем: полугодие (32 учебных часа)

Место курса в образовательном процессе: элективный курс для учащихся 11 класса школ гимназического профиля (с углубленным изучением литературы и английского языка).

Цели, задачи, образовательные результаты:

- усовершенствовать навыки литературоведческого анализа поэтических и прозаических текстов;
- получить теоретические знания по литературной компаративистике;
- избавиться от стереотипов восприятия «чужой» культуры либо как заведомо идеальной по отношению к русской, либо как заведомо бесполезной; понять, что для успешного развития русской культуры полезно присутствие иного, внешне чуждого ей компонента.

Содержание курса

1. Что такое сравнительное литературоведение и в чем смысл его изучения в школе. — 2 ч.

2. Русская Аня в роли англичанки Алисы: перевод как адаптация. Сравнительный анализ сказки Льюиса Кэрролла «Алиса в стране чудес» и русского перевода В.Набокова «Аня в стране чудес». — 2 ч.

Lewis Carroll. <i>Alice In Wonderland</i>	В.В. Набоков. Аня в стране чудес.
---	-----------------------------------

3. Рациональное и магическое в поэзии: звук и смысл. Влияние стихотворения Эдгара По «Ворон» на русскую поэзию «серебряного века». — 4 ч.

Е.А. Пое. <i>The Raven</i>	К. Бальмонт. Фантазия
	З. Гиппиус. Никогда. Родина

4. Два лика героики: Р. Киплинг и Н. Гумилев. Героическая концепция личности в английской и русской лирике. — 4 ч.

R. Kipling. <i>The book of Jungle. If —. Серые глаза — рассвет. За цыганской звездой. Эскадренные миноносцы.</i>	Н. Гумилев. Мик. Капитаны. В пути. Война. Солнце духа. Я и Вы. Самофракийская победа. Мои читатели.
--	---

5. «Природа, мир, тайник вселенной...»: загадки природы и тайны человеческого существования в поэзии Роберта Фроста и русских лириков XX в. — 4 ч.

Robert Frost. <i>Nothing Gold Can Stay; Birches; The Oven Bird; Stopping By Woods On A Snowy Evening; A Hillside Thaw.</i>	И. Бунин. Последний шмель. Березка; С. Есенин. Береза. Я последний поэт деревни; Б. Пастернак. Единственные дни.
--	--

6. Мифологические мотивы в русской и ирландской поэзии. — 2—4 ч.

W.B. Yeats. <i>The Magi; The Song Of Wandering Aengus; Long-Legged Fly; Leda And The Swan.</i>	О.Э.Мандельштам. Я не слышал рассказов Оссисана... Когда Психея жизнь... Бессонница. Гомер. Тугие паруса. Золотистого меда струя... На розвальнях, уложенных соломой...
--	---

7. Поэзия как вызов своему времени. — 2 ч.

T.S. Eliot. <i>The Hollow Men.</i>	В. Маяковский. Нате! А. Вознесенский. Монолог битника. Е. Евтушенко. Монолог битников.
------------------------------------	--

8. Гармония и хаос в мире природы: сравнительный анализ творчества Т. Хьюза и Н. Заболоцкого. — 2—4 ч.

Ted Hughes. <i>Wind; Hawk Roosting; The Thought Fox; The Jaguar.</i>	Н. Заболоцкий. Я не ищу гармонии в природе. Журавли.
--	--

9. Силуэты женской души в зеркале русской и американской лирики: сравнительный анализ стихотворений Э. Дикинсон и М. Цветаевой. — 4 ч.

E. Dickinson. <i>A word is dead...; «Hope» is a thing with feathers...; If you were coming in the Fall...; A narrow Fellow in the Grass...; I never lost as much but twice...; My Life Closed Twice...; I Felt a Funeral in my Brain.</i>	М. Цветаева. Два солнца стыннут... Идешь на меня похожий... Я тебя отвоюю у всех земель, у всех небес... Сон.
---	---

10. Малая родина: национальное и общечеловеческое в литературе. Сравнительный анализ рассказов У. Фолкнера «Уош» и М. Шолохова «Чужая кровь». — 2—4 ч

W. Faulkner. <i>Wash.</i>	М. Шолохов. Чужая кровь.
---------------------------	--------------------------

11. Вызов судьбе. Человек на фоне глобальных массивов бытия. Сравнительный анализ прозы М. Шолохова, Э. Хемингуэя и В. Астафьева. — 2—4 ч.

E. Hemingway. <i>The Old Man And The Sea.</i>	М. Шолохов. Судьба человека. В. Астафьев. Царь-рыба (фрагмент).
---	---

12. Я и Мы: влияние прозы Е. Замятина на развитие антиутопического жанра в западноевропейских литературах. — 2—4 ч.

G. Orwell. <i>1984.</i>	Е. Замятин. Мы.
-------------------------	-----------------

13. Исповедь «героя нашего времени» в пьесах А. Вампилова и Эдварда Олби. — 2—4 часа.

E. Albee. <i>The Zoo Story.</i>	А. Вампилов. Утиная охота.
---------------------------------	----------------------------

Формы организации занятий и контроля знаний

Каждая тема рассчитана на 2—4 часа аудиторной дискуссии под руководством учителя. Ученик приходит на урок, предварительно прочитав художественные тексты, которые будут обсуждаться, и подготовив свой вариант ответов на вопросы, предлагаемые в пособии. Вполне возможно, что в ходе дискуссии первоначальная точка зрения того или иного учащегося изменится. По итогам аудиторного обсуждения ученикам рекомендуется написать небольшое эссе, применив полученные знания к анализу нового художественного текста.

Минимальные требования к зачету по курсу — написание двух эссе-микроисследований (соответственно по одному на материале прозы и на материале поэзии). Объем письменной работы — 5—6 тетрадных страниц. Требования к оформлению: эссе пишется по-русски, англоязычные тексты цитируются по-английски. Критерии оценки работы: точность и полнота анализа художественных текстов; самостоятельность, оригинальность, глубина и корректность суждений; грамотность и степень владения письменным литературным стилем. Итоговая оценка учитывает также активность участия школьника в аудиторных дискуссиях; глубину и степень подготовленности выступлений.

Состав УМК

1. Учебное пособие: «Перекрестки литературных взаимодействий», включающее:

1. Художественные тексты для сравнительного анализа (лирические произведения представлены целиком или с небольшими купюрами, прозаические — фрагментами).

2. Историко-литературные справки, кратко определяющие место писателя или поэта в истории литературы и своеобразие его стиля.

3. Аналитические материалы, знакомящие школьника с основной проблематикой произведений, особенностями их художественной формы, историей взаимоотношений сопоставляемых писателей или выявляющие основные направления типологических сопоставлений их произведений.

4. Проблемные вопросы для проведения семинара-обсуждения.

5. Задания для написания самостоятельной письменной работы по каждой теме.

2. Методическое пособие для учителя, включающее:

1. Методические разработки уроков-диспутов с комментариями и вариантами предполагаемых ответов на вопросы учебного пособия.

2. Подборка лучших из опубликованных на русском языке переводов англоязычных стихотворений.

3. Дополнительные материалы по изучаемой теме.

СОВРЕМЕННЫЙ ОТЕЧЕСТВЕННЫЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ПРОЦЕСС

*Т.Г. Кучина,
канд. филол. наук, доцент,
зав. кафедрой иностранных языков и литератур
Ярославского ГПУ им. К.Д. Ушинского*

Пояснительная записка

Хронологические границы изучаемой в рамках элективного курса литературы — 1985—2003 гг. (включая произведения Вен. Ерофеева, А. Битова, С. Соколова, созданные в конце 1960-х — 1970-х гг., но вошедшие в русскую литературу только в конце 1980-х гг.).

Программа данного элективного курса рассчитана на 35 ч (11 класс старшей профильной школы).

Цель курса:

- сформировать представление об основных явлениях и тенденциях развития русской литературы последних десятилетий в контексте современной культуры;
- развить навыки самостоятельной аналитической и интерпретационной работы с художественным текстом;
- научить школьника ориентироваться в постоянно меняющемся и противоречивом мире современной культуры и литературы, самостоятельно оценивать разнохарактерные литературные явления и уметь эту оценку адекватно обосновывать.

Задачи курса:

- расширение и углубление знаний по истории русской литературы XX в., осмысление специфики современной русской литературы в контексте европейской и мировой литературы;
- углубление знаний по теории литературы, овладение литературоведческими категориями, в которых осмысливается современная художественная литература (интертекст, деконструкция, пастиш, симулякр, гипертекст);
- формирование начальных навыков литературно-критической работы (написание рецензий на изучаемые в рамках курса и самостоятельно прочитанные произведения, эссе на материале произведений современной литературы).

Освоение современной литературы связано и с необходимостью формирования навыков/культуры информационного обеспечения учебной работы. Динамичность развития современной литературы и оперативность литературной критики требуют овладения приемами быстрого

поиска информации, в том числе получения ее «online» из интернетовских литературных сайтов.

Образовательные результаты программы:

- понимание специфики развития, проблематики и поэтики современной литературы;
- умение выбирать адекватный литературоведческий инструментарий для оценки литературного произведения;
- умение самостоятельно формулировать собственное мнение о явлениях художественной культуры.

Содержание курса

Литературная ситуация конца 1980 — 1990-х гг. Место литературы в художественной культуре. Понятие о постмодернизме, постреализме, постпостмодернизме, неосентиментализме, неонатурализме.

Венедикт Ерофеев. «Москва — Петушки». Автор и герой; речевой портрет героя. Понятие интертекстуальности, основные источники реминисценций и аллюзий в поэме. Сюжет поэмы: ассоциативно-лирический способ связи фрагментов, значимость лейтмотивной организации повествования.

Саша Соколов. «Школа для дураков». Структура повествующего «я» в романе. Расщепленность сознания героя, двойственность отраженной в его сознании реальности. Пространственно-временная организация романа. Лирическая стихия повествования.

Андрей Битов. «Пушкинский дом». Роман-музей. «Пушкинский дом» как автоматарефлексивный текст. Обнажение цитатной природы культуры: биография героя как вариации на тему классических сюжетов. Проблема внутренней свободы героя. «Подлинность» и «симулятивность» реальности в «Пушкинском доме».

Русский концептуализм. Культурно-философские основания концептуализма. Деконструкция идеологизированного образа реальности и «застывших», авторитетных структур сознания, закрепленных в языке. Понятие о симулякре. Деконструкция лирического «я». «Action» как форма существования концептуального текста. Дмитрий Александрович Пригов. Лев Рубинштейн.

Тимур Кибиров. Поэтика палимпсеста в поэзии Т. Кибирова. Цитатность как стилиобразующий фактор поэтики. «Сентиментальность» и ирония.

Татьяна Толстая. «Факир». Амбивалентность хронотопа, цикличность времени, метафорическая насыщенность предметного мира. Контраст культурных миров героев. Эмпирический мир и мир творческого воображения в рассказе.

Людмила Петрушевская. «Дама с собаками». Психологический мир героев и «бытовой» фон. Экзистенциальная проблематика рассказа. По-

вестовательная перспектива. Трагедия как фарс в художественном мире Л. Петрушевской.

Владимир Маканин. «Кавказский пленный». Антигероическое изображение войны в рассказе. Мотив красоты. Диалог с классикой (Пушкин, Лермонтов, Толстой, Достоевский).

Сергей Довлатов. «Номенклатурные полуботинки», «Представление». Биография как литературный факт. Взаимообратимость литературы и реальности в творчестве С. Довлатова. Искусство Довлатова-рассказчика. Экзистенциальные аспекты проблематики рассказов.

Г. Владимов. «Генерал и его армия». Традиция классического эпического повествования (Л. Толстой. «Война и мир»). Особенности решения патриотической темы. Психологизм романного повествования.

Людмила Улицкая. «Перловый суп». Объективное и субъективное («персональное») время в рассказе. Предметный фон повествования и его значимость в раскрытии психологического облика персонажей. Двойственность повествовательной перспективы рассказа, особенности художественного языка.

Иосиф Бродский. Пространство и время в художественном мире И. Бродского. Бытие человека как путь утрат, «реальность отсутствия». Концепция поэта как «инструмента языка»: жизнь человека и жизнь слова в поэзии И. Бродского.

Лев Лосев. Структура лирического «я» в стихотворениях Л. Лосева. Поэтика стилизации и стилевая индивидуальность. Поэтическая традиция XIX в. и ее преломление в творчестве Л. Лосева.

Борис Акунин. «Коронация». Исторический фон и условно-литературная реальность в романе. Трансформация сюжетной схемы детектива. Функции интертекстуальных отсылок (Достоевский, Гоголь, Гончаров, Тургенев и т.д.).

Формы организации занятий и контроля за знаниями учащихся

Основные формы организации учебных занятий — семинары и практические занятия. Перед изучением каждого произведения учащимся предлагается система вопросов, направленных на корректировку рецепции и развитие литературоведческой наблюдательности.

По итогам изучения темы даются вопросы для повторения и задания для самостоятельной работы. Вопросы и задания дифференцированы по уровням сложности. От первых к последним урокам уровень сложности повышается (от вопросов репродуктивного характера к исследовательским заданиям).

Для выполнения контрольных заданий в конце каждой главы приводится аннотированный список литературы (в том числе указываются адреса литературных интернетовских сайтов).

Формами контроля за достижениями учащихся служат самостоятельно подготовленные к уроку сообщения/ доклады и письменные работы. Ученик выполняет одно из заданий «Творческого практикума» (сочинение, рецензия, эссе).

Оценка выставляется с учетом точности понимания проблематики произведения, выбора адекватного пути его аналитического прочтения, оптимального соотношения научной объективности и личностной оценки, правильности речевого оформления.

Дополнительные материалы для проведения занятий содержатся в хрестоматии: она включает художественные тексты или их фрагменты, а также выдержки из литературоведческих статей/монографий. Отбор литературно-критических материалов ведется также с учетом характера контрольных вопросов и заданий, чтобы предоставить информацию для самостоятельной работы и для выполнения исследовательских заданий.

INTERCULTURAL ISSUES

И.М. Шеина,

канд. филол. наук,

доцент кафедры англ.яз. и мет. его преп., Рязанский ГПУ

В.А. Крючков,

канд. пед. наук, ст. преподаватель

кафедры англ.яз. и мет. его преп., Рязанский ГПУ

Курс «Intercultural Issues» является пособием по страноведению Великобритании и США в аспекте межкультурной коммуникации в объеме 60—70 ч для учащихся 10—11 классов школ, изучающих английский язык по углубленной программе.

Основная цель — формирование межкультурной компетенции, т.е. способности понимать и интерпретировать особенности чужой и собственной культур в их различных проявлениях, что позволит обеспечить эффективность коммуникации и адекватное поведение в контексте межкультурного взаимодействия.

Для тематического планирования были отобраны темы и вопросы, сформулированные в виде культурно значимых проблем, объединяемые всепроникающими межкультурными метаконцептами — values, attitudes, multiperspectiveness, change, tradition, diversity, interdependence, identity, cultural stereotypes, communication, interrelationships. Каждая проблема открывает возможности для формирования необходимых умений и компетенций.

В разделе «Content and Materials» указывается примерное содержание текстов и других материалов, которые создают требуемую информационную культурно-языковую среду. Данные материалы могут быть найдены в газетах, журналах, хрестоматиях, художественной литературе, фильмах, материалах Интернета и т.п. При необходимости материалы подвергаются адаптации.

Issue 1: Sense of home and family (4—6 ч)

- *Skills:* определять основные культурные ценности, связанные с домом и семьей; сопоставлять культурный опыт людей разных национальностей, находить общее и особенное; определять и объяснять некоторые проявления национального менталитета в языке.

- *Materials:* любого вида информация об отношении людей в изучаемых культурах к месту, где они живут, семейным традициям и ценностям; об особенностях устройства быта, взаимоотношений в рамках семьи.

Issue 2: Sense of Self and attitude to others (4—6 ч)

- *Skills:* объяснить причины той или иной формы поведения; находить примеры того, как культурный опыт влияет на мировоззрение чело-

века и его отношение к себе и другим; определять те отличия в культурах, которые могут повлечь возникновение стереотипов.

- *Materials*: любого вида информация о том, как ведут себя носители изучаемой культуры в той или иной ситуации; примеры кросс-культурных конфликтов и причин их возникновения в повседневных ситуациях; примеры проявления в разных культурах таких общечеловеческих норм и ценностей, как дружба, взаимопомощь, чувство личной свободы и др.

Issue 3: Sensitivity to age issues (4—6 ч)

- *Skills*: объяснить культурные и психологические потребности различных групп населения; находить и объяснять факты, доказывающие наличие изменений в отношении к людям разных возрастов в семье и социуме; определить сходство и отличие в оценке явлений, норм и ценностей различными возрастными группами.

- *Materials*: любого вида информация о том, как и на какой основе строятся отношения между различными возрастными группами; о молодежных проблемах, о роли и месте молодежи в сообществе.

Issue 4: Being what you are (4—6 ч)

- *Skills*: выявлять составные элементы культурной идентичности личности; определять сходство и отличие в оценке явлений различными этническими и социальными группами.

- *Materials*: любого вида информация об этническом и социальном разнообразии в изучаемых культурах; о нормах поведения в мультикультурном обществе.

Issue 5: A cross-cultural look at global issues (6 ч)

- *Skills*: находить факты, доказывающие наличие изменений в культуре народа (например, изменение отношения к этническим меньшинствам и т.д.); определять причины возникновения изменений в культуре; объяснить последствия того или иного изменения в современной культуре; находить примеры того, как язык отражает изменения в социально-политической жизни и в национальной картине мира (например, политическая корректность и др.).

- *Materials*: любого вида информация о ключевых глобальных проблемах второй половины двадцатого века, которые оказали заметное влияние на современное состояние общества (взгляды, ценности, отношения и др.); языковые единицы, отражающие социально-культурные изменения в жизни народа или отдельных социальных групп.

Issue 6: Understanding behavioural differences (4—5 ч)

- *Skills*: определять и сопоставлять основные коммуникативные модели и стили, принятые в своей и изучаемых культурах; находить и объяснять примеры культурно обусловленного коммуникативного поведения; выстроить определенную модель коммуникативного поведения в зависимости от ситуации общения; вычленив из повседневной жизни примеры типичных коммуникативных ситуаций и предвосхищать поведение коммуникантов (поведение в очереди, в транспорте и т.п.).

- *Materials*: любого вида информация о речевом этикете, манере одеваться, языке жестов и т.п. в различных ситуациях; информацию о различных коммуникативных ситуациях (степень формальности-неформальности, уместности-неуместности и др.).

Issue 7: Expressing oneself (4 ч)

- *Skills*: давать оценку способам самовыражения личности и приводить аргументы «за» и «против»; встать на другую точку зрения и предвосхитить последствия, к которым она может привести; определять явления окружающей действительности, которые влияют на способы самовыражения в разных культурах.

- *Materials*: любого вида информация о популярных среди молодежи формах и способах проведения досуга как средствах самовыражения (граффити, танцы, спорт, вредные привычки и т.д.).

Issue 8: Sharing multicultural experiences in festivals and holidays (4—6 ч)

- *Skills*: находить общее и особенное в культуре организации праздников у разных этнических групп; сравнивать отношение к отдельным праздникам у людей разного возраста; оценить праздник как проявление определенных национальных культурных ценностей.

- *Materials*: любого вида информация о наиболее популярных фестивалях и праздниках в изучаемой культуре; о наиболее значимых фестивалях и праздниках этнических меньшинств (включая религиозные); сведения о культуре организации праздников у разных этнических групп.

Issue 9: Recognizing cultural images (4 ч)

- *Skills*: охарактеризовать ключевые нормы, ценности, верования и т.п., которые выражаются в культурных достижениях; сопоставлять отношения различных людей к культурному прошлому и настоящему своей страны.

- *Materials*: любого вида информация о достопримечательностях и известных людях изучаемых стран; различные точки зрения на степень значимости данных культурных явлений для жизни народа.

Каждый урок направлен на формирование коммуникативной и межкультурной компетенции. Урок делится на пять инвариантных частей: 1) Intercultural look at vocabulary, 2) Intercultural predictions, 3) Intercultural generalizations, 4) Exploring the culture, 5) Intercultural Summary. В конце курса предложены два обобщающих раздела на 8 ч для выполнения проектной работы, проведения презентаций и аттестации. Отбор заданий для уроков основывается на принципах *интерактивности, коммуникативности, постоянного кросс-культурного анализа, внутренней мотивации, постоянной рефлексии, всепроникающего культурного контекста.*

Предлагаются следующие способы оценки по окончании курса: оценка пакета работ (portfolio assessment), оценка устной презентации проекта, оценка материалов проекта, само- и взаимооценка.

ENGLISH PROFILE

(английский для разных профилей)

*Н.В. Муха
Н.Е. Захарова
А.Г. Жигулина
М.М. Костенко
Т.В. Лысенко*

Пояснительная записка

В ситуации перехода старшей ступени общеобразовательной школы на профильное обучение необходимо обеспечение целостной и разносторонней профильной подготовки учащихся. Поскольку сегодня представитель любой профессии может осуществлять свою деятельность в любой точке мира, он должен уметь пользоваться английским языком как средством для достижения своих целей. Поэтому образовательное учреждение должно предлагать учащимся на выбор разные элективные курсы по английскому языку в зависимости от профиля. В предлагаемом пакете программ — элективные курсы по английскому языку для разных профилей обучения. Данные спецкурсы разработаны для старшей школы (10—11 классы) с учетом профессиональной ориентации старшеклассников и предназначены для реализации в рамках вариативного компонента учебного плана.

Основной **целью** представленных курсов является создание возможностей для приобретения учащимися умений практического использования английского языка в разных сферах деятельности; построения ими индивидуальной образовательной программы, а также приобретения общеучебных и общепрофессиональных умений.

Для этого необходимо решить следующие **задачи**:

- расширение спектра образовательных и учебных ситуаций и задач с ориентацией на реальные профессиональные задачи определенных сфер;
- оснащение учащихся необходимыми знаниями и практическими умениями для использования английского языка в профессиональных целях и для создания профессиональных продуктов;
- создание условий для формирования у учащихся умений самостоятельно ставить цели и задачи по отношению к дальнейшему изучению английского языка, использовать различные ресурсы и средства обучения;
- увеличение (в сравнении с базисным курсом) количества изучаемых тем, предметов речи, видов и типов текстов с ориентацией на профиль обучения, расширение общего кругозора учащихся в связи с выбранным профилем;

- углубление профессионального интереса, решение задач профессионального самоопределения старшеклассников.

Образовательные результаты можно разделить на три группы.

1. Общеучебная и общепрофессиональная компетентность:

Умение решать информационные проблемы (находить, систематизировать, обрабатывать необходимую информацию, владеть различными способами ее презентации);

Умение применять способы учебного сотрудничества, использовать английский язык для реализации индивидуальных и групповых профессиональных проектов;

Умение защищать свои права и интересы в иноязычной ситуации;

Умение адекватно оценить результаты своей и чужой работы.

2. Языковая и коммуникативная компетентность:

Умение понять и передать нужную тематическую информацию письменно или устно;

Владение всеми видами диалога (предусматривающими участие в беседе/дискуссии, осуществление запроса информации, обращение к собеседнику за разъяснениями, выражение своего отношения) на основе тематики выбранного профиля;

Адекватное речевое поведение в ситуациях профессионально-ориентированного общения с разыгрыванием разных социальных и профессиональных ролей;

Владение техниками перевода с английского на русский язык текстов по профильной тематике.

3. Социокультурная компетентность:

Умение учитывать особенности культуры страны изучаемого языка в ситуациях общения;

Владение культурой общения и основами профессиональной этики в иноязычной среде.

Содержание учебного материала

1. Курс для филологического профиля «Things You Would Never Know If...»

Выбор профессии и места дальнейшей учебы. Формат международных экзаменов по английскому языку. Способы подготовки к экзаменам по всем видам речевой деятельности. Профессиональный перевод. Техники письменного и устного перевода. Современная англоязычная поэзия. Поэтическое творчество на английском языке. Разные типы эссе. Поэтапное овладение письменной речью на английском языке.

2. Курс для научно-технического профиля «Transworld Science»

Выбор профессии и места дальнейшей учебы. Нобелевская премия, ее история и современность. Нобелевские лауреаты в области физики. Применение математических знаний в разных сферах жизни. Современ-

ные технические изобретения. Компьютер в жизни и работе, Интернет. Космический туризм. Космос на службе у человека. Ненаучное в науке.

3. Курс для социально-исторического профиля «Teenagers in Time and Space»

Выбор профессии и места дальнейшей учебы. Самовыражение подростков в музыке и искусстве. Подросток и общество. Взаимоотношения со взрослыми, конфликт поколений. Теневая сторона социальной жизни подростка. Права ребенка. СМИ. Способы извлечения и обработки информации. Реклама.

4. Курс для управленческого профиля «Easy Steps to Be the First»

Выбор профессии и места дальнейшей учебы. Лидерство. Решение конфликтов. Самоорганизация современного менеджера. Решение управленческих задач, принятие правильных решений. Командная работа. Бизнес и предпринимательство в мировой практике. Известные люди в бизнесе и политике.

Методы преподавания и учения

Для реализации заявленных целей и задач в рамках предложенных курсов педагогам рекомендуется использовать следующие методы преподавания и учения:

коммуникативный метод в преподавании ИЯ, предполагающий организацию учебного общения как средства освоения языкового материала и общеучебных умений;

метод реализации учебных и образовательных проектов, предполагающий постановку практической (прикладной, профессиональной) задачи, поиск языковых средств ее решения (информационные ресурсы, коммуникативные ресурсы и т.п.), определение порядка действий, предъявление продукта, анализ результатов;

метод организации дискуссий и дебатов, ролевых игр, предполагающий подбор текстового материала по определенной тематике (проблематике), формулировку личного отношения к проблеме, предъявление позиций, обсуждение вариантов решения проблемы.

Основные формы организации учебных занятий:

«Case study», предполагающий обучение через анализ разных ситуаций профессионального общения и интерпретацию решений.

Ролевые игры, предполагающие определение ролевых профессиональных (социальных) позиций и осуществление общения на английском языке в заданных условиях.

Коммуникативно-профессиональные тренинги, предполагающие отработку элементарных профессиональных навыков с использованием английского языка.

Конференции и семинары, предполагающие обмен информацией и мнениями на заданную тему или по заданной проблематике.

Talk-shows, пресс-конференции.

Использование компьютерных технологий и сети Интернет.

Формы контроля уровня достижений учащихся

Основной формой контроля уровня достижений учащихся в освоении элективных курсов является **«Student's Portfolio»**. Такая форма оценивания выбрана для поддержания неформального интереса учащихся к курсу, повышения учебной мотивации, проявления учебной инициативы, снятия психологического барьера перед отметкой. Составление коллекции самостоятельно выполненных учебных и профессиональных продуктов, текстов рефлексивного плана о динамике качества обучения и учебных достижений может использоваться учащимся для обеспечения социальной представленности результатов обучения.

Предполагается, что в ходе обучения учащийся будет выполнять работы на английском языке по тематике выбранного профиля, которые будут иметь форму законченного продукта. Проявление инициативы учащегося к пополнению Portfolio творческими работами должно всячески приветствоваться учителем. При запуске учебного модуля учащемуся предлагается избыточный ряд возможных работ, из которых он сможет выбрать некоторые для выполнения. Смысл вариативности итоговых продуктов модуля состоит в предоставлении возможности осуществления разных профессиональных проб на английском языке. Предполагается, что, определившись на старте со списком работ своего Portfolio, учащийся будет пользоваться учебным содержанием как средством реализации своего замысла. Такая схема более адекватна старшему подростковому и раннему юношескому возрасту, поскольку в задачи возраста входит освоение способов реализации своих замыслов.

ВВЕДЕНИЕ В ПРАКТИКУ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ: ОТ ПОНИМАНИЯ К ДЕЙСТВИЮ

И.Н. Семенова,

*преподаватель курсов нем. языка Немецкого культурного центра
им. Гёте при Германском посольстве, Москва*

Е.В. Лясковская,

*преподаватель курсов нем. языка Немецкого культурного центра
им. Гёте при Германском посольстве, Москва*

Данный курс должен предоставить учащимся возможность внутри-профильной специализации в рамках учебного предмета «Иностранный язык» (немецкий).

Курс ориентирован на учащихся старшей профильной школы, видящих свое профессиональное будущее в профессии специалиста по микро-либо макроэкономике, внешнеэкономическим связям, секретаря-референта и т.п. В настоящее время Германия является крупнейшим внешнеэкономическим партнером России, и нельзя представить себе специалистов такого рода, не владеющих иностранным языком (в данном случае немецким) в его деловом аспекте.

Необходимо отметить и постоянно растущий поток желающих обучаться в высших учебных заведениях Германии по вышеуказанным специальностям либо стажироваться на немецких предприятиях и фирмах.

Возможно также включить в круг возможных пользователей УМК преподавателей и учащихся специализированных колледжей при вузах, обучение в которых сочетает овладение программой старшей школы с началами профессиональной подготовки, с выработкой так называемой компетенции языковых действий (sprachliche Handlungskompetenz).

Курс предполагает также корреляцию с образовательной областью **Обществознание** и поддержку таких профильных учебных предметов, как «Экономика» и «Право».

Количество учебных часов, выделяемых на изучение курса, — 120.

Цели предлагаемого УМК:

- *общеобразовательная* цель в рамках проекта создания новой учебной литературы для старшей школы — обеспечить учащимся-старшеклассникам возможность построения индивидуального образовательного плана в выпускных классах путем включения в него предлагаемого элективного курса на стыке образовательных областей «Филология» и «Обществоведение» и создание предпосылок для профессионального самоопределения;

предметная цель:

- расширение рамок изучения основного учебного предмета «Немецкий язык» в аспекте внутрипредметной специализации как

ответ на индивидуальные запросы и потребности учащихся на этапе профессиональной ориентации;

- развитие и углубление уже имеющихся умений и навыков в различных видах речевой деятельности;
- приобретение новых умений и навыков в ранее не затрагиваемых коммуникативных ситуациях;
- приобретение учащимися на базе уже имеющихся и новых умений и навыков так называемой компетенции языковых действий (sprachliche Handlungskompetenz) в ситуациях делового общения как совокупности предметной (Fachkompetenz), языковой (sprachliche Kompetenz), методической (Methodenkompetenz) и социальной (Sozialkompetenz) компетенций.

Содержание курса заключается, таким образом, в развитии у учащихся вышеперечисленных компетенций.

Развитие **предметной компетенции** преследует следующие задачи:

- сообщение учащимся предметных знаний, а именно:

а) общеэкономических знаний, необходимых каждому гражданину общества с рыночной экономикой (потребление и торговля/права потребителя, денежное обращение, профессиональное образование и обучение/поиск работы);

б) знания о функционировании некоторых сфер рыночного хозяйства (маркетинг и реклама, выставочное дело, история и основы построения Европейского Союза, евро как денежная единица единого европейского экономического пространства, принципы организации предприятия/фирмы);

с) реалий экономической действительности Германии в перечисленных в п. а) и б) содержательных аспектах.

Эта содержательная компонента транспортируется монологически и диалогическими текстами для чтения и аудирования различных видов (Textsorten), а именно словарными и газетными статьями, рекламными текстами и объявлениями, учебными тематическими текстами (Sachtexte), бытовыми диалогами и интервью.

Языковая компетенция предусматривает овладение учащимися следующими языковыми действиями:

Блок «Торговля и потребление»:

- сформулировать вопросы о характеристиках и качестве товара/услуги;
- дать советы покупателю/потребителю/деловому партнеру по характеристикам и качеству товара/услуги;
- участвовать в переговорах с целью покупки/продажи товара с обсуждением его качества, цены и потребительских свойств;
- принять участие в дискуссии в различных ситуациях делового общения* (*общее для всех тематических блоков языковое действие*);
- написать рекламу на товар/услугу.

Блок «Маркетинг. Реклама. Выставочное дело»:

- вступить в контакт с потенциальным деловым партнером;
- представить партнеру товар/услугу;

- сформулировать вопросы о характеристиках и качестве товара/услуги;
- заказать по телефону гостиницу/билет на самолет, обговорить условия участия в выставке.

Блок «Денежное обращение»:

- комментировать графики, таблицы и статистические данные;
- открыть счет в банке;
- заполнить чек на оплату товара/услуги;
- заполнить банковский формуляр (перевод денег, открытие счета).

Блок «Европейский Союз»:

- передать на русском языке содержание немецкоязычного текста;
- составить Mind-Map по заданной теме.

Блок «Организация предприятия. Цели предпринимательства»:

- комментировать графики, таблицы и статистические данные;
- подготовить мини-презентацию своей фирмы/своего предприятия.

Блок «Образование. Профессии. Трудоустройство»:

- подготовить пакет документов для трудоустройства;
- представиться в качестве соискателя рабочего места;
- подготовиться в качестве соискателя к интервью с потенциальным работодателем.

Социальная компетенция включает:

- умение общаться в заданной ситуации, т.е. определять стратегию общения и выбрать адекватные методы ее воплощения;
- осознание и умение учитывать в процессе общения национальные межкультурные различия в поведении и коммуникации.

Задачей учебного пособия в данном аспекте является:

- развитие умения ориентироваться в феноменах иного образа жизни, в иерархии ценностей, критически осмысливать их и тем самым обогащать собственную языковую и концептуальную картину мира.

Методическая компетенция основывается на выработке умений и навыков наиболее рациональным способом решить поставленную коммуникативную задачу. В учебном пособии предусмотрены такие задания на развитие методической компетенции, как:

- применение различных стратегий чтения и аудирования в зависимости от коммуникативной потребности;
- методы работы с газетным материалом (просмотр, выбор, оценка, адаптация с целью дальнейшего использования);
- техника подготовки и проведения дискуссии и презентации;
- проведение самостоятельных «проектных» работ.

В учебном пособии предусмотрены исключительно практические занятия в форме пленума, парной либо групповой работы, индивидуальной работы при доминировании **парной и групповых форм** организации занятий.

ENGLISH FOR SCIENCE (английский — язык науки)

*О.Л. Гроза
Т.Н. Ражкова
Е.Е. Скуратович
В.В. Гусейнова,
канд. биол. наук*

Пояснительная записка

Курс предназначен в качестве elective для учащихся старших классов естественно-научного или физико-математического профиля. Курс можно использовать во втором полугодии 10 и в первом полугодии 11 класса при 2 ч в неделю, а также в 10—11 классах — 1 ч в неделю.

Курс должен сопровождать базовый курс английского языка.

Цели курса:

- помочь научиться использовать иностранный язык в качестве инструмента получения новых знаний по выбранному профилю и для профессионального общения;
- дать практические навыки использования английского языка в выбранной области деятельности.

Курс также способствует:

- развитию универсальных способностей учащихся, таких, как умение учиться самостоятельно, умение проводить исследование, умение осуществлять и организовывать коммуникацию, умение принимать решения, умение проектировать свою деятельность и осуществлять задуманное;
- расширению практики применения научного метода познания при изучении иностранного языка;
- расширению представлений учащихся о роли науки в современном обществе, возможностях и ограничениях науки, о достижениях отечественной и зарубежной науки;
- профессиональному самоопределению учащихся.

По окончании курса «Английский — язык науки» **учащиеся смогут:**

- понимать на слух короткие лекции, доклады, сообщения на естественно-научные темы на английском языке, сопровождать слушание конспектированием, подготовкой вопросов к выступающему, выделением проблемных областей в услышанном тексте;
- участвовать в научной дискуссии, конференции (задавать вопросы, делать комментарии и замечания, осуществлять ведение), делать доклад / сообщение на английском языке;
- читать учебные и научно-популярные тексты, простые научные статьи на английском языке, применяя различные виды чтения в зависи-

мости от цели, самостоятельно ставить цели для чтения, например, для написания аннотации, реферата, исследовательской работы и т.д., выделять проблемные области в тексте;

- писать короткие научные тексты, такие, как конспект лекции / статьи, аннотации статьи, короткий реферат, описание научного исследования, текст устного выступления на конференции на английском языке с использованием основных конвенций, принятых в англоязычном сообществе;

- переводить учебные, научно-популярные тексты, простые научные статьи с английского на русский язык, а также короткие устные высказывания с русского на английский и с английского на русский;

- углубить представления о научном методе (выделение проблемы, формулирование гипотезы, выбор метода / техники исследования), представлять результаты своей работы в виде таблиц, графиков, диаграмм, интерпретировать результаты, делать выводы относительно гипотезы, оценивать формальный уровень исследования (насколько данное исследование соответствует критерию научности);

- обсуждать планирование научного исследования;

- взаимодействовать с другими учащимися в процессе реализации планируемой деятельности;

- развить ответственное отношение к собственному учению в средней школе и в дальнейшем.

Содержание курса

РАЗДЕЛ 1. Как началась наука?

Уроки 1—6.

1. *Введение в курс.* Цели и задачи, знакомство с учебником, требованиями и контрольными процедурами.

2. *Аудирование.* Научно-популярная лекция. Выделение основных положений. Способы фиксации услышанной информации.

3. *Говорение.* Язык урока, способы выражения согласия / несогласия, мнения, вопросительные формы.

4. *Чтение.* Просмотровое чтение, чтение для выделения ключевых положений, главной мысли, учебные тексты, научно-популярные тексты. Как читать незнакомые слова?

5. *Письмо.* Конспектирование лекции, статьи, некоторые особенности английской орфографии.

6. *Перевод.* Работа со словарем.

7. *Грамматика.* «Глокая куздра» по-английски, или Как определить часть речи у английского слова и зачем это нужно. Вижу главное: как найти главные члены в английском предложении. Нарисуй предложение: анализ структуры английского предложения.

8. *Вокабуляр.* Интернациональные слова в науке.

Урок 7. Текущий контроль лингвистического аспекта.

Урок 8. Практическая задача: самостоятельная подготовка конспекта лекции / статьи.

РАЗДЕЛ 2. Что такое наука?

Уроки 1—6

1. *Аудирование.* Публичное выступление, интервью с известным ученым. Различение факта и мнения.

2. *Говорение.* Формулирование исследовательского вопроса, гипотезы, описание метода исследования. Методы, применяемые в разных областях науки.

3. *Чтение.* Ознакомительное чтение, просмотровое чтение, чтение для выделения ключевых положений, главной мысли на материале учебных и научно-популярных текстов. Что делать с незнакомыми словами? Стилистические особенности научного текста.

4. *Письмо.* Написание плана исследования.

5. *Перевод.* Этого значения нет в словаре! Семантическая структура слова, выделение общего элемента смысла. Способы передачи значений артикля и пассивных структур. Операция калькирования.

6. *Грамматика.* Что может сказать артикль? Почему пассивный залог?

7. *Вокабуляр.* Стратегии накопления лексики. Словообразование.

Урок 7. Текущий контроль лингвистического аспекта.

Урок 8. Практическая задача: Разработать план исследования и представить в письменном виде.

РАЗДЕЛ 3. Где живет наука?

Уроки 1—6

1. *Аудирование.* Экскурсия в лабораторию, описание эксперимента.

2. *Говорение.* Комментирование эксперимента.

3. *Чтение.* Просмотровое чтение, чтение инструкций. Знакомство с различными видами справочной литературы. Чтение таблиц, графиков и диаграмм.

4. *Письмо.* Описание эксперимента / Лабораторная работа.

5. *Перевод.* Так по-русски не говорят! (Приведение перевода в соответствие с нормами русского языка — уровень фразы.) Способы перевода формы Ved3. Основные этапы перевода: уяснение значения, выбор средств. Лексико-семантические замены: конкретизация, генерализация, модуляция.

6. *Грамматика.* Не только глагол (форма Ved3).

7. *Вокабуляр.* Словообразование. Группировка лексики. Лексика для описания исследования, таблиц, графиков, диаграмм, карт; специальная лексика.

Урок 7. Текущий контроль лингвистического аспекта.

Урок 8. Практическая задача: выполнить и прокомментировать эксперимент.

РАЗДЕЛ 4. Как изучать точные науки?

Уроки 1—6.

1. *Аудирование.* Научно-популярная радиопрограмма.
2. *Говорение.* Язык урока, изложение учебного материала на уроке, решение задач, числительные, устное сопровождение демонстрируемых графиков и диаграмм, произнесение вслух формул.

3. *Чтение.* Современные источники информации (электронные энциклопедии, Интернет).

4. *Перевод.* Практическая работа над переводом. Способы перевода Ing-формы, структур с Ing-формой.

5. *Грамматика.* Ing-форма.

6. *Вокабуляр.*

Урок 7. Текущий контроль лингвистического аспекта.

Урок 8. Практическая задача: Мой любимый урок (провести урок по любимому предмету).

РАЗДЕЛ 5. Что может наука?

Уроки 1—6.

1. *Аудирование.* Дискуссия, распознавание факта и точки зрения. Подготовка вопросов в процессе слушания.

2. *Говорение.* Культурные формы ведения и участия в дискуссии.

3. *Чтение.* Ознакомительное чтение, просмотровое чтение, чтение для выделения ключевых положений, выделение факта, мнения и главной мысли в научно-популярных и научных текстах.

4. *Письмо.* Написание аннотации / полемической статьи.

5. *Перевод.* Модальность.

6. *Грамматика.* Что выражают модальные глаголы?

7. *Вокабуляр.* Способы накопления и хранения вокабуляра.

Урок 7. Текущий контроль лингвистического аспекта.

Урок 8. Практическая задача: Провести дискуссию / издать классный журнал.

РАЗДЕЛ 6. Будущее науки

Уроки 1—6.

1. *Аудирование.* Речь нобелевского лауреата.

2. *Говорение.* Разработка, обсуждение и представление фантастического научного проекта. Культурно приемлемые способы делать замечания, указывать на ошибки, высказывать возражения, критиковать. Структура дискуссии.

3. *Чтение.* Ознакомительное чтение, просмотровое чтение, чтение для выделения ключевых положений, главной мысли, аргумента, факта, рассуждения.

4. *Письмо.* Написание научно-фантастического проекта.

5. *Перевод.* Особенности перевода those, this, that.

6. *Грамматика.* Возможно, невозможно, сомнительно. (Грамматические и лексические способы передачи модальности.)

7. *Вокабуляр.* Формирование собственного научного вокабуляра в зависимости от личных интересов учащегося.

Урок 7. Текущий контроль лингвистического аспекта.

Урок 8. Практическая задача: Написать научно-фантастический проект.

РАЗДЕЛ 7. Теперь мы умеем...

Уроки 1—2.

Финальный контроль рецептивных речевых умений и умений письменного перевода в форме письменного теста.

РАЗДЕЛ 8. Школьный научный журнал

Уроки 1—2.

Финальный контроль письменных навыков и умений в форме написания реферата.

РАЗДЕЛ 9. Школьная научная конференция

Уроки 1—4.

Интегрированные речевые навыки и умения: планирование, проведение, оформление научного исследования, подготовка доклада и презентации на научной конференции.

Участие в обсуждении. Практика устного последовательного перевода. Совершенствование навыков и умений устного перевода: выделение $S \Leftarrow P \Leftarrow O$, адаптивное транскodирование, компрессия текста, снижение уровня эквивалентности.

Уроки 5—6 Итоговый контроль: «Школьная научная конференция».

Методы преподавания и учения (формы организации учебных занятий)

Подход авторов к учению можно охарактеризовать как **коммуникативно-когнитивный**.

Коммуникативность избранного метода проявляется в том, что курс представляет собой цепочку специально организованных ситуаций, требующих от учащихся вступления в речевую коммуникацию. При этом ситуации строго ранжированы по сложности.

Когнитивная составляющая метода заключается в том, что:

1) языковые явления предъявляются всегда в контексте, при этом осознание значения всегда предшествует овладению формой;

2) все языковые явления подлежат сопоставлению, сравнению или контрастированию с родным языком;

Основные формы контроля за уровнем достижений учащихся, критерии оценки

3) способы презентации языковых явлений предполагают, что учащиеся сами «открывают» эти явления;

4) учебные материалы и задания также поощряют стремление учащихся рассматривать иностранный язык как объект исследования, экспериментировать с ним, а также рефлексию относительно собственного опыта овладения языком.

УМК стремится организовать преподавание так, что в центре учебного процесса стоит ученик, например, ситуации для устной и письменной коммуникации отобраны с учетом возрастных интересов, склонностей и потребностей учащихся. Вместе с тем им часто предоставляется свобода действовать по собственному усмотрению.

Много внимания уделяется формированию и развитию общеучебных навыков и учебной самостоятельности учащихся. Исходным моментом разработки материала всегда является потребность реальной жизни. Процедура внешнего контроля / оценивания осуществляется по заранее известным критериям как учителем, так и одноклассниками.

Развитие универсальных способностей происходит за счет сложных учебных задач, требующих интегрирования различных речевых и учебных навыков и умений, а также организации коммуникации, выработки совместных планов действия, принятия и выполнения решений. Примером такого задания может быть проведение конференции или написание проекта.

Универсальные способности, а также мыслительные навыки развиваются и в процессе выполнения более простых тренировочных упражнений, поскольку они всегда ориентированы на приоритет значения перед формой и сопровождаются рефлексией.

Разнообразие учебных стилей учтено посредством использования разных способов презентации и овладения одним и тем же материалом.

Основной формой организации является классно-урочная (что не требует дополнительных ресурсов от школы), однако большое количество заданий проектного типа позволяет использовать разнообразные формы (исследование, лекция, семинар, дискуссия, конференция, экскурсия), при этом варьировать режимы организации работы «весь класс», большая группа, малая группа, пара, индивидуальная работа, а также «поток», «школа», «профессиональное сообщество» (при проведении конференции, защите проектов). Последние три режима определяются возможностями и ресурсом конкретной школы.

В качестве **объектов контроля и оценивания** авторы выделяют:

1) лингвистическую компетентность (знание лексики / грамматики и правильное ее употребление, произносительные навыки);

2) речевую компетентность (владение навыками аудирования, говорения, чтения, письма, перевода);

3) социолингвистическую компетентность (владение конвенциями устной и письменной речи).

Текущий контроль предполагается после каждого шести уроков (примерно один раз в месяц) в форме лексико-грамматического и навыкового теста для рецептивных видов речевой деятельности и в виде предъявления конечного продукта. Оценка выставляется после обсуждения по заранее известным критериям. Широко используется товарищеская и самооценка.

Финальному контролю посвящены разделы 7, 8, 9.

FIST STEPS TO CREATIVE BUSINESS WRITING (эффективный курс делового письма на английском языке)

Т.О. Догаева

Пояснительная записка

МЕСТО КУРСА В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

«First Steps to Creative Business Writing» — элективный курс делового письма, основной целью которого является развитие навыков деловой письменной речи, а именно написание и оформление деловых писем различного содержания и тематики, резюме, а также электронных сообщений в соответствии с деловым этикетом англоговорящих стран (Великобритании, США). Элективный курс предназначен для учащихся старшего школьного возраста (10—11 классы общеобразовательных школ, а также школ с углубленным изучением английского языка).

Один из разделов курса (глава 3. Электронные сообщения) может быть использован интегрированно с курсом информатики в качестве подготовки к овладению навыками пользования электронной почтой. Таким образом, реализуется такая функция элективного курса, как поддержка изучения смежных дисциплин на более продвинутом уровне. Данный элективный курс может успешно использоваться в качестве как отдельного продолжительного курса делового письма, так и дополнения к любому общему курсу делового английского языка. Все главы курса абсолютно независимы друг от друга, такой модульный характер позволяет без ущерба выбирать и использовать те части курса, которые необходимы на каждом конкретном этапе учебно-образовательного процесса.

Курс «First Steps to Creative Business Writing» может также использоваться как самоучитель и справочный материал по составлению и оформлению деловой корреспонденции школьниками, студентами и людьми, встречающимися с необходимостью написания деловых бумаг в своей профессиональной деятельности. Для обеспечения максимальной эффективности процесса самообразования и самообучения курс снабжен ключами к заданиям и упражнениям, множеством образцов деловых писем различного содержания, глоссарием, списком названий профессий, встречающихся в материале курса, четко продуманной системой самооценки и самоконтроля достижений.

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ КУРСА

Цель элективного курса «First Steps to Creative Business Writing» заключается в развитии навыков продуктивной деловой письменной речи. Для достижения поставленной цели в курсе реализуется ряд задач:

- **практическая:** изучив данный курс, старшеклассники смогут составлять и оформлять такие виды деловой корреспонденции, как резюме, деловые письма (предназначенные для соискания работы, социальных контактов и других форм делового письменного взаимодействия), электронные сообщения.
- **социокультурная:** учащиеся знакомятся с основными принципами этикета ведения деловой переписки, принятыми в англоговорящих странах (Великобритании и США), овладевают навыками применения этих принципов в конкретных ситуациях делового письменного общения.
- **учебно-познавательная:** данный курс способствует расширению кругозора учащихся, углублению учебных знаний, умений и навыков, обогащению словарного запаса, развитию стилистического чутья, развитию умений самоорганизации учебной деятельности.

Структура и содержание курса

Учебно-методический комплект по курсу «First Steps to Creative Business Writing» включает две книги: учебное пособие — **Основной курс (Course Book)** и пособие для учителя (**Teacher's Guide**).

Основной курс состоит из трех глав, каждая из которых призвана решать конкретную практическую задачу. Глава в свою очередь состоит из нескольких «ступеней». Каждая ступень ведет учащегося от понимания основных принципов и специфических особенностей того или иного вида деловой корреспонденции, через освоение данных принципов в различных репродуктивных упражнениях, к продуктивному письму в конкретных ситуациях реального делового письменного взаимодействия.

Элективный курс «First Steps to Creative Business Writing» рассчитан примерно на 27 ч учебных занятий:

Глава 1. Написание резюме — 4 ч.

Глава 2. Деловые письма — 19 ч (Общие принципы написания деловых писем — 4 ч; Сопроводительные письма — 4 ч; Благодарственные письма — 3 ч; Письма-запросы — 2 ч; Письма-подтверждения — 2 ч; Поздравительные письма — 2 ч; Приглашительные письма — 2 ч).

Глава 3. Электронные сообщения — 4 ч.

Глава 1 посвящена написанию и оформлению резюме (resume). На 1-й и 2-й ступенях учащиеся знакомятся со специфическими особенностями содержания резюме и получают представление о том, что не должно содержаться в резюме и почему. На 3-й и 4-й ступенях формируются знания о форматах и структурных компонентах резюме, закрепляются данные знания и формируют навыки при помощи разнообразных репро-

дуктивных упражнений. 5-я ступень выводит учащихся на продуктивный, «профессиональный» уровень, где полученные знания и приобретенные навыки реализуются в продуктивных заданиях; на данном этапе учащимся предлагается написать собственное резюме в соответствии со всеми правилами делового этикета.

В главе 2 учащиеся приобретают навыки написания и оформления деловых писем. Изучаются шесть различных видов деловых писем: два вида, относящихся к корреспонденции трудоустройства (*employment correspondence*) — сопроводительные письма (*cover letters*) и благодарственные письма (*thank-you letters*); два вида корреспонденции делового взаимодействия (*transactional correspondence*) — письма-запросы (*request letters*) и письма-подтверждения (*letters of confirmation*) и два вида корреспонденции социального взаимодействия (*social correspondence*) — письма-поздравления (*letters of congratulation*) и письма-приглашения (*letters of invitation*). Описанию всех видов писем предшествует вводная часть, посвященная общим правилам и принципам составления и оформления деловых писем. В ней рассматриваются общие стратегии, стилистические особенности написания и оформления делового письма, правила написания приветственных и заключительных фраз, даты и адреса. Также в данной части вводятся и отрабатываются языковые особенности делового стиля писем. Таким образом, глава 2 состоит из семи частей, каждая из которых также разделена на ступени. Принцип прохождения ступеней аналогичен принципу, примененному в главе 1.

В главе 3 учащиеся имеют дело с электронными сообщениями: дается общее представление о том, как происходит процесс электронного общения; вводятся такие понятия, как *электронный ящик*, *электронный адрес*, *тема сообщения*, *электронная подпись*; рассматриваются особенности этикета электронного взаимодействия; изучаются принципы формальной электронной переписки. Кроме обучения стилю делового письма в данной главе также уделяется внимание неформальному общению.

Методические принципы построения заданий курса

На протяжении всего курса соблюдается основной методический принцип, в соответствии с которым упражнения делятся на три группы:

- **упражнения начального уровня:** задания, предшествующие письму (*pre-reading tasks*), включающие чтение небольших текстов, в которых излагаются основные принципы и правила написания и оформления того или иного вида деловой корреспонденции; за текстами следуют упражнения на понимание прочитанного (*reading comprehension exercises*);

- **упражнения среднего уровня:** задания репродуктивного характера, включающие упражнения на подстановку, заполнение пропусков, восстановление последовательности и т.п. Данные упражнения нацелены на

отработку и закрепление знаний стилистических особенностей и навыков оформления деловой корреспонденции;

- **упражнения профессионального уровня:** задания продуктивного характера, предполагающие написание того или иного вида деловой корреспонденции в соответствии с определенными потребностями учащегося или заданной ситуацией делового общения.

Заданиям предшествуют лексические упражнения, основной задачей которых является снятие лексических трудностей учащихся при последующем чтении текстов и употреблении данной лексики на письме. В основном это слова и выражения, имеющие деловую специфику и наиболее часто употребляющиеся в формальной письменной речи. Новые слова и выражения, отрабатываемые в лексических упражнениях, выделены в текстах жирным шрифтом. Все основные лексические единицы вынесены в глоссарий, располагающийся в конце основного учебно-методического пособия. В зависимости от уровня языковой подготовки или по желанию обучающихся лексические упражнения могут выполняться выборочно, опускаться, заменяться самостоятельным поиском значений слов в глоссарии. В конце основного пособия представлен список профессий, встречающихся в материале курса, с подробным описанием должностных обязанностей. Следует также отметить, что работа над каждым отдельным видом деловой корреспонденции начинается с так называемых *warming-up*-упражнений — заданий, активизирующих уже имеющиеся у учащихся знания или представления о предмете изучения. Эти задания подготавливают учащихся к восприятию информации по данной теме. В рамках самостоятельного изучения данные упражнения также могут опускаться.

Формы контроля за уровнем достижений учащихся

Достижения учащихся в процессе прохождения основного курса оцениваются по последнему, продуктивному заданию, которым завершается практическая ступень (*Practice Step*) раздела. Оценивание происходит в соответствии со следующими критериями:

- соответствие продукта принципам и правилам составления данного вида деловой корреспонденции;
- оформление деловой бумаги по правилам делового этикета;
- подбор лексических средств;
- изложение с точки зрения грамматики английского языка; правописание.

Кроме того, в книге для учителя предусмотрены 9 тестов, используемых для финального контроля достижений учащихся. Данные тесты называются «трехуровневыми», так как они предполагают дифференцированную оценку достижений учащихся по трем уровням:

1. **Уровень С (C-Level)** — оценивается общее понимание темы, основных правил и принципов, содержания и предназначения того или иного вида деловой корреспонденции.

2. **Уровень В (B-Level)** — оцениваются репродуктивные навыки, приобретенные учащимися в процессе работы над тем или иным видом деловой корреспонденции. Этот уровень предполагает оценивание сформированности представления о стилях, форматах, структуре определенного вида делового письма.

3. **Уровень А (A-Level)** — оценивается продуктивное письмо. Учащиеся должны продемонстрировать свободное владение материалом в креативном деловом письме. На данном уровне оценивается их способность самостоятельно составить тот или иной вид деловой корреспонденции в соответствии с заданной ситуацией делового письменного общения.

Тесты могут быть использованы и для самооценки. Оценочная шкала сопровождается комментарием для дальнейшей работы в случае успешного либо неуспешного выполнения тестовых заданий.